

## 3 Aruba



Camera's in parlement

## 13 Wereld



Rellen in Israëliisch-Arabische stad

## 15 Sport



Bayern bekert verder

## 16 Financieel



Nederlander wil nog steeds voor 65e met pensioen

## Elmar pakt wanbetalers aan



ORANJESTAD — Elektriciteitsbedrijf Elmar is gisteren gestart met een actie gericht op wanbetalers. Huishoudens die meer dan twee maanden achterlopen met het betalen van de elektriciteitsrekening, worden afgesloten van het netwerk. Elmar besloot tot de maatregel, omdat een groot aantal huishoudens niet voldoet aan hun maandelijkse betalingsplicht, ondanks herhaaldelijke herinneringen hiertoe. Teams van Elmar trokken gisteren en vandaag door de wijken. Ze betraden woonerven en bestegen elektriciteitspalen om de stroomvoorziening aan wanbetalers te stoppen. Tientallen huishoudens zijn hierdoor getroffen. Debiteuren die hun achterstallige rekening betalen, krijgen nog dezelfde dag hun stroom terug, aldus Elmar.

## Rouvoet: 'Arubanen geen tweederangs burgers'

DEN HAAG — Toelatings- en uitzettingsregels voor Curaçaoënaars, Arubanen, Bonairianen, Sintmaartenaren, Sabanen en Statianen die zich in Nederland willen vestigen zijn een verkeerd signaal. Dat zei de leider van de ChristenUnie André Rouvoet gisteren tijdens de behandeling van de regeringverklaring in de Tweede Kamer, waar ook de gevolmachtigde minister van Curaçao Sheldry Osepa bij aanwezig was.

Rouvoet, in het vorige kabinet minister van Jeugd en Gezin, zei dat Bonaire, Saba en St. Eustatius als gemeenten nu de volle verantwoordelijkheid zijn van Nederland en de hechte relatie wat hem betreft ook voor Curaçao, St. Maarten en Aruba geldt. "Binnen het Koninkrijk kennen wij geen eerste- en tweederangs burgers.

Dat moeten wij ook niet willen. De passage in het regeerakkoord over de Rijkswet Personenverkeer is wat ons betreft dus een verkeerd signaal", aldus Rouvoet, verwijzend naar het plan van VVD, CDA en PVV om met een Rijkswet Personenverkeer te komen met daarin toelatings- en uitzettingseisen. In het regeerakkoord van VVD en

CDA van 30 september onder de naam 'Vrijheid en verantwoordelijkheid' staat over de Rijkswet personenverkeer het volgende: "Het kabinet komt met een voorstel voor een Rijkswet personenverkeer die berust op het uitgangspunt van wederkerigheid en tevens de mogelijkheid omvat wederzijds eisen te stellen aan de toelating en het verblijf tot en de terugkeer naar landen van het Koninkrijk (Curaçao, Aruba, St. Maarten en Nederland)." De Rijkswet Personenverkeer werd gisteren niet door andere Tweede Kamerleden dan Rouvoet genoemd, maar D66-fractievoorzitter Alexander Pechtold refereerde nog wel aan de eilanden in zijn kritiek op het plan om de

migratie van niet-westerse migranten met 50 procent te verminderen. "Het saldo van de totale in- en uitstroom over de afgelopen jaren is gemiddeld negatief. Er is is uitstroom. Om voor eens en altijd het beeld van massa-immigratie als resultante van asielzoekers, huwelijksmigranten, Koninkrijksgenoten, kennis-migranten en anderen uiteen te kunnen rafelen, lijkt mij een exacte verduidelijking van de opdracht aan deze minister op zijn plaats." Ook PvdA-leider Job Cohen wilde verduidelijking over het percentage van 50. PVV-leider Geert Wilders antwoordde dat regeringsmaatregelen tot 30 procent minder migranten in zijn algemeenheid zouden kunnen leiden en naar schatting 50 procent minder migranten uit niet-westerse landen. Bij de vergadering die vandaag is voortgezet werd overigens ook CDA-politicus Bas Jan van Bochove opnieuw tot lid van de Tweede Kamer benoemd.

JAKARTA — De hulpoperatie aan de door een tsunami en een vulkaanuitbarsting getroffen gebieden in Indonesië komt op gang. Dat meldde Ingeborg Ponne, medewerkster van het Nederlandse Rode Kruis, vandaag in de Indonesische hoofdstad Jakarta. Een team van het Rode Kruis heeft vandaag twee van de getroffen Mentawai-eilanden bij Sumatra bereikt en is bezig met een inventarisatie van de schade. Volgens de eerste berichten is alle infrastructuur aan de kuststrook van de twee belangrijkste eilanden, Noord-Pagai en Zuid-Pagai, verwoest. Het gaat om huizen, scholen, overheidsgebouwen en ziekenhuizen. De hoofdstad Tua Pejat lijkt redelijk gespaard. Volgens Ponne is de situatie op de eilanden twee dagen na de ramp nog onoverzichtelijk.

Zie ook pagina 13  
'Tientallen doden door vulkaanuitbarsting Java'

## Hulpoperatie Indonesië komt op gang



Foto: AP

Geëvacueerde dorpsbewoners worden opgevangen na de vulkaanuitbarsting op het Indonesische eiland Java. De hulpoperaties voor het land zijn inmiddels op gang gekomen.

## VN-vergadering veroordeelt Cuba-embargo VS

NEW YORK — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft gisteren voor de zoveelste keer het Amerikaanse embargo tegen Cuba veroordeeld. 187 van de 192 lidstaten stemden voor de resolutie, die het handels- en reisembargo hekelt. Alleen de VS en Israël stemden tegen. Drie bondgenoten van de Amerikanen – de Marshall-eilanden, Micronesia en Palau – onthielden zich van stemming. Het embargo werd een halve

eeuw geleden ingesteld, nadat Fidel Castro met zijn revolutie in Cuba een Amerikaans marionettenregime had verdreven. Het is een van de meest ingrijpende overblijfselen van de Koude Oorlog. De Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken noemde het embargo 'het meest alomvattende en langdurige systeem van sancties en dwangmaatregelen, dat ooit tegen een land is gebruikt'. Cuba heeft naar eigen zeggen al voor honderden miljarden

euro's schade geleden door het embargo. De Amerikaanse delegatie wees erop dat het embargo de afgelopen jaren is versoepeld. Zo hebben de VS vorig jaar voor honderden miljoenen euro's landbouwproducten en hout verkocht aan Cuba, evenals voor enkele miljoenen euro's aan medicijnen en medische apparatuur. Ook zijn familiebezoeken onbeperkt mogelijk gemaakt en mogen Amerikanen meer humanitaire goederen naar Cuba sturen.

## Dodelijke infectieziekte in Brazilië

BRASILIA — De verspreiding van een bacterie die resistent is tegen antibiotica heeft in en om de Braziliaanse hoofdstad Brasilia aan ten minste achttien mensen het leven gekost.

Dat hebben de autoriteiten gisteren bekendgemaakt volgens Associated Press. Er zijn maatregelen genomen om te voorkomen dat de ziekte zich verder verspreidt.

Het Braziliaanse bureau voor volksgezondheid meldde dat er inmiddels 18 mensen zijn overleden en dat 183 personen in het ziekenhuis zijn opgenomen. KPC-bacteriën produceren een enzym dat de effectiviteit van moderne antibiotica tenietdoet. Vaak worden mensen geïnfecteerd die een operatie hebben ondergaan en op de intensive care liggen. De infectie is moeilijk te bestrijden en in 40 procent van de gevallen dodelijk.

## Oud-president Kirchner van Argentinië overleden

BUENOS AIRES — Oud-president Néstor Kirchner van Argentinië is vandaag overleden. Een hartaanval werd hem noodlottig, zo meldden Argentijnse media. De 60-jarige echtgenoot van de huidige president, Cristina Kirchner, werd vanmorgen met klachten over pijn in de borst opgenomen in een ziekenhuis in het stadje Calafate in het zuiden van het land. Korte tijd later overleed hij. Argentijnse tv-stations toonden vandaag beelden van Kirchner, begeleid met rouw-

muziek. Kirchner gold als een van de machtigste politici van Argentinië. Néstor Kirchner was volgens politieke waarnemers een van de belangrijkste kanshebbers voor de presidentsverkiezingen van volgend jaar, waarna hij zijn vrouw zou kunnen opvolgen. Daarmee zou de Kirchner-dynastie een nieuw hoofdstuk krijgen. Néstor Kirchner was al president van Argentinië van mei 2003 tot en met december 2007, waarna hij werd opgevolgd door zijn echtgenote.



**ARUBA DAILY ENTERTAINMENT**

**the plaza** Café the Plaza heeft weer **ouderwets 7 dagen Live Muziek van 7.00 tot 10.00pm!!!**

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

**EET CAFE**

**The Paddock**

**Live-Music Cristal Breeze Band!!**

L.G. Smith Blvd. 13  
Tel. 583-2334

**Geniet van een koude Polar**

**VANDAAG: ANDREA GROSSO**  
(7pm - 10pm)  
SAXOFONISTE

> Dagelijks open van 7am - 1am <

RENAISSANCE MARKETPLACE · L.G. SMITH BLVD. 82 · ORANJESTAD ARUBA  
T: 588 7990 · F: 588 7990 · WWW.CILO-ARUBA.COM · INFO@CILO-ARUBA.COM

**TE KOOP AANGEBODEN**

**EEN GABRIELS CARAMBOLE BILJART ZEER GOED ONDERHOUDEN, AFDEKSEL MAAT L 2.30 X B 115CM**

**3 SETS BALLE + AANTAL KEU'S MET LAMPEN**

**SAN BARBOLA 72 TEL : 582-5109**

## AGENDA

**KANTOORUREN**  
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

**WACHTREGELING DOKTOREN**  
**woensdag 27 oktober**  
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.  
**Oranjestad:**  
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduer Hospital. Tel. 587-4300.

**PRO LECHI MAMA (PLM)**  
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS**  
(voor kankerbestrijding)  
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS STICHTING**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**AIDS-HOTLINE**  
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING**  
(J.E. Irausquinplein 2-A)  
Tel. 583-4554 of 583-4101.  
Fax 583-3334.

**STICHTING WIT GELE KRUIS**  
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

**Animal Rights Aruba**

**We save, We care, We educate!**

E-mail: ara@setarnet.aw  
Website: www.Animalrightsaruba.org  
Tel: 5887709/5945393  
Voor donaties: via PayPal zie website

**THE CINEMAS**  
www.thecinemas.aw Valid till OCT 27  
NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

**@ Renaissance**  
**PARANORMAL ACTIVITY 2**  
daily: 4:00 - 6:15 - 8:30  
matinee: 1:45  
late: 11:00  
**SINTERKLAAS EN HET PAKJES MYSTERIE**  
daily: 5:00  
matinee: 12:30 - 2:45  
**LEGEND OF THE GUARDIANS**  
daily: 4:15  
matinee: 12:00 - 2:00  
**LIFE AS WE KNOW IT**  
daily: 6:45 - 9:15  
late: 11:45  
**EASY A**  
daily: 4:15 - 6:30 - 8:45  
matinee: 12:00 - 2:15  
late: 11:00  
**THE TOWN**  
daily: 6:15 - 9:00  
late: 11:30  
**DEVIL**  
daily: 7:15 - 9:15  
late: 11:15  
**CATS & DOGS KITTY GALORE 3D**  
daily: 4:45  
matinee: 12:45 - 2:45  
**THE NEW DAUGHTER**  
daily: 6:00 - 8:30  
matinee: 12:45 - 3:15  
late: 11:00

**@ Paseo Herencia**  
**PARANORMAL ACTIVITY 2**  
daily: 4:00 - 8:30  
matinee: 1:45 - 6:15  
late: 11:00  
**RED**  
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00  
matinee: 1:30  
late: 11:30  
**THE TOWN**  
daily: 5:00 - 8:00  
matinee: 2:00  
late: 11:00  
**LEGEND OF THE GUARDIANS**  
daily: 5:00  
matinee: 12:30 - 2:45  
**LIFE AS WE KNOW IT**  
daily: 6:15 - 8:45  
late: 11:15  
**THE SOCIAL NETWORK**  
daily: 6:00 - 8:45  
matinee: 12:30 - 3:15  
late: 11:30  
**RESIDENT EVIL: AFTERLIFE 3D**  
daily: 7:15 - 9:30  
late: 12:00  
**ERNST, BOBBIE EN HET GEHEIM VAN DE MONTA ROSSA**  
daily: 4:15  
matinee: 12:15 - 2:15

**@ Crystal Theater**  
**RED**  
daily 8:30 Movie only AWG 15  
Dinner and a movie \$39  
MATINEE: SAT - SUN | LATE: FRI & SAT

**REINA AGENCIES N.V. Business Partner**

**hp invent**

5839633 Sun Plaza Suite 114

**Clown Doctors**  
Cel.: 731-0289  
clowndoctorsaruba@gmail.com

**Gebedsgroep "Shalom"**  
Elke woensdag in Kappel Monte Calvario te Tanki Leendert.  
7:30 pm - 9:30 pm

**MCC EXCAVATION**

T: 5932172 E: info@mccaruba.com

# Curoil 25<sup>th</sup> Anniversary Conference

## New Opportunities • Growing Markets • Extraordinary Potential

Be part of this specially arranged conference on Bunkering and Aviation

### Conference Program

**Monday, November 1<sup>st</sup>**

**Bunkering and Aviation**  
How will we manage bunkering and aviation from the Caribbean and the region for the next decade? And how will we deal with changing industry demands?  
*Chairman: Llewellyn Bankes-Hughes, Managing Director, Petrosport Limited*

**Local and Regional Outlook: Bunkering and Aviation in a Global Market**  
*Gensley Capella, Managing Director, Curoil*

**The Local Petroleum Industry: Its Viability and Stability**  
*Dr Emsley D. Tromp, President, The Central Bank of Curaçao and St. Maarten*

**Commercial Issues and Product Quality**  
Reliability of supply, fuel quality, global issues and their potential affects in the Caribbean.  
*Chairman: Llewellyn Bankes-Hughes, Managing Director, Petrosport Limited*

**Shipping, Bunkering, Regulations and Commercial Opportunities**  
*Robert Holt Atkinson, Managing Director, KPI Bridge Oil Inc. Americas*

**Guaranteeing Consistency, Continuity and Profitability in Unpredictable Markets and Uncertain Environmental Conditions**  
*Simone Wickenhagen, General Manager, KLM & Martinair Caribbean, Suriname & Guyana*

**The Buyer's Perspective**  
Regional and global buyer issues: overview and analysis  
*Chairman: Llewellyn Bankes-Hughes, Managing Director, Petrosport*

**Single Supplier for Sourcing, Shipping, Storage, Blending and Delivery: Added Value for Every Buyer**  
*Keith Richardson, Global Business Development Manager, Chemoil Corporation*

**Guaranteeing Efficiency, Opportunity and Growth in Fuel Procurement**  
*Dave Schongar, Director Government Programs, Multi Service Corporation*

**Day one: Port Tour to Curoil sites\* \*limited capacity**

**Tuesday, November 2<sup>nd</sup>**

**What About the Environment?**  
How to deal with changing regulations, policies and developments on a local and global level.  
*Chairman: Llewellyn Bankes-Hughes, Managing Director, Petrosport Limited*

**Aviation Fuel, Industry Priorities: the Impact of New Policies**  
*Luis Felipe de Oliveira, Regional Director, Commercial Fuel Services, IATA*

**Alternative Energy, the Power, the Future**  
*Anthon Casperson, CEO, Aqualectra*

**All sessions will be concluded with a panel discussion.**

**October 31<sup>st</sup> - November 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup>, 2010**

# REGISTER NOW

Register online: [www.curoil.com](http://www.curoil.com) or [www.petrosport.com/curoil/register](http://www.petrosport.com/curoil/register)

**Celebrating 25 years of fueling on land, in the air and at sea**

**CUROIL**  
1985/2010

**RENT HOUSE ARUBA**

**5 871 971**

**TE KOOP in : Alto Vista**

Te koop knusse woning in rustig villa park bij Sabana Liber. Voorzien van woonk. + open keuken, 2 slaapk. met inbouwk. + airco en 2 badk. Ruime porch, volledig omheind en aangel. tuin. 104m2 beb.opp./219m2 gr.

**Vraagprijs Afl 265.000,- k.k.**

[www.renthousearuba.com](http://www.renthousearuba.com)

**TE KOOP**

**Caya Luna 28**  
Woonhuis gelegen in de wijk Tarabana op een ruime kavel van 659 m² eigendomsgrond.  
**Indeling:**  
Woonkamer, 4 slaapkamers, 3 badkamers, keuken, omheinde en aangelegde tuin, overdekte achter patio, bomanite terras en een oprit. Ruimte voor het bouwen van een zwembad.

**Afl. 395.000,-**

**Century 21**  
Best & Solid Real Estate

**Palm Beach 4-G**  
Tel.: 586 4242  
[www.arubahouses.com](http://www.arubahouses.com)

**CONSALES ARUBA**  
Gutenbergstraat 2  
Tel. (297) 582-3750  
Fax. (297) 5823187

**FRASA**  
Schotlandstraat 39  
Tel. (297) 582-2704  
Fax. (297) 583-1035

Hierbij willen wij onze klanten informeren dat wij vrijdag 29 oktober vanaf 12.00pm sluiten en zaterdag 30 oktober de gehele dag gesloten zullen zijn in verband met inventaris.

Directie en personeel

**Madame Janette**

We are proud to announce that Madame Janette Restaurant will now be open 7 days a week!!!

Starting Sunday the 17<sup>th</sup> of October

Reservations are advised.

Madame Janette, Bar and Restaurant, Cunucu Abao 37, Aruba Dutch Caribbean, Tel. +297-5870184 or +297-5874784, e-mail: [mjrestaurant@setarnet.aw](mailto:mjrestaurant@setarnet.aw) Web site: [www.madamejanette.com](http://www.madamejanette.com)



# Visser deelt zorgvisie met huisartsen

**ORANJESTAD —** De minister van Volksgezondheid en Sport, Richard Visser (AVP) heeft onlangs zijn totaalvisie voor de sector Volksgezondheid gepresenteerd aan huisartsen op Aruba. Visser wil de sector reorganiseren en hoopt daarbij de medewerking te krijgen van het werkveld.

Binnenkort spreekt hij met specialisten. Daarna volgen ziektekostenverzekeraar AZV en het ziekenhuis, aldus de minister. Tijdens het overleg, dat vorige week plaatsvond en ruim drie uur duurde, legde Visser zijn visie in grote lijnen voor. Hij deelt de zorg op in drie aandachtsgebieden, te weten Zorg en Genezing, Volksgezondheid en Zelfzorg. Wat Visser betreft gaat de rol van de huisartsenpraktijk

veranderen. "Die rol wordt breder en dieper", zei Visser. De minister wil bijvoorbeeld *nurse practitioners* introduceren in het systeem. Administratieve medewerkers moeten bijscholing krijgen. De minister wil daarmee bereiken dat huisartsen effectiever gaan werken. "We gaan de zorg drastisch wijzigen", zei de bewindsman. "Het is een ambitieus plan, maar het wordt goed gedragen. Men ziet dat het no-

dig is." Visser hoopt dat het werkveld bijdragen zal leveren aan de invulling van zijn beleidsvisie. Dat kan in de vorm van meedenken, discussie en het aanbieden van suggesties.

## Budget

Het is de bedoeling dat het nieuwe beleid concreet vorm krijgt in de loop van 2011. De minister gaat nog praten met andere takken in de zorgsector, waaronder specialisten, het AZV en het ziekenhuis. In die gesprekken moet ook duidelijk worden hoeveel financiële ruimte er bestaat voor het nieuwe beleid. Veel daarvan hangt af van de financiële kracht

van het AZV en het ziekenhuis. "Op dit moment is die kracht moeilijk te meten", zegt Visser. "We wachten nog op actuele cijfers." Hij geeft aan dat zijn ministerie momenteel overzicht probeert te krijgen in de financiële administratie van het AZV, het ziekenhuis en het medisch centrum Imsan. In 2011 zal het ministerie van Volksgezondheid in overleg met de directie van Horacio Oduber Hospitaal om het budget van het ziekenhuis bepalen. Deze gang van zaken is niet gebruikelijk, omdat het ziekenhuis eigenlijk een onafhankelijke stichting is, maar het is wel noodzakelijk, vindt de minister.

## Duikers gewond



**ORANJESTAD —** Een ambulancebroeder is in gesprek met een duiker, die het wetsuit nog aan heeft. De ambulance bracht dinsdagavond twee duikers met spoed naar het ziekenhuis, nadat ze tijdens een nachtdruk in problemen waren geraakt. De twee duikers - toeristen - maakten deel uit van een groep van vijf, die samen met één divemaster onder water waren gegaan. Toen de kapitein van de boot van Mermaid merkte dat de twee duikers in problemen waren gekomen, sloeg deze bij Aruba Ports Authority (APA) alarm. APA waarschuwde op haar beurt reddingsbrigade Sarfa en de kustwacht. Zij waren snel ter plaatse en begonnen direct met reanimeren. Eén duiker gaf geen teken van leven en de ander had de ogen wel open, maar kon niet communiceren. De politie was intussen ook ter plekke en had twee ambulances laten komen. Zij brachten de duikers met spoed naar de eerste hulp. De kapitein van de boot is er op gewezen dat volgens de internationale PADI duikregels het onverantwoordelijk is om slechts één divemaster met vijf duikers onder water te laten gaan.

## Politiekantoor tijdelijk dicht

**ORANJESTAD —** Het hoofdkantoor van Justitie in Maucurima, in het district Santa Cruz, gaat vrijdag eerder dicht. Het kantoor sluit haar deuren dan al om twaalf uur 's middags. Reden daarvoor is dat de dienst Gele Koorts en Muskieten Bestrijding (GKMB) in het gebouw zal spuiten tegen dengue-muskie-

ten. Alle vertrekken worden meegenomen. Op maandag 1 november gaat het kantoor weer open voor publiek. In de tussentijd worden de administratieve taken van het kantoor overgenomen door andere bureaus op het eiland. Voor klachten kan men bellen naar de wijkpolitie van Piedra Plat. Dat kantoor is gevestigd

vlakbij bakkerij Harry. De telefoonnummers zijn 585-5860 en 585-5861. De recherche-dienst van Santa Cruz verblijft gedurende het weekend in Balashi. Het telefoonnummer voor spoedgevallen (nummer 100) blijft ongewijzigd. De politie verzoekt burgers om rekening te houden met deze tijdelijke wijzingen.

## Innovatief KvK congres

**ORANJESTAD —** De Kamer van Koophandel (KvK) organiseert vrijdag een Innovation Conference voor ondernemers. De Kamer ziet innovatie als een essentieel onderdeel van het ondernemerschap. Daarom wil KvK bewustwording creëren onder Arubaanse ondernemers over het innoveren van hun bedrijf en de mogelijkheden om hiermee te diversifiëren. Het congres begint om half twee 's middags en duurt tot zes uur 's avonds. Tijdens het congres krijgen bezoekers van andere ondernemers te horen hoe zij over innovatie en het belang hiervan denken. Onder de sprekers zijn

onder meer professor Ryan Peterson en de minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur, Michelle Winklaar (AVP). Bovendien is er gelegenheid tot onderlinge discussie tijdens een zogeheten ronde tafel debat. Het congres maakt onderdeel uit van de viering van 80 jaar Kamer van Koophandel. De toegang tot het evenement is gratis, maar wegens een beperkte hoeveelheid ruimte moet er wel worden gereserveerd. Voor informatie en reservering kan contact opgenomen worden met KvK op businessinfo@arubachamber.com of via telefoonnummer 582-1566, extensie 27, 35 of 42.

## Man valt ex lastig

**ORANJESTAD —** Politie-assistentie werd afgelopen maandagavond om half negen gevraagd voor een vrouw die door haar ex-man werd lastiggevallen aan de Flamingostraat. Agenten spraken met de 39-jarige Colombiaanse G.M. die aangaf dat haar voormalige echtgenoot J.O. (45) bij haar thuis was geweest om haar lastig te vallen. Ze toonde de agenten een dwangbevel waarin staat aangegeven dat O. op een afstand van minimaal 100 meter van de woning van M. moet blijven. Dit bevel bleek echter te zijn verlopen. M. kreeg van de agenten te horen dat zij haar advocaat moet raadplegen om bij de rechter een nieuw bevel aan te vragen.

## Camera's in parlement



**ORANJESTAD —** Statenvoorzitter Paul Croes (AVP) laat de nieuwe camera's in het parlement zien die onder andere beelden van debatten in de Staten gaan uitzenden. Eén van de camera's hangt dus boven het wapen van Aruba en de voorzitterszetel. De Staten zijn bezig met een vernieuwing van haar informatievoorziening en gaan binnenkort ook een website lanceren. Deze is voor iedereen toegankelijk. Daarop zijn onder meer de officiële stukken van de Staten te vinden, maar het is ook de bedoeling dat internetters er uiteindelijk live de debatten in het parlement kunnen volgen. Volgens Croes wil het parlement hiermee meer direct contact krijgen met het publiek. Ook Arubanen in het buitenland, onder wie bijvoorbeeld studenten, kunnen de vergaderingen in de Staten dan volgen, aldus de voorzitter. Hij hoopt zo ook dat het niveau van de debatten in het parlement door de uitzendingen omhoog gaan.

## Reden beslag casino onduidelijk

**ORANJESTAD —** De AIB bank komt binnenkort met uitleg over het beslag dat ze maandagmiddag heeft laten leggen op het Casablanca Casino in het Westin hotel.

AIB-directeur Friendsel Giel wil tot nu toe alleen kwijt dat AIB inderdaad beslag heeft laten leggen. Het hoe en waarom wilde hij nog niet zeggen 'omdat ze nog altijd een klant zijn', maar hij zei wel binnenkort met een verklaring te komen. De directeur van Westin, Richard Roy, zegt

ook niks over de zaak kwijt te kunnen. "Het beheer van het casino staat los van het hotel", aldus Roy. Volgens hem gaat Aruba Hotel Enterprises (AHE) over het casino. Deze organisatie heeft dat volgens de directeur weer uitbesteed aan Diamond Gaming van Belfonti Capital. Roy weet ook nog te melden dat AIB een conflict heeft met deze Diamond Gaming en dat de bank ze voor de rechter heeft geslept. Overigens was Westin 'net zo verrast als iedereen' toen AIB maandag beslag

## Arubahuis bij Nederlandse rijksbouwmeester



**ORANJESTAD / DEN HAAG —** De gevolmachtigde minister van Aruba, Edwin Abath (AVP) op bezoek bij Liesbeth van der Pol. De directeur-generaal van de Rijksgebouwendienst adviseert over de architectuur en de constructies van gebouwen in Nederland. Van der Pol toonde interesse in de situatie van monumenten op Aruba. Ze vertelde Abath dat het voor Aruba belangrijk is om de authentieke karakteristieken van gebouwen en huizen te conserveren. Abath vertelde dat Aruba samenwerking op dit gebied met de Nederlandse dienst van belang vindt, omdat Aruba zich ook op het gebied van ruimtelijk ordening blijft ontwikkelen. Hij legde uit dat de Arubaanse regering momenteel bezig is met de renovatie van de centra in Oranjestad en San Nicolas. Volgens Abath was de rijksbouwmeester onder de indruk van deze activiteiten en bood ze aan om waar nodig advies te geven of op andere vlakken medewerking te verlenen. Aan het eind van het bezoek overhandigde Abath het boek 'Bouwen op de Wind' dat inzicht geeft in de geschiedenis van de architectuur op Aruba.

## Ex gooit ruit in

**SAN NICOLAS —** Politie-agenten van het bureau in San Nicolas moesten maandagmiddag rond vijf uur naar de Diamantbergweg om in een echtelijke ruzie tussenbeide te komen. Daar troffen zij de 26-jarige vrouw

met initialen C.H. aan. Zij gaf aan bij de agenten dat de ex-vriendin van haar man, een vrouw met initialen N.D. bij hen langs was gekomen om haar kind op te halen. Toen D. langs de auto van H. liep, scheurde zij een poster

weg die op die auto stond geplakt. Toen waren de rapen gaar. Beide vrouwen gooiden met voorwerpen naar elkaar. H. belde de politie nadat D. een steen had opgepakt en deze door de achterrauit van haar auto gooiden.

## Man rent kinderen achterna

**ORANJESTAD —** De 42-jarige Colombiaan E.C. maakte er maandagmiddag bij het politiebureau in Oranjestad melding van dat zijn kinderen door ene M.T. waren achtervolgd. De man zou hebben bedreigd hen te slaan. Eén van de kinderen die de bossen in vluchtte, viel en raakte gewond. C. huurt een woning aan de Clavillostraat. A.T., de moeder van de man, zou vol-

gens hem zondag zijn langs geweest om de huur te innen terwijl zij daartoe niet bevoegd was. Toen C. weigerde te betalen, schakelde T. haar zoon in. Deze zou maandag de twee kinderen van C. op straat hebben gezien en ze achterna hebben gezeten. Agenten werden naar de woning van de familie T. in Catiri gestuurd om een gesprek te hebben met A.T. en M.T.

## Jorans moordmysterie

**ORANJESTAD / AMSTERDAM —** Het boek 'Joran's Moordmysterie' is vanaf vandaag te koop. Dit boek is geschreven door journalisten John van den Heuvel en Bert Huisjes en omschrijft, zoals ze zelf zeggen 'het complete verhaal van Joran van de Sloot' en zijn rol in de verdwijning van Natalee Holloway en de moord op Stephany Flores. In het boek staat talloos niet eerder gepubliceerd materiaal uit geheime politiedossiers met actuele nieuwe feiten en getuigenverklaringen.

Ingegaan wordt op de toedracht achter de verdwijning van Natalie Holloway en het 'geheime complot' achter de moord op Stephanie Flores. De misdaadjournalisten houden ook de rol van de Amerikaanse FBI tegen het licht. Het boek wordt verder geïllustreerd met exclusieve foto's van Joran in de Castro Castro gevangenis. Hij zit daar nog altijd in voorarrest op verdenking van de moord op Stephany Flores. Het boek is onder meer online te koop bij Bruna.nl en Bol.com.

Are you **DRIVEN** to Excellence?

Diamond Resorts International® is a hospitality brand committed to simplicity, choice and comfort.

One of the world's largest vacation ownership development companies seeks a strong

**RESORT OPERATIONS GENERAL MANAGER**

for significant resort operations in the Caribbean. Successful candidate will have extensive GM operations experience and strong people skills. Experience in the island culture a plus.

We would love to tell you more about this exciting opportunity! Interested/qualified candidates can apply to:

Fax: 702.684.8709  
Email: Keri.Serrano@diamondresorts.com  
Diamond Resorts International® is an Equal Opportunity Employer

**DIAMOND RESORTS INTERNATIONAL®**



## Overleden

**Rosalind A. Belgrave** 19-10-2010  
**Veronica H. Illis – Carter** 19-10-2010  
**Carmen T. Pieters – de Lange** 20-10-2010  
**Sr. George N. Wingh** 21-10-2010  
**Miguel R.A. Koolman** 21-10-2010  
**Ennis E. Telesford** 21-10-2010  
**Muriel A. Jaffier** 22-10-2010  
**Reginita Filiciana – Geerman** 23-10-2010  
**Lizaira A. Kelly** 24-10-2010  
**Daniel A. Rijna** 24-10-2010  
**Rosendo Damian** 24-10-2010  
**Richard A. Montero** 25-10-2010  
**Ismael M. Tromp** 26-10-2010



Nos no por haya palabra pa describi  
nos sentimiento.  
Nos ta comparti e dolor inmenso y profundo di  
un Mama, un Amiga, un Colega  
Nos fe ta nos consuelo

SVb, Banco di Seguro Social ta extende su mas  
profundo condolencia na  
Sra. Linda Semeleer y su famia  
cu fayecimento di su yui

Srta. Lizaira Angeli Kelly

Hopi forza den e momentonan difcil aki.  
Cu Lisa sosega den paz di Señor.

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

## COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.  
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368  
Bilderdijkstraat 16  
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

**Directie:**  
Sigrid Hammelburg  
E-mail: [directie@amigoearuba.aw](mailto:directie@amigoearuba.aw)

**Redactie:**  
Sharina Henriquez (coördinator)  
Alex Lacle, Ariën Rasmijn,  
Mirte de Rozario (corrector),  
Anouska Kock  
[redactie@amigoearuba.aw](mailto:redactie@amigoearuba.aw)

**Administratie:**  
Zulaika Kelly (Abonnementen)  
Grecia Willems (Advertenties)  
[admin@amigoearuba.aw](mailto:admin@amigoearuba.aw)

**Opmaak**  
Zulma Kock  
[aviso@amigoearuba.aw](mailto:aviso@amigoearuba.aw)

**Verkoop**  
Shannon Henriquez  
Cel: (297)-5922139  
Damaris Ridderstap  
Jerry Illes  
[sales@amigoearuba.aw](mailto:sales@amigoearuba.aw)

**Distributie:**  
Zulaika Kelly, Zulma Kock  
[admin@amigoearuba.aw](mailto:admin@amigoearuba.aw)

**Kantooruren:**  
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

**Bankrekening nummers:**  
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03  
Banco di Caribe #810278-01



(sporen van ) een  
zeeschildpad gezien?  
**Bei TURTLE HOTLINE :**  
**592 93 93**



# Take A Break

Neem een *break* en betaal 6 maanden lang geen hypotheek. Aruba Bank biedt jou 6 maanden vrij van jouw hypotheek betalingen.

Deze actie geldt voor al onze huidige klanten. Meld aan voor **30 December 2010** bij een van onze filialen en geniet 6 maanden lang vrij van hypotheek betalingen. Voor meer informatie, bezoek een van onze filialen of bel naar ons Call Center via telefoon **527 7700**.

Take A Break met Aruba Bank.

[www.arubabank.com](http://www.arubabank.com)

**Arubabank**  
understands

## HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden  
geldig tot donderdagmiddag 28 oktober 2010 om 12.00  
uur:

**Weer:** licht- tot halfbewolkt, af en toe zwaarbewolkt met een plaatselijke bui.

**Verwachte maximumtemperatuur:** 33° C;  
**minimumtemperatuur:** 25° C.

**Zonsondergang:** 18.11 uur; **zonsopgang:** 06.27 uur.

**Wind:** matig en uit oostelijk richting, windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur, 7 tot 16 knopen). Voornamelijk in en nabij mogelijke buien af en toe vrij krachtig in uitschieters, windkracht 5 (31 tot 39 km/uur, 17 tot 21 knopen).

**Weeroverzicht:** in de komende 24 uur zullen tijdelijk enkele wolkenvelden over onze regio trekken en plaatselijk zullen enkele buien tot ontwikkeling komen. Deze kunnen hier en daar vergezeld worden van onweer.

**Zeecondities:** vrij rustig met de verwachte golfhoogtes op open zee tussen 1 en 1.5 meter.

**Tropische weersystemen:** geen.

**Bijzondere verschijnselen:** geen.

**Vooruitzichten tot vrijdagmiddag:** overwegend halfbewolkt met plaatselijk een bui.

### OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

| Vanmorgen om acht uur lokale tijd: |                  | Afgelopen 24 uur: |     |             |
|------------------------------------|------------------|-------------------|-----|-------------|
| Station                            | Weertype         | Max               | Min | Regen<br>mm |
| Aruba                              | zwaarbewolkt     | 33                | 25  | 3.4         |
| Bonaire                            | halfbewolkt      | 32                | 26  | 5.8         |
| Curaçao                            | regen op afstand | 31                | 25  | 0.4         |
| St. Eustatius                      | halfbewolkt      | 31                | 26  | 0.0         |
| St. Maarten                        | lichtbewolkt     | 31                | 25  | 3.6         |



### Attentie!

**Wij gaan verhuizen van Seroe Blanco 4 naar Rumbastraat 21** gelegen te Camacuri. Vanwege verhuizing zullen onze kantoren AZV Seroe Blanco en AZV San Nicolas gesloten zijn op:

**Donderdag 28 oktober vanaf 12.00u 's middags.**  
**Vrijdag 29 oktober de hele dag.**

**Ingaande maandag 1 november 2010 kunt u terecht bij AZV San Nicolas:**

**7.30 - 12.00u**

**13.00 - 16.00u**

**Ingaande dinsdag 2 november 2010 kunt u óók terecht bij AZV Rumbastraat 21:**

**7.30 - 16.00u nonstop**

Rumbastraat 21, Oranjestad info@uoazv.aw www.azv.aw



## Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

-Super Food

-Texaco (Sasaki)

-Texaco (Sero Blanco)

-Texaco (Wayaca)

-Valero (Boulevard)

-Valero (Sta. Cruz)

-Amsterdam manor

-Botica Eagle

-Bright Bakery

-Circle K

-S.Chow

-Green Hill Supermarket

-Kong Hing

-Ling & sons

-Plaza Book shop (Dakota)

-Wei Ming Supermarket

-Mundo Nobo Supermarket

-Fa Yang Supermarket

-Botica Noord

## RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van  
Maandag t/m Zaterdag Radio  
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans  
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.  
11:55-12:00 Nieuws Nota

**NIGHTMOVES**  
De beste Jazz Music by Dr. B.  
Jazz is alive on 106.7 fm  
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.  
\*\*\*\*  
Listen to Great Jazz  
with Ray Murray  
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

**BUTISHI DI ALEGRIA**  
de echte lokale  
muziekprogramma  
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.

8:00-8:10 Nieuws Pap

8:30-9:00 Wereldpanorama

9:00-9:10 Nieuws Pap

9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap

13:30-14:00 Bolero muziek

14:00-15:00 Locale muziek

15:00-16:00 Gevarieerd

16:00-17:00 Mexicaans

**Info Magazine**  
met aktueel nieuws en elke  
avond een speciale dagprogramma

**NIUWSLUN EUROPA**

**ELKE DAG**

**OM 12.00 'S MIDDAGS**

**FARAWÉ**

Live Surinaams Programma

elke zondagmiddag 13:00-14:00

Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00



## LAND ARUBA Openbare verkoop

Op **donderdag 28 oktober 2010** om **10:00 uur s'morgens** zullen op verzoek van de Ontvanger der Belastingen van Aruba ten laste van Benihana Restaurant N.V. gevestigd in Aruba te J. E. Irausquin Boulevard 370 enkele goederen verkocht worden, onder andere: **computer, tafels, printer, zesdelig brander, diepfryer, tweedeurige refrigerator, dishwasher, icemaker, diverse potten en pannen, cooler**

De verkoop vindt plaats op bovenstaand adres. U kunt alleen contant betalen en met Arubaanse florin.

U kunt de goederen een uur voor de verkoop bekijken.

De belastingdeurwaarder,



**Woensdagmiddag  
10 november** vindt in het  
**Westin Hotel te Aruba**  
wederom het **Vierde Fatum  
Pensioen Seminar** plaats.

Het Fatum Pensioen Seminar richt zich op pensioenadviseurs, belastingadviseurs, accountants, fiscalisten, vakbondsbestuurders, beleidsmakers, juristen, tussenpersonen, Human Resources specialisten en uiteraard op ondernemers.

Wilt u meer informatie over het programma of wenst u zich in te schrijven? Surf dan naar **www.fatum.com**.

### “Het pensioenperspectief op Aruba”

Diverse presentatoren geven antwoorden op onder andere de volgende vragen:

- Wij staan nu aan de vooravond van een verplicht gestelde algemene pensioenregeling voor alle werknemers. Hoe ziet een en ander eruit en welke gevolgen zal dit hebben voor de belanghebbenden?
- De financiële crisis lijkt tot bedaren te zijn gekomen maar de gevolgen van deze crisis voor de opgebouwde pensioenaanspraken zijn nog allerminst duidelijk. Welke waarde kunnen we hechten aan de dekkingsgraad?
- De Sociale dialoog die is opgestart op verzoek van belangenorganisaties en op initiatief van de overheid, leidt wellicht tot een structurele aanpak van een aantal grotere sociaal-economische problemen. Wat zijn precies de uitkomsten van de Sociale Dialoog en hoe zijn deze tot stand gekomen?
- Back to basics! Is de 70% pensioennorm wel realistisch en wat kost het dan om een in ieder geval een begin te maken met de opbouw van die 70% van het laatst verdiende salaris en welke oplossingen biedt Fatum?



# Mannen moeten elkaar meer knuffelen

**ORANJESTAD —** Om kinderen en vrouwen te beschermen tegen geweld thuis moet er een eind komen aan de Latijns-Amerikaanse machocultuur. In ieder geval zoals die nu van vader op zoon, ook op Aruba, wordt overgebracht. Dit stelt 'affectoloog' Carlos Montoya, die op uitnodiging van Fundacion Respetami deze week de workshop 'Machos Afectivos' geeft.

Montoya (50) is naast kinderarts ook professor aan de medische faculteit van de universiteit van Calda in Manizales, Colombia. Al twintig jaar werkt hij gericht op de preventie van kindermisbruik. Van Asociacion De Afecto in Colombia ontving hij als enige in Latijns-Amerika de titel van 'affectoloog'. Het is een titel die hij graag draagt, want het omschrijft precies wat hij doet, namelijk het bespreekbaar maken van affectie bij mensen. Met name in de patriarchische machocultuur die nog altijd dominant is in heel Latijns-Amerika, is het moeilijk voor mannen om hun gevoelens te uiten. Montoya: "Mannen zijn binnenvetters. Ze leiden aan emotionele constipatie. Als een vrouw iets op haar lever heeft, dan weten tien vriendinnen van haar het ook. Mannen doen daar niet aan. Ze praten niet over hun gevoelens en houden zich krampachtig aan een rol dat hun door de maatschappij en hun vaders is opgelegd. Mannen moeten sterk zijn, ze mogen niet huilen en doen nooit een stap terug. Daarnaast moeten mannen ook nog eens succesvol zijn, winnaars met een goede baan, een mooie vrouw en perfecte kinderen in een mooi huis met een dikke auto voor de deur." Al deze druk heeft zelfs gevolgen voor de fysieke gezondheid van mannen, stelt de affectoloog. "Mannen nemen hun stress



Foto: Arvin Rasmijn

*Affectoloog Carlos Montoya.*

op in hun lichaam en dit kan zich vertalen in hartaanvalen en interne bloedingen", aldus Montoya, die er op wijst dat deze mannen hun stress tenslotte op abnormale wijze loslaten door op hun vrouw en kroost af te reageren. De statistieken in Colombia liegen er niet om. "Bij acht van de tien gevallen van geweld in huishoudens is de vader verantwoordelijk. Bij seksueel misbruik in huishoudens is de vader acht uit de tien keer de dader. Uit onderzoek is gebleken dat het overgrote deel van de zwaarste criminele in mijn land een vader of stiefvader hebben gehad die hen fysiek of mentaal heeft mishandeld of seksueel heeft misbruikt", aldus Montoya.

#### 'Homo-gedrag'

"Ik ben nooit iemand tegengekomen die het fijn vindt om niet geliefd te zijn", aldus Montoya. "Je komt een vriend tegen op straat en je pakt elkaar vast en geeft elkander een knuffel. Dat voelt goed

omdat je hersenen dan endorfines loslaten. Maar wij doen dat niet omdat dit door de buitenwereld wordt gezien als homoseksueel gedrag, wat natuurlijk nergens op slaat." Die angst om voor homo te worden aangezien is nog altijd zeer sterk in de Latijns-Amerikaanse cultuur. "Vrouwen kunnen met elkaar naar een andere vrouw kijken en zeggen dat ze iets leuks aan heeft. Als man kun je niet met een vriend naar een andere man kijken en zeggen 'verdomd, die kerel zit goed in zijn pak'. Daar krijg je geheide scheve blikken van." Niet alleen mannen kunnen macho-gedrag overbrengen op hun zoons, bijvoorbeeld door ze mee te nemen naar een prostitutie om 'een man van ze te maken'. Ook vrouwen kunnen macho-gedrag overbrengen op hun kinderen. "Vrouwen zijn namelijk zelf ook vertrouwd met die rollen. Zij hebben zelf ook van kinds af aan geleerd om gediensig naar hun man te zijn. Ik ken genoeg vrouwen

die tegen hun kleine zoontjes zeggen dat ze niet mogen huilen omdat ze mannen zijn. Of niet mogen spelen met de pop van hun zus. Of wat dacht je van een vrouw die haar man verliest en dan tegen haar zoontje van vijf zegt dat hij nu de man in huis is. Daar sta je dan met je vijf jaar."

Montoya maakt dit allemaal bespreekbaar in workshops. "Ik geef er ontzettend veel elk jaar." Fundacion Respetami heeft drie jaar lang getracht hem naar Aruba te krijgen en dat is nu dus gelukt. Deze week geeft hij workshops aan hulpverleners, maar ook aan het publiek. Morgenavond tussen zeven en negen uur kunnen mannen, met of zonder hun partner, naar Aruba Surfside Marina om zo'n workshop bij te wonen. De toegang is gratis, maar het aantal plaatsen is gelimiteerd. Inschrijven voor de workshops kan telefonisch via 582-4433 of te mailen naar [respetami@setarnet.aw](mailto:respetami@setarnet.aw).

# Aanmelding projecten Unoca sluit deze week

ORANJESTAD — Cultureel fonds Unoca meldt dat aanstaande vrijdag, 29 oktober, de laatste indiendatum voor subsidieaanvragen voor dit jaar. Deze worden dan in november nog besproken. Aanvragen die na vrijdag worden ingediend worden pas volgend jaar weer in behandeling genomen. Unoca viert volgend jaar haar 25-jarig bestaan en blikt terug op een vruchtbaar jaar. Zo verhuisde de instelling naar een nieuwe locatie met een expositieruimte. Unoca wil deze zaal gebruiken voor onderwijs,

maar ook als showcase voor het product Aruba naar toeristen toe. Ook heeft het fonds de contacten aangehaald met het recent aangestelde managementteam van Directie Cultuur. Er zijn inmiddels besprekingen geweest tussen de instellingen om meer samen te werken. Ook zijn er verschillende projecten geweest in Cas di Cultura, Scol di Arte en andere ruimtes. Ook kreeg Unoca in het afgelopen jaar openlijk steun toegezegd van de Arubaanse ministerraad en met name van minister Michelle Winklaar (AVP)

van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur. Fondo Desaroyo Aruba (FDA) en Aruba Investment bank (AIB) brachten in 2010 ook bezoeken aan het kantoor van Unoca om beter zicht te krijgen op het werk van het fonds. Tenslotte merkt Unoca op dat meer instanties, overheidsdiensten en organisaties zich bereid tonen om samen te werken met Unoca om cursussen, workshops en presentaties in de verschillende buurten te organiseren. Ook is er meer samenwerking met de media, aldus Unoca.

# Lezing over cultuurverandering

**ORANJESTAD —** De Universiteit van Aruba hield gisteravond een lezing over cultuurverandering. De lezing werd verzorgd door Aldert Dreimüller. Hij publiceerde onlangs een boek over het onderwerp. Dat boek heet 'Grip op bedrijfskosten; over bedrijfsprocessen, balanced scorecards en leadership'.

Tijdens de lezing legde hij nadruk op de weerstand die veranderprocessen in een organisatie vaak oproepen. Dreimüller gaf aan wat die

weerstand veroorzaakt. Tevens gaf hij aanwijzingen over hoe een organisatie zich het beste kan aanpassen aan een veranderde omgeving. Hij illustreerde welke rol medewerkers en leidinggevers daarin spelen. Tijdens het tweede gedeelte van de lezing werd Dreimüller bijgestaan door Mario E. Croes. Die liet de toepassing van het concept cultuurverandering in een organisatie zien aan de hand van praktische voorbeelden. Dreimüller studeerde Bouwkunde aan de TH Delft

en Bedrijfskunde aan de Erasmus Universiteit Rotterdam. Hij promoveerde op het onderwerp verandermanagement. Tegenwoordig is hij directeur van de Rotterdamse Organisatie Advies Groep (roAg). Hij is actief als organisatieadviseur en interim-manager in de bouw-nijverheid en de corporatiebranche. Hij begeleidde verschillende directies bij het ontwikkelen van hun bedrijf en het implementeren van een strategie. Tevens is hij docent aan de Universiteit Maastricht Business School.

# Seminar nieuwe belastingwetgeving

ORANJESTAD — Accountantkantoor PWC houdt een seminar over de Sociaal Dia-log en de veranderingen in de belastingstelsels van Aruba, Bonaire en Curaçao na de recente staatkundige veranderingen. Het seminar vindt morgen-

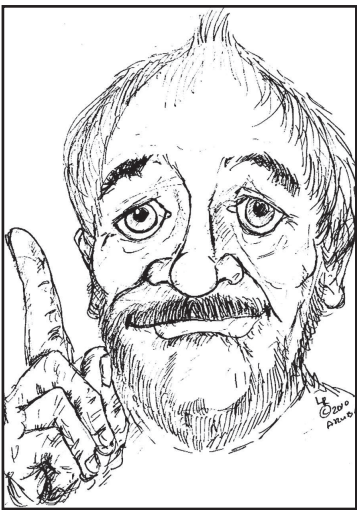
middag plaats tussen vier uur en half zes in het Hyatt Regency hotel. Het wordt in het Nederlands gegeven en na afloop zijn er cocktails. Gesproken zal worden over onder meer de gevolgen van de Sociaal Dialoog op Aruba en de nieuwe wetgeving op

de BES-eilanden. Met name degenen die zaken doen op Bonaire hebben hier baat bij. Een vertegenwoordiger van PWC op Curaçao zal onder meer de daar voorgestelde veranderingen bespreken. Aanmelden voor het seminar kan via 522-1647 of 522-1641.

## COLUMN

## Mag ik ff

*Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: [vannie@setarnet.aw](mailto:vannie@setarnet.aw). Vandaag: 'Dood door schuld'.*



Dit onderwerp stond voor vandaag niet op mijn programma, maar na het lezen van het uitstekende artikel in deze krant met als kop 'Familieid overleden door fout specialist' van Ariën Rasmijn, haak ik daar met liefde op in. Het is van groot belang dat artikelen over fouten van medici breed moeten worden uitgemeten en dan ook met naam en toenaam van de betrokkenen. Zoals in genoemd artikel het geval is. Alleen op deze manier kunnen we mogelijk een beetje orde scheppen in ons ziekenhuis, waar veel goeds maar ook heel veel ellende plaatsvindt. Het probleem is dat maar weinig mensen hun mond open durven doen. Enerzijds zijn er mensen die zich nog altijd onderwerpen aan 'mijnheer pastoor en de dokter die altijd gelijk hebben.' En dan is er een nog grotere groep die bang is voor de witjas, 'want je weet maar nooit als je ooit in het ziekenhuis komt te liggen en dan kan je daar maar beter geen vijanden hebben.' Allemaal onzin, want mijnheer pastoor en de dokter weten het al heel lang niet meer beter. Een dokter die zich fout opstelt, geef je een klap voor zijn kop en daar staat dan, zo heb ik ervaren, 300 gul-

den boete. Een rare wereld ja, want een witjas beledigen in de krant kan je op 10.000 gulden schadevergoeding komen te staan, maar deel je in plaats daarvan een dreun uit dan ben je voor 300 piek de man. Zo zit ons rechtssysteem in elkaar. Bij deze wil ik de familie van de zojuist overleden Miquel Koolman een hart onder de riem steken en wat advies geven. De witjas die schuldig is aan de dood van Koolman moet hangen. Maar dat gaat niet lukken door alleen maar een klacht in te dienen bij het ziekenhuis, want die heeft niet eens een eigen echte tuchtcommissie. Mocht die commissie er wel zijn, dan werkt die voor geen meter. Vergeet niet, witjassen houden niet alleen hun eigen straatje schoon, maar ook die van hun collega's. Maar goed, om te beginnen moet de familie Koolman een goeie advocaat in de arm nemen. Dat zal niet meevallen, want veel advocaten durven hun handen niet te

branden aan een zaak tegen een witjas, al is er vast een durfal die het wel wil doen. Kan de familie Koolman zo'n advocaat niet betalen, dan kunnen ze aanspraak maken op een gratis advocaat. Dien dan in elk geval een klacht in bij het ziekenhuis tegen de witjas die van dood door schuld wordt verdacht, maar verwacht daar verder niets van. Het heeft ook weinig zin om meteen een klacht bij de rechter in te dienen, want die oordeelt pas als hij of zij de conclusie in handen heeft van de Medische Tuchtraad en die zit op Curaçao. De klacht tegen de betrokken witjas moet dus worden voorgelegd aan die Medische Tuchtraad en daar zit het probleem. Want, zoals ik al eerder schreef, die heeft bij mijn weten nog nooit een witjas veroordeeld. Daarbij weten ze de boel altijd zo lang te rekken dat je bijna vergeten bent waar het over ging. Maar als de familie Koolman zoveel mogelijk de publiciteit blijft zoeken, maken ze een betere kans de betreffende witjas veroordeeld te krijgen.

Ik leef met ze mee, want het is natuurlijk vreselijk niet eens een eigen echte tuchtcommissie. Mocht die commissie er wel zijn, dan werkt die voor geen meter. Vergeet niet, witjassen houden niet alleen hun eigen straatje schoon, maar ook die van hun collega's. Maar goed, om te beginnen moet de familie Koolman een goeie advocaat in de arm nemen. Dat zal niet meevallen, want veel advocaten durven hun handen niet te

## Winnaars goed beveiligd



ORANJESTAD — Rafael Kelly, Irene Rodriguez, Rick Rasmijn en Veruschka Silberie (foto) hebben verschillende prijzen gewonnen in een loterij van General Store. Kelly en Rasmijn hebben een huisalarmsysteem compleet met camera geïnstalleerd gekregen en zes maanden gratis aansluiting op het beveiligingsnetwerk van Smart Systems. Winnaars Rodriguez en Silberie kregen een gratis installatie van een medische noodknop (BEM) met zes maanden gratis service. Op de campagne die in augustus van start ging, kreeg het bedrijf veel meer reacties dan verwacht. "We hadden gerekend op een paar honderd deelnemers. Toen we de bussen openden, zagen we tot onze verrassing duizenden coupons. Alleen al in onze vestiging in Savaneta waren 2000 coupons ingeleverd", aldus manager Glenn Kock. De loterij was maakte deel uit van een promotiecampagne van dochterbedrijf Smart Systems, voor twee nieuwe producten. Een alarmsysteem met camerabeveiliging en een medische noodknop. Dit waren dan ook de prijzen voor de winnaars van de campagne.

# Surinaamse boeken op kinderfestival

**ORANJESTAD —** Het Kinderboekenfestival besteedt dit jaar ook aandacht aan Surinaamse schrijvers en hun boeken. Dat gebeurt met medewerking van de Nationale Stichting Kinderboekenfestival uit Suriname.

Deze stichting is in Suriname verantwoordelijk voor het organiseren van een jaarlijkse kinderboekenweek. Het hoofddoel van de stichting is het bevorderen van goed leesgedrag onder

jongeren. Vertegenwoordigers van de Surinaamse organisatie zijn van 1 tot en met 11 november op Aruba. Tijdens het Kinderboekenfestival, dat duurt van 5 tot en met 12 november, doen ze mee aan verschillende activiteiten, waaronder schoolbezoeken. Ook geeft het team enkele workshops aan studenten van de lerarenopleiding IPA. Het team laat Aruba kennis maken met een aantal Surinaamse kinderboeken die de afgelopen jaren zijn uitgegeven. Het

gaat om de titels 'Suriname gezien door kinderoogen' van Marie Wijk, 'Op bezoek in Suriname' van Karen Bos, 'De goudkoning' door Willem Cattersel, 'Dyompo's reis om de wereld' van Orlando Emanuels en 'Boomkikker zingt' van Carinne Fraanje. Belangstellenden kunnen de boeken ook kopen. Speciaal voor onderwijsgevers en ouders is er ook een handboek, getiteld 'Lees je wijs! Hoe bevorderen we leesplezier bij kinderen?' en een gids met de titel 'Creatieve

verwerkingsvormen bij Surinaamse kinder- en jeugdliteratuur'. Ook deze boeken kunnen worden gekocht. Na afloop van het Kinderboekenfestival zal de Surinaamse stichting deelnemen aan een Surinameavond en een Kinderdag in Club Suriname. Die worden gehouden op zaterdag 6 en zondag 7 november in Club Suriname te San Nicolas. Voor meer informatie kan men contact opnemen met Mathilda Vloor via [gerryvlo@hotmail.com](mailto:gerryvlo@hotmail.com).



# Amfo beëindigt NGO-financieringen in 2012

PHILIPSBURG — De stichting Antilliaanse Medefinancierings Organisatie (Amfo) zal haar financiële steun aan projecten voor niet-gouvernementele organisaties (NGO's) met ingang van eind 2012 beëindigen.

De toekomstperspectieven voor de lokale NGO's werden vorige week tijdens een informatiesessie in het Belvedere Community Centrum besproken. Amfo-directeur Reinoudt Karsdorp verklaarde dat Amfo in staat is om projecten op St. Maarten te financieren tot eind 2012. Het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK) heeft duidelijk aangegeven dat het zijn financiering voort wil zetten voor projecten tot die datum. Amfo financiert projecten op het gebied van sociale ontwikkeling en projecten die armoede op de eilanden van de voormalige Nederlandse Antillen tegen gaan. De gelden zijn alleen beschikbaar voor NGO's.

Het belangrijkste thema

van de informatieavond was om de gevolgen van het stoppen van de financiering voor projecten in kaart te brengen. Er werd gekeken wat dit doet met de bestaande projecten op St. Maarten en Saba, Bonaire en St. Eustatius. Na 2012 moeten de nieuwe landen Curaçao en St. Maarten meer verantwoordelijkheid op zich nemen waaronder op het gebied van BZK. Dit betekent echter wel dat er projecten in 2013 nog uitgevoerd kunnen worden binnen de huidige regeling. De nieuwe constitutionele regelingen hebben ook gevolgen voor de organisaties omdat Amfo niet langer een actieve rol als financierder speelt. Al vanaf 2011 worden de lopende projecten zwaarder gecontroleerd en

afgerond. De situatie blijft gelijk tot 2012 maar er zal waarschijnlijk al vanaf volgend jaar minder geld beschikbaar gesteld worden. Dat is althans de huidige verwachting. Gezien het grote aantal succesvol lopende projecten zal het lastig worden om opnieuw middelen beschikbaar te stellen voor nieuwe initiatieven. Karsdorp gaf aan dat zijn organisatie momenteel werkt aan alternatieve middelen om de bestaande NGO-projecten zo veel mogelijk te waarborgen omdat deze een grote impact hebben op de gemeenschap van St. Maarten. Er worden ongeveer twintig projecten uitgevoerd op St. Maarten en dit kost circa 6,5 miljoen gulden. De projecten bieden werk aan zo'n 300 mensen en meer dan 6000 personen zijn hierbij gebaad. De sociale gevolgen zijn groot maar over het algemeen moeilijk meetbaar. Voor de voortzet-

ting van de projecten na 2012 wordt er gekeken naar samenwerkingsverbanden met de nieuwe overheden. Er wordt gestreefd naar samenwerking en banden met Usona die net als Amfo projecten financiert op St. Maarten met fondsen van BZK. Er wordt daarnaast ook naar andere financiers gekeken. Aan het eind van de informatiesessie werd voor alle betrokkenen duidelijk dat de NGO's met de regering en Amfo om tafel moeten om gezamenlijk te kijken naar manieren om een stabiele toekomst te creëren voor de speciale projecten op St. Maarten. De bijeenkomst was een groot succes, de meeste van de uitgenodigde NGO's waren aanwezig. De aanwezigen kregen de mogelijkheid om vragen te stellen over de toekomst van de projecten en discussieerden over de ontwikkelingen.

## Project BES-eilanden kost 140.000 euro

DEN HAAG — De hulp die door de Gemeenschappelijke Belasting- en Registratiedienst in Limburg (GBRD) geboden is aan Bonaire, St. Eustatius en Saba (BES-eilanden) heeft in totaal ongeveer 140.000 euro gekost. De facturen voor het werk zijn inmiddels naar de drie eilandbesturen gestuurd, die ze door zullen sturen naar het College financieel toezicht.

De GBRD is de gezamenlijke belasting- en registratiedienst voor zes Limburgse gemeenten, waaronder Heerlen en Landgraaf. Hun ervaring op het gebied van samenwerking was de reden dat ze vorig jaar aanboden om de drie eilanden te helpen.

Na voorbereidend werk in Nederland, zijn medewerkers van de GBRD verschillende keren naar de eilanden af-

gereisd en hebben ze onder meer alle huizen, bedrijfspanden en andere gebouwen in kaart gebracht, de eigenaren en bewoners geregistreerd, de administratie van de Kamer van Koophandel geprofessionaliseerd en een straatnamen- en huisnummercommissie benoemd. De kosten voor het project zijn inclusief alle reis- en verblijfkosten voor de betrokken medewerkers, ver-

voer op de eilanden en andere onkosten. "Het is niet zo dat we er zelf veel aan overhouden, maar dat was ook nooit de bedoeling", zei Raymond Hylkema, afdelingshoofd Gegevensbeheer en Heffingen.

Het project werd officieel afgelopen zomer afgerond met een bezoek aan de GBRD van de drie betrokken gezaghebbers. Het Bestuurscollege van Saba is ook al akkoord gegaan met de besluiten die uit het project zijn voortgekomen, de besturen van Bonaire en St. Eustatius moeten dat nog doen. Overigens is de GBRD ook nog bezig met de naamgeving van enkele straten op St. Eustatius.

## Voorstel Solidariteitsfonds ingetrokken

DEN HAAG — Er komt geen apart fonds voor de ondersteuning van het bestuur op Bonaire, St. Eustatius en Saba. Het voorstel voor de Rijkswet Solidariteitsfonds is door minister Piet Hein Donner van Koninkrijksrelaties ingetrokken.

Het Solidariteitsfonds zou volgens het wetsvoorstel uit 1992 voor meer dan helft be-

staan uit bijdragen van de Nederlandse Antillen, aangevuld met geld uit Aruba en Nederland. Het voorstel lag nog bij de Tweede Kamer ter goedkeuring. Het fonds is niet meer nodig omdat de drie eilanden met ingang van 10 oktober bijzondere gemeenten van

Nederland zijn en de geldstroom via de verschillende ministeries loopt. "Nu Bonaire, Saba en St. Eustatius een positie in het staatsbestel van Nederland hebben verworven, wordt een dergelijk fonds niet langer wenselijk geacht", aldus Donner in een brief aan de Tweede Kamer.

Advertentie Curaçao

## Erkenning voor atleet Aneudys Albertina



KRALENDIJK — Atleet Aneudys Albertina werd onlangs geëerd door het Bestuurscollege van Bonaire vanwege zijn successen tijdens de Juegos Universitarios Centro Americano y del Caribe in de Dominicaanse Republiek. Aneudys Albertina won daar zilver op de 800 meter en brons op de 1500 meter. Albertina is nog maar 16 jaar en zit in de vijfde klas van Scholengemeenschap Bonaire. Hij moest het opnemen tegen atleten van hogere klassen en wist dus met deze medailles naar Bonaire terug te keren. Gedeputeerden Anthony Nicolaas, James Kroon en Aliano Emerenciana prezen Albertina voor zijn succes en zegden toe zich in te zetten voor meer steun voor de atletiek sport op het eiland om zo in de toekomst nog meer successen te behalen. Want het is een droom om ooit atleten van Bonaire naar de Olympische Spelen te kunnen afvaardigen.

## 20.000 cruisepassagiers

PHILIPSBURG — Vier cruiseschepen met in totaal 14.134 passagiers en zo'n 5000 bemanningsleden meren vandaag aan in de haven van St. Maarten. De schepen trappen de start van het drukke cruiseizoen voor St. Maarten af.

De cruiseschepen die vandaag aanmeren zijn 's werelds grootste cruiseschip Oasis of the Seas, een van de nieuwste schepen Carnival Dream, Norwegian Sun en Ruby Princess. De laatste genoemde start vanaf vandaag met een wekelijks terugkomende cruise naar onder andere St. Maarten. Philipsburg en omgeving zullen vandaag veel merken van het grote aantal bezoekers als gevolg van de schepen.

Op 11 november komen er ook vier cruiseschepen naar St. Maarten dus is de situatie vergelijkbaar. Dan komen de Nieuw Amsterdam, AIDA Vita, Pacific Dream en Freedom of the Seas. De trend om vier schepen te ontvangen in de havens van St. Maarten zet zich voort want op 18 november komen er opnieuw vier aan; AIDA Luna, Celebrity Solstice, Silver Spirit en Star Clipper.

Op 23 november komen er zelfs vijf cruiseschepen: Disney Magic, Celebrity Constellation, Club Med II, Norwegian Epic en Celebrity Eclipse. Alle zes de ligplaatsen voor cruiseschepen aan Dr. A.C. Wathey Cruise Pier en de megapier worden op 24 november gebruikt. Dan liggen Celebrity Solstice, Sea Princess, Oasis of the Seas, Carnival Dream, Norwegian Sun en Ruby Princess in de haven.

Advertentie Curaçao

## Goud voor Charlton Sumter

KRALENDIJK — Charlton Sumter heeft onlangs goud gewonnen op de 8 kilometer tijdens de atletiekwedstrijden die door de Atletiekfederatie op Curaçao werden georganiseerd. Tevens won hij ook in de categorie 'overall'. Sumter wordt getraind door Glenn 'Kid' Albertina. De atleet was een half jaar geblesseerd door een letsel dat hij opliep tijdens een voetbalwedstrijd. Nadat hij toestemming had gehad van orthopeed Paul de Windt dat hij zijn trainingen weer kon hervatten, deed Sumter dat dan ook. Hij kon echter niet deelnemen aan de Universiteitsspelen in de Dominicaanse Republiek, waar eilandgenoot Aneudis Albertina zilver en brons won. Sumter richt zich onder andere op atletiekwedstrijden van volgend jaar april in Nederland. Maar hij zal daarvoor eerst aan vijf competities op



Gedeputeerde Elvis Tjin Asjoe, Charlton Sumter en zijn trainer Glenn 'Kid' Albertina.

Curaçao moeten deelnemen op de lange afstand om zijn conditie op peil te krijgen en om de zware training aan het einde van het jaar goed te doorstaan

Advertentie Curaçao

**Mundo Mio**  
In- and outdoorfurniture Lifestyle

**Wij gaan verhuizen!**

**Vanaf 2 november bent u van harte welkom in Hugo's Mall op nummer 23B-C. (nu 25B)**

**Onze kerstcollectie wacht op U!**

**Vanwege de verhuizing zijn wij op 28 en 29 oktober gesloten!**

Dr MJ Hugenholtzweg 23B-C, tel 461-4534 [www.mundo-mio.com](http://www.mundo-mio.com)  
Open: dinsdag t/m vrijdag van 9.00-13 en 14 tot 17.30uur  
Zaterdag van 9.00 tot 17.00uur, maandag gesloten

**HYUNDAI**  
Drive your way

**Driving Getz Better!**

**Naf. 0,- Aanbetaling!**

**Naf. 501,- per maand**

**3 JAAR GARANTIE INRUIL MOGELIJK 100% FINANCIERING**

**W CROWN AUTOMOTIVES**  
Caracasbaaiweg 83 • Tel.: 461-6333 • Fax: 461-6671

Opening hours:  
Mo. thru Fri. from 8:00 - 12:00 and 13:30 - 17:30  
(Showroom NON-STOP)  
Sat. from 9:00 - 13:00

Tur opres na Bonaire Antilles (dakti). O.B. e samplaie di ta bula te ku 30 de septemba 2010 i ta taft in stok. Postreson estra por desia di modales real. Croon Automotives ta mantene e derecho pa bantia/strada pres sin anunsio di antemano.

**2010 MODELLEN\* SUPER SPECIALS**

**L200 (Single Cabin)**  
vanaf **543,-** per maand

**L200 (Double Cabin)**  
vanaf **585,-** per maand

**Sportero (4WD)**  
vanaf **902,-** per maand

**Nativa**  
vanaf **1230,-** per maand

**simpeL FIANSJA**

**MCB**  
Persoonlijke Leningen en Hypotheken

**MITSUBISHI MOTORS**  
Drive@earth

**CARIBBEAN MOTORS**  
39 JAAR UW VERTROUWEN

Jan Noorduijnweg z/n  
Tel.: 00599 9 888 8080  
Fax: 00599 9 888 8085

Zeelandia  
Tel.: 00599 9 465 2196  
00599 9 465 2199

[www.caribbeanmotors.com](http://www.caribbeanmotors.com)

★★★★★ your 5-star dealership



# ‘Premier die antwoord geeft, een verademing’



Photo: AFP

Premier Mark Rutte en vicepremier Maxime Verhagen hebben lol in de Tweede Kamer bij het uitleggen van het nieuwe regeerakkoord.

DEN HAAG — Mark Rutte, de kersverse premier die gisteren en vandaag zijn vuurdoop beleefde in de Tweede Kamer, oogstte vandaag complimenten van vriend en vijand voor zijn optreden. Vooral zijn stijl en duidelijkheid werden gezien als een aangename trendbreuk met de acht jaar waarin CDA'er Jan Peter Balkenende de scepter zwaaide.

Hoewel de oppositie nu en dan de stormram hanteerde om Rutte en zijn minderheidskabinet omver te duwen, ontving de 43-jarige minister-president ook lofuitingen van zijn tegenstanders. “Hoe je het ook wendt of keert, een premier die antwoord geeft op vragen is een verademing”, meldde GroenLinks-leider Femke Halsema via Twitter

tijdens het debat over de regeringsverklaring. Ook D66-fractie-leider Alexander Pechtold, niet vies van een robbertje vechten in de Kamer, noemde Rutte een verademing. “Eindelijk duidelijkheid. Bij Balkenende was het vaak: wat heb ik nu voor een antwoord en wat heb ik eraan? De stijl van Rutte is prettig, de verschillen zijn tenminste

helder.” En SP-leider Emile Roemer over Rutte: “Het is niet mijn verhaal, want ik vind het veel te hard, maar het is wel een duidelijk verhaal. Dit is prettiger debatteren dan met Balkenende. Dit is een veel betere opponent.” In de wandelgangen stipte vicepremier Maxime Verhagen (CDA) wel even aan dat Balkenende aan het einde van zijn premierschap een schat aan ervaring meedroeg. “Hij heeft internationaal veel gepresteerd, in Europa en binnen de G20 bijvoorbeeld. Mark Rutte begint er nog maar net aan.” Maar ook Verhagen heeft

veel vertrouwen in Rutte. “Hij maakt een flitsende start, heeft zijn huiswerk goed op orde. Hij is bindend en optimistisch en heeft een goede uitstraling. Zijn inzet is om Nederland sterker uit de crisis te laten komen. Hij heeft een optimistische kijk op de samenleving.” “Heel goed.” Zo betitelde de nieuwbakken staatssecretaris Halbe Zijlstra (Hoger Onderwijs/Cultuur, VVD) het optreden van Rutte. “Ik denk dat het voor de Tweede Kamer in de breedte goed is dat nu met hem kan worden gedebatteerd. En dat zeg ik zonder het optreden van Jan Peter Balkenende te diskwalificeren. Rutte heeft een andere stijl van presenteren. Hij heeft meer schwung. Maar na acht jaar Balkenende is het ook logisch dat het prettig is om een andere stijl vanuit Vak K te zien.” In de oppositiebanken wond PvdA-Kamerlid Diederik Samsom zich op over Rutte, die naar zijn mening slecht beleid stond te verdedigen. “Maar jee, hij doet dat wel goed. Dat is ook wat waard”, verwoorde hij mogelijk de gedachten van meer parlementsleden. GroenLinks-Kamerlid Tofik Dibi somde op: “Vlot sprekende en spontane nieuwe premier hebben we.” De hoffelijkheid was wederzijds. Op de vraag hoe Rutte zijn premierschap ervaart, stelde hij: “Er zitten toch mensen met groot niveau. Halsema en Pechtold, maar ook Van Haersma Buma en Blok.”

## Consumentenbond juicht actie Van 't Hek toe

DEN HAAG — De Consumentenbond vindt de Twitteractie van cabaretier Youp van 't Hek een heel goede actie. “Wij juichen dit soort acties alleen maar toe”, liet een woordvoerder van de Consumentenbond vandaag weten.

De cabaretier verzamelt op internet slechte ervaringen van mensen met helpdesks van grote bedrijven.

De Consumentenbond vindt zijn actie effectief door het bereik van de microblog en meent dat Van 't Hek de werkzaamheden van de bond niet overneemt. “Integendeel, wij ontvangen ook nog steeds berichten van klanten, alleen heeft hij een hele andere toonzetting dan wij.” Vorige week berichtte de cabaretier op Twitter over langdurige slechte ervaringen van zijn zoon met tele-

combedrijf T-Mobile. Sinds zijn bericht op Twitter, waar hij bijna 56.000 ‘followers’ heeft, ontving hij naar eigen zeggen enkele duizenden reacties van mensen die zich in de problemen herkenden. Ook telecomwaakhond Opta stelt dat het beeld dat Van 't Hek schetst, klopt. “We zien dat aan de hand van de klachten die binnenkomen bij ConsuWijzer”, aldus een woordvoerder van de Opta vandaag. ConsuWijzer is

een instantie waar mensen klachten kunnen deponeren over telecom- en energiebedrijven en vragen kunnen stellen over hun rechten als consument. De Opta spreekt bedrijven wel aan als er veel klachten binnenkomen, maar kan niet afdwingen dat bijvoorbeeld wachttijden aan de telefoon worden verkort. “Als er extra druk komt van Youp, moedigen we dat alleen maar aan. Het beeld dat hij neerzet, zien wij ook wel.”

## Jongeren willen niet minder douchen

UTRECHT — Jongeren vinden duurzaam gedrag wel belangrijk, maar ze vinden ook dat hun ouders daar maar voor moeten betalen. Ze willen niet minder gaan douchen of meer betalen voor duurzaam geproduceerde kleding of snacks. Genot, gemak en gebrek aan kapitaal staan duurzaam gedrag van jongeren nog in de weg.

Dat blijkt uit een onderzoek dat het programmabureau NME heeft laten doen onder ruim twaalfhonderd jongeren tussen de 12 en 18 jaar. Programmabureau NME is een initiatief van diverse ministeries om de natuur- en milieu-educatie in Nederland te intensiveren. De

uitkomsten van het onderzoek onder jongeren worden gebruikt om nieuwe campagnes te ontwikkelen.

Jongeren denken dat er in de komende decennia het nodige zal gaan veranderen op het gebied van energie en milieu. Zo verwacht 66 procent dat er geen tropische regenwouden meer zullen zijn, terwijl 54 procent denkt dat de olie op raakt. 55 procent houdt rekening met meer natuurrampen. Bijna driekwart van de jongeren (74 procent) verwacht dat bijna alle auto's op elektriciteit zullen gaan rijden. Maar het grootste deel van de ondervraagden voelt zichzelf daar nu nog niet verantwoordelijk voor. Ze vinden wel dat hun ouders geld

moeten besteden aan duurzame producten. De 12- tot 18-jarigen halen de meeste informatie over duurzaamheid uit televisiezenders als Animal Planet. Ze krijgen ook graag gastlessen van een wetenschapper. Bekende Nederlanders hoeven voor hen niet met informatie te komen; ze horen liever feiten van iemand ‘die echt weet hoe het zit’.

De doelgroep zou ook wel naar speciaal voor hen gemaakte tv-uitzendingen over duurzaamheid willen kijken. Maar ze willen niet dat daarvoor sociale netwerken als Hyves en Facebook worden gebruikt; die beschouwen ze als privéruimte voor zichzelf en hun vrienden, aldus de onderzoekers.

## Scheveningse strand tientallen meters breder

DEN HAAG — Het strand van Scheveningen wordt vanaf volgende week opgespoten met 1,1 miljoen kubieke meter zand. Het is het laatste deel van een tweeluik nadat het strand van de badplaats bij Den Haag begin dit jaar al aanzienlijk breder is gemaakt met 1,5 miljoen kubieke meter zand.

Uiteindelijk moet het strand in totaal 40 tot 70 meter breder worden. De zandsuppletie in het gebied tussen de haven en de Pier is onderdeel van de kustversterking. Het karwei is – als het weer meezit – over vijf weken geklaard, meldde de gemeente Den Haag vandaag. Den Haag en het Hoogheemraadschap van Delfland zijn de opdrachtgevers. Het opspuiten van het zand is volgens de gemeente een prachtig schouwspel, maar kijkers moeten zich wel realiseren dat het niet zonder gevaar is. Het verspreiden van het zand gebeurt met zware machines en door de suppletie ontstaat tijdelijk drijfzand. Het gebied geldt om die reden als verboden terrein en is afgezet met hekken.

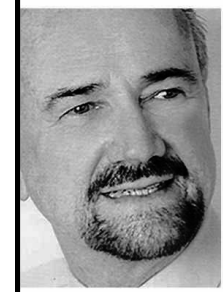
Rotterdamers in opstand zouden komen.

## Kuip krijgt permanente herinnering aan razzia

ROTTERDAM — Het Rotterdamse voetbalstadion De Kuip krijgt een permanente herinnering aan de razzia van Rotterdam tijdens de Tweede Wereldoorlog. Het gaat om een plaque met een herdenkingstekst, die burgemeester Ahmed Aboutaleb op 10 november onthult.

Dat heeft een woordvoerder van de deelgemeente Feijenoord vandaag laten weten. Het Feyenoordstadion speelde een belangrijke

rol tijdens de razzia. Circa achtduizend Duitse soldaten blokkeerden in november 1944 belangrijke toegangswegen en bezetten belangrijke pleinen en bruggen. Ongeveer 50.000 mannen tussen 17 en 40 jaar werden opgepakt en via allerlei omleidingen afgevoerd naar Duitsland. De Kuip was een belangrijke verzamelplaats. De geallieerden waren toen der Rotterdam tot op 30 kilometer genaderd. De Duitsers gingen over tot de razzia omdat ze bang waren dat de



“ Don't play the PIANO... conduct the ORCHESTRA! ”

## Management Leadership Conference With Raymond Maduro

Space is limited, write to [suyentromp@gmail.com](mailto:suyentromp@gmail.com), for information and registration.



## ANUNCIO

Cualquiera cu ta opina di por tin derecho den e propiedad menciona aki abao, ta ser suplica pa tuma contacto cu e notario suscrito prome cu dia 27 januari 2011:

un tereno propiedad cu un grandura di mas o menos 629 m2, situa na Santa Cruz, cu ta forma parti di e tereno propiedad, describi den Rooibrief number 507 di aña 1900 (Bladnummer I-T-2) , localmente conoci como: Santa Cruz 170.

Explicacion: herederonan di Isildo (tambe conoci como: Essyltho) Gregorio Lopez (naci na Aruba dia 24 mei 1909) ta haci un apelacion ariba VERJARING (caducacion) y ta informa cu e propiedad menciona pa mas cu 10 (diez) aña tabata den poder di herederonan menciona y nan tabata di buena fe.

mr H.M. Rodriguez-Taekema  
Notario  
SUCU/de La Sallestraat 60  
Oranjestad, Aruba  
telefon: 588-2400  
e-mail: [notarisrodriguez@setarnet.aw](mailto:notarisrodriguez@setarnet.aw)



The state of Aruba, through the Fondo Desaroyo Aruba, is holding a public tender for the following project:

**"Volwasseneneducatie – Erkenning Verworven Competenties (EVC) Aruba"**

### Project description:

- The project entails the development of an assessment system for Accreditation of Prior Learning on Aruba:
- Preparation: seeking commitment with stakeholders, development of assessment procedures, training of assessors, train-the-trainer
  - 2 pilots for Accreditation of Prior Learning with 15 participants each. Training/ coaching on the job of assessors
  - Realizing tailor made educational programs for participants who received accreditation in co-operation with involved colleges

**Project duration:** 12 months from the start of the project.

### Dates and locations:

The tender documents (in Dutch) will be available as of Monday **November 1, 2010** against payment of **AWG 50,00** (on Monday, Tuesday and Friday between 10am-11.30am). This payment shall be done at Frakrijkstraat 3, reception

**The Clarification Meeting** will be held at 10.00 am at Directie Onderwijs afdeling Scholing, Frankrijkstraat 1 (Aruba Executive Towers) Friday **November 12, 2010**.

**The Memorandum of Modifications** will be available at Directie Onderwijs afdeling Scholing, Frankrijkstraat 1 (Aruba Executive Towers) as of Friday **November 19, 2010**.

**The Public Tender** will take place on Friday **December 10, 2010** at 10.00 a.m. and will be held at Directie Onderwijs afdeling Scholing, Frankrijkstraat 1 (Aruba Executive Towers).

The standard procedures for this public tender will adhere to the stipulations of the UAR 1986 – NL and the UAV 1989. Directie Onderwijs will be in charge of the supervision. All offers must remain valid for **at least 60 days**.

### Requirements:

- All candidates are required to supply the following with their bid:
- 1- Proof of registration at the Chamber of Commerce (not older than 6 months).
  - 2- Letter of willingness from a AAA-rated bank for the provision of a bank guarantee (this document must be presented at the Public Tender on December 3, 2010).
  - 3- Other requirements will be listed within the tender documents.



## INTERNATIONAL SCHOOL OF ARUBA

Wayaca Residence - Aruba - Dutch Caribbean

Tel: (297) 583-5040 / Fax: (297) 583-6020

E-mail: [info@isaruba.com](mailto:info@isaruba.com) - Website: <http://www.isaruba.com>

International School of Aruba (ISA), zoekt per direct een

enthousiaste en bekwame full-time leerkracht Nederlands V.O.

### Algemene informatie

ISA is een kleine internationale school (150-200 II.), gebaseerd op het Amerikaanse systeem, met leerlingen tussen 4 en 18 jaar.

### Functie

De leerkracht:

- Geeft les aan Middle en High School (MAVO/HAVO/VWO)
- Stelt eigen lesplan en toetskalender op
- Is medeverantwoordelijk voor opstellen van schoolplan en schoolgids
- Is verantwoordelijk voor alle lesvoorbereidingen, afnemen en bijhouden van VAS toetsen

### Profiel

- Bevoegd les te geven in het Voortgezet Onderwijs
- Minimaal 3-5 jaar ervaring in het Nederlandse en/of het NTC onderwijs
- Zelfstandig, flexibel, creatieve en communicatieve vaardigheden; heeft enthousiasme en organisatietalent; affiniteit en ervaring met het geven van les in gedifferentieerde groepen, en bij voorkeur ervaring in het geven van Nederlands als tweede taal
- Ziet culturele en sociale verschillen als een uitdaging
- Kan goed functioneren in een klein Nederlandstalig team en in een grote groep internationale collega's
- Beschikt over ICT vaardigheden en weet deze te implementeren binnen de lessen
- Goede beheersing van de Engelse taal noodzakelijk

### Sollicitatieprocedure

Sollicitaties (in het Engels ) graag richten aan:

Sarah Putnam – Head of School

Adres: International School of Aruba

Wayaca 238 a

Tel: 00 297 583-5040

Email: [sputnam@isaruba.com](mailto:sputnam@isaruba.com)

Website: [www.isaruba.com](http://www.isaruba.com)

Sluitingsdatum voor reacties: **29 oktober 2010**





# Vreemdelingenbewaring lijkt te veel op straf

DEN HAAG — Vreemdelingenbewaring lijkt nog te veel op een gevangenisstraf. Ook hebben de vreemdelingen te weinig te doen en schieten veiligheidsmaatregelen soms te ver door. Dat staat in een rapport van de Inspectie voor de Sanctietoepassing dat vandaag is verschenen.

Mensen die in vreemdelingenbewaring zitten, moeten vaak met anderen een cel delen, terwijl dit in gevangnissen meestal niet zo is. De overheid is al bezig om de omstandigheden waaronder vreemdelingen vastzitten beter te maken dan in een gevangenis, maar volgens de inspectie is er nog het nodige te doen. Nieuwe centra in Rotterdam en

Schiphol-West kunnen gaan voorzien in faciliteiten die nu nog ontbreken. Het ministerie van Justitie wijst er ook op dat er het verschil tussen vreemdelingenbewaring en de gevangenis steeds duidelijker wordt. Zo hebben de vreemdelingen meer te doen gekregen doordat het aantal uren aan activiteiten omhoog gaat. Ook krijgen ze steeds meer

de beschikking over faciliteiten als juridisch advies, internet en mogelijkheden tot oriëntatie op het land van herkomst, waar ze weer naar terug moeten.

De Inspectie voor de Sanctietoepassing vindt verder dat bij het transport van vreemdelingen meer per geval bekeken kan worden hoe zwaar dit beveiligd moet zijn. Nu zijn de regels zo strak dat vreemdelingen soms afzien van ziekenhuisbezoek. Ook zouden ze bij terugkeer in de inrichting niet standaard gevisiteerd moeten worden. Overi-

gens zijn er nauwelijks nog vreemdelingen die de benen weten te nemen. Maar de inspectie stelt ook vast dat het al een stuk beter gaat met de vreemdelingenbewaring. Het regime is minder strak, de medische zorg is beter en de detentieboten, waar de voorzieningen gebrekkig waren, zijn niet meer in gebruik. De inspectie onderzocht het afgelopen jaar drie plaatsen waar vreemdelingen vastzitten: het detentiecentrum Zeist en locaties in Zaandam en Oude Meer van het detentiecentrum Noord-Holland.

# Karakter ook bepalend voor studiesucces

AMSTERDAM — Studenten die niet overdreven intelligent zijn, kunnen op karakter toch net zulke goede resultaten boeken als hun slimmere studiegenoten. Dat blijkt uit promotieonderzoek van psycholoog Anita de Vries, waarvan de Vrije Universiteit de resultaten van

daag heeft bekendgemaakt. Volgens De Vries gaan de meeste onderwijsinstellingen er ten onrechte van uit dat de slimste studenten altijd de beste resultaten behalen. Uit haar onderzoek blijkt dat ook doorzetters die nauwgezet en eerlijk zijn, hogere cijfers halen en vaker de eindstreep halen dan stu-

denten die die kwaliteiten in mindere mate bezitten. De Vries onderzoekt nu of persoonlijkheidstrekken als doorzettingsvermogen, nauwgezetheid en integriteit ook helpen een waardevol of succesvol werknemer te zijn. De eerste resultaten van die studie verwacht zij volgend jaar te kunnen presenteren.

## Van Dale op zoek naar woord van het jaar

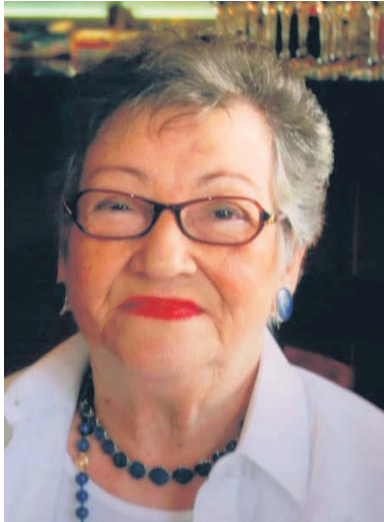
AMSTERDAM — Van Dale is begonnen met de zoektocht naar het woord van 2010. De woordenboekenuitgever wil ook dit jaar weer achterhalen wat gebruikers van het Nederlands het beste, mooiste of leukste woord van het jaar vinden.

Van Dale roept mensen op nieuwe woorden en hun betekenis in te sturen naar [www.woordvanhetjaar.nl](http://www.woordvanhetjaar.nl). Voor het insturen van de nieuwe woorden kan gekozen worden uit vijf categorieën: jongerentaal, lifestyle, sport/amusement, economie en politiek.

Van alle ingezonden woorden maakt Van Dale per categorie een shortlist van genomineerde woorden. Daar voegt Van Dale zelf ook nog tien woorden aan toe. Vanaf 16 november kunnen mensen hun stem uitbrengen.

Op 14 december maakt de woordenboekuitgever het Van Dale Woord van het Jaar bekend. Eerder werden de woorden ontvrienden, swaffelen en bokitoproof bestempeld als woord van het jaar.

## Gradicimento



Evelina Jansen Croes

8 November 1932 – 15 October 2010

Na number di su esposo Hans Gunther Jansen y yianan Landa, Christa, Anchie y demas famianan, nos kier a extende nos mas sincero gradicimento di curazon pa e centenares di mensaje y bishita di convivencia cu nos a ricibi den transcurso di e dianan doloroso cu perdida di nos ser tan stima “Evelina”

Un danki grandi na su enfermeranan, Juraine, Teresa, Debbie y Zulaika pa e bon y cariñoso cuida. Tambe na tur su dokternan cu a stimé, Dr. Glen van Trigt, Dr. Henk Wassenaar, Dr. Eddie Falconi, Dr. Depuh Daryanani y muy en particular Dr. Marcel Meelis pa su dedicashon cu alma y cuerpo.

Nos ta keda eternamente agradecido na un y tur.



In haar Strategisch Plan 2004- 2014 heeft de Universiteit van Aruba (UA) zich ten doel gesteld om op gerichte wijze een bijdrage te leveren aan de vorming van eigen lokaal jong academisch kader en de bevordering van promotie-onderzoek door lokale academici. Bij de Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de Universiteit van Aruba is een vacature ontstaan voor:

## Een Wetenschappelijk (Hoofd)medewerker Handels- en Ondernemingsrecht (full-time)

### Taken (onder meer):

- In samenwerking met de hoogleraar op het aangegeven rechtsgebied verantwoordelijk zijn voor de academische kwaliteit van onderwijs, onderzoek en dienstverlening;
- Het als senior onderzoeker verrichten en begeleiden van wetenschappelijk onderzoek naar de algemene en de Arubaanse dimensies van het aangegeven rechtsgebied;
- Het als hoofddocent verzorgen van facultair onderwijs op het gebied van het aangegeven rechtsgebied;
- Het begeleiden van studenten bij projecten, stages en scripties;
- Het uitvoeren van toebedeelde faculteitstaken;
- In teamverband meewerken aan de doorgaande vernieuwing van het eigen en het facultair onderwijs-, onderzoeks- en dienstverleningsprogramma;
- Het bijdragen aan de maatschappelijke dienstverlening, waaronder het meewerken aan Academische en Postacademische dienstverlening voor juridische professionals in alle facultaire en universiteitsbrede activiteiten.

### Belangrijkste functie-eisen:

- Een voltooide academische juridische opleiding met goede studieresultaten;
- Gepromoveerd dan wel met uitzicht op promotie binnen azienbare tijd;
- Aantoonbaar hoogwaardige onderzoekscompetenties, onderwijscompetenties en dienstbaarheid;
- Kennis van en inzicht in de ontwikkelingstrends in de Arubaanse samenleving dan wel de bereidheid en capaciteit zich dit zelfstandig eigen te maken;
- Innovatiebereidheid, creativiteit, integriteit en flexibiliteit, competenties om te functioneren in een dynamische, multi-culturele, multilinguale en kleinschalige maar veeleisende academische omgeving;
- Studentgerichte instelling samen met een collegiale en positieve teamgeest;
- Vloeiende beheersing van het Nederlands, Engels, in woord en geschrift. Beheersing van het Papiamentu en Spaans, dan wel de bereidwilligheid deze talen te leren, strekt tot aanbeveling.

### Wij bieden:

- Een kleine werkring waar docenten collegiaal samenwerken;
- De voor de Universiteit van Aruba geldende primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden;
- Een full-time aanstelling.

Een (of meer) sollicitatiegesprek(ken), medische keuring, psychologische test en een verklaring omtrent gedrag zijn conform ons sollicitatiereglement standaard onderdeel van de wervings- en selectieprocedure.

### Solliciteren:

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae, kunt u **uiterlijk 15 november 2010** richten aan mevr. drs. Bianca Mezas, Interim Human Resource Manager, Universiteit van Aruba, tel.nr. 588-9946 tst. 248, e-mail [cheryl.lacle.ua@gmail.com](mailto:cheryl.lacle.ua@gmail.com). Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met de Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid, Eric Mijts, tel 5823901 tst. 223, of via e-mail [eric.mijts@ua.aw](mailto:eric.mijts@ua.aw).



In haar Strategisch Plan 2004- 2014 heeft de Universiteit van Aruba (UA) zich ten doel gesteld om op gerichte wijze een bijdrage te leveren aan de vorming van eigen lokaal jong academisch kader en de bevordering van promotie-onderzoek door lokale academici. Bij de Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de Universiteit van Aruba is een vacature ontstaan voor:

## Een Wetenschappelijk Assistent Strafrecht/Strafprocesrecht (full-time)

### Taken:

- Het, onder begeleiding van een hoogleraar, verrichten van wetenschappelijk onderzoek in het kader van het schrijven van een proefschrift, te starten in het eerste jaar van de aanstelling, en hiertoe het volgen van een educatief programma, waaronder aan de PhD Research school van de UA;
- Het, onder begeleiding van een hoofddocent, als junior docent verzorgen van onderwijs in het Bachelor programma op het gebied van straf- en strafprocesrecht.
- Het begeleiden van studenten bij opdrachten;
- Het uitvoeren van toebedeelde faculteitstaken;
- Het in teamverband meewerken aan de doorgaande vernieuwing van het onderwijsprogramma;
- Het bijdragen aan de maatschappelijke dienstverlening, waaronder het meewerken aan de educatieve programma's van het Center for Lifelong Learning.

### Functie-eisen:

- Een voltooide academische juridische opleiding met goede studieresultaten, met name op het gebied van straf- en strafprocesrecht;
- Bereidheid en geschiktheid om te promoveren.
- Bereidheid om zich didactisch te scholen. Kennis van de ontwikkelingstrends in de Arubaanse samenleving, dan wel bereid zich dit eigen te maken;
- Innovatiebereidheid, creativiteit, integriteit en flexibiliteit, competenties om te functioneren in een dynamische, multiculturele en multilinguale academische omgeving;
- Studentgerichte instelling en positieve teamgeest;
- Vloeiende beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamentu, in woord en geschrift. Beheersing van het Spaans strekt tot aanbeveling.

Lokale pas afgestuurde kandidaten worden aangemoedigd om te solliciteren.

### Wij bieden

- Een kleine werkring waar docenten collegiaal samenwerken;
- De voor de Universiteit van Aruba geldende primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden;
- Een contract voor een periode van 3 jaar met uitzicht op verlenging op voorwaarde dat het proefschrift zich aantoonbaar in een fase bevindt waarin uitzicht op een spoedige afronding mogelijk is.

Een sollicitatiegesprek(ken), medische keuring, psychologische test en een verklaring omtrent gedrag zijn conform ons sollicitatiereglement standaard onderdeel van de wervings- en selectieprocedure.

### Solliciteren:

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae, kunt u **uiterlijk 15 november 2010** richten aan mevr. drs. Bianca Mezas, Interim Human Resource Manager, Universiteit van Aruba, tel.nr. 588-9946 tst. 248, e-mail [cheryl.lacle.ua@gmail.com](mailto:cheryl.lacle.ua@gmail.com). Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met de Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid, Eric Mijts, tel 5823901 tst. 223, of via e-mail [eric.mijts@ua.aw](mailto:eric.mijts@ua.aw).

Life is a precious gift

**PANDORA™**  
UNFORGETTABLE MOMENTS

**GIFT WITH PURCHASE  
FOR THE MONTH OF OCTOBER**

RECEIVE A CERAMIC CUPCAKE JEWELRY BOX WITH YOUR PANDORA PURCHASE OF \$150, OR A CERAMIC CUPCAKE JEWELRY BOX AND APRON WITH YOUR PANDORA PURCHASE OF \$250.\*

\*GOOD WHILE SUPPLIES LAST. LIMIT ONE PER CUSTOMER.

Experience at:  
**PANDORA™ STORE**  
PASEO HERENCIA  
NOORD, ARUBA  
TEL: 297.586.5625

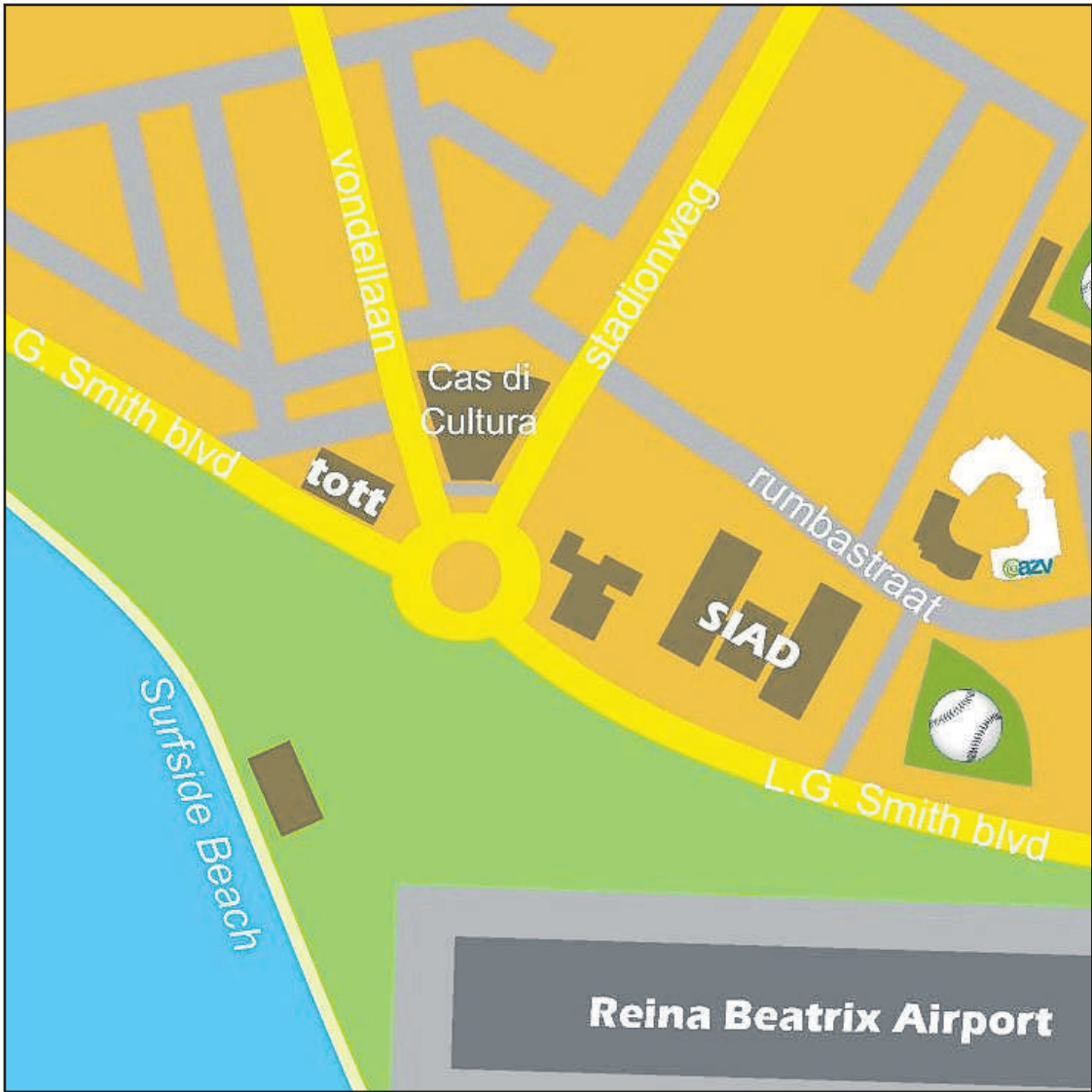
THINK PINK  
ON 29<sup>TH</sup> OCTOBER, PANDORA PASEO HERNCIA WILL BE HOSTING AN EVENING DEDICATED TO BREAST CANCER AWARENESS 5:30-7:30 PM.

WWW.PANDORA.NET

U.S. Pat. No. 7,007,507 • © • All rights reserved • PANDORA.NET



## Verhuizing AZV



ORANJESTAD — AZV is donderdag vanaf twaalf uur gesloten voor het publiek. Reden is dat de vestigingen te Seroe Blanco (waar alle publiekelijke afdelingen zijn gehuisvest) en de Frankrijkstraat verhuizen naar het nieuwe onderkomen aan de Rumbastraat 21 in Camacuri (zie het kaartje). Vanaf dinsdag 2 november opent AZV daar haar deuren om het publiek weer van dienst te zijn. Vanwege de verhuizing is ook de vestiging in San Nicolas gesloten. Deze vestiging gaat maandag wel weer open voor het publiek. Behalve de adreswijziging krijgt AZV ook een nieuw telefoonnummer. Dat wordt vanaf dinsdag 527-9900. AZV verhuist omdat de huurcontracten van beide huidige locaties aflopen en de zorgverzekeraar dit feit aangrijpt om met alle afdelingen weer in één gebouw te komen. Opnieuw een gebouw huren is volgens woordvoerder Solange Tchong op dit moment de beste financiële keuze. Beide gebouwen kosten AZV per maand nu 91.550 florin huur. Het nieuwe huurpand in Camacuri kost AZV maandelijks 70.875 florin.

## Nieuwe softbal-competities voor jongeren

ORANJESTAD — Aruba Softbal Bond (ASB) start, als het huidige seizoen is afgelopen, eind november met twee nieuwe competities voor jongeren tussen de dertien en zeventien jaar. ASB neemt de Little League-organisatie van Carmelita Haynes over en noemt het Liga Hubenil. Er komt een competitie voor jongens en een voor meisjes. Haynes zelf gaat zich richten op een competitie voor kinderen jonger dan elf jaar, de Liga Infantil. Eind november gaat ASB met hulp van sportinstituut Idefre langs alle scholen om te zoeken naar jong talent. Uiteindelijk moeten de geselecteerde jonge spelers in zes teams worden onderverdeeld. “We hebben al vier teams die zo-

wel aan de jongens- als de meisjescompetitie gaan meedoen”, aldus competitieleider Betto Kock. Beide competities zullen volgens de regels van fast pitch softbal worden gespeeld. “Er komt hiervoor een instructeur uit de Verenigde Staten, die samen met lokale instructeurs de pitchers zullen lesgeven.” Doel van de jongerencompetities is het kweken van talent voor de nationale selecties. Kock: “Voor de Koninkrijksspielen die volgend jaar juli op Curaçao worden gehouden, willen we al een meisjesteam hebben dat kan gaan voor goud. Er is al een selectie en met hun ouders vergaderen wij morgen over het traject naar die Spelen toe.”

## Arubaan exploiteert luchthaven VS

ORANJESTAD — De Arubaanse Karel van der Linden is recentelijk de exploitant geworden van de luchthaven van Davidson County in de Amerikaanse staat Tennessee. Hij heeft ‘grote plannen voor de luchthaven’. Dat meldt althans de *The Dispatch*, een lokaal nieuwsmidium in Davidson County.

Eind vorige week hield de zakenman met hulp van de Kamer van Koophandel in die streek open huis op het vliegveld. “Het hele thema van deze avond is de herintroductie van het vliegveld in de zakenwereld”, zei Van der Linden toen. De zakenman heeft in augustus het vliegveld over-

genomen van Carolina Aero Services en is nu de zogenoemde fixed base operator (FBO). Van der Linden heeft meer dan 25 jaar ervaring in financieel en operationeel management van luchthavens. Voorheen werkte hij onder meer als adjunct-directeur van Mercury Air Centers. Dit bedrijf beheert verschillende luchthavens in heel de Verenigde Staten. Lokaal is Van der Linden vooral bekend geworden als interim-manager financiën voor Air Aruba. In 1998 verhuisde hij van Aruba naar Amerika en exploiteert nu dus de Davidson County Airport onder de naam Fly High Lexington.

# Vereniging voor stomapatiënten opgericht

ORANJESTAD — Aruba heeft een vereniging voor stomapatiënten. De vereniging, die Forsa heet, werd afgelopen zaterdag officieel gelanceerd in het centrum Don Bosco. De vereniging verstrekt informatie en geeft voorlichting over het dagelijks leven met een stoma en over maatschappelijke situaties en ontwikkelingen op dat gebied.

Volgens voorzitter Carlos Faarup is er al een tijd grote behoefte aan een dergelijke organisatie. Hij ervoer deze behoefte ook zelf. Een stoma betekent namelijk voor patiënten een grote verandering in hun leven, die met veel vragen en onzekerheden gepaard gaat. Het is voor de meeste mensen een ontzettende terugslag in hun leven “Toen ik mijn stoma kreeg, had ik alleen twee verpleegsters om me te begeleiden. Maar wat je wil, is iemand die het zelf heeft meegemaakt.” Forsa wil ervoor zorgen dat stomadragers een zo normaal mogelijk leven kunnen leiden. Dat doet de vereniging door opvang, hulp en begeleiding. De doelgroep bestaat niet alleen uit mensen die al een stoma hebben. Ook mensen die er één zullen krijgen, kunnen er terecht. “We willen dat patiënten die te horen krijgen dat ze een stoma moeten, meteen door de specialist of het ziekenhuis naar ons worden verwezen”, zegt Faarup.



Foto: Ferruh Boekhoudt

De vereniging Forsa werd afgelopen zaterdag in Club Don Bosco gelanceerd.

Stomadragers zijn mensen van wie de natuurlijke functie van de darmen of urinewegen enigszins of geheel is uitgeschakeld. Een deel of het geheel van deze organen zijn operatief verwijderd. De functie wordt opgevangen door een kunstmatig zakje dat aan hun lichaam is verbonden. Dat zakje vangt stoffen op die door het lichaam worden afgescheiden. Soms is een stoma niet permanent, maar tijdelijk. Dan wordt het bijvoorbeeld aangelegd

om een deel van de darmen rust te gunnen, bijvoorbeeld bij een ontsteking of na een operatie. Stomadragers zijn vaak mensen die darmkanker hebben gehad. Anderen kampen met de ziekte van Crohn of ernstige vormen van colitis. Volgens Faarup telt Aruba momenteel ruim 50 stomadragers. Hun leeftijden variëren van midden 20 tot boven de 80 jaar. De meeste van hen ondergingen hun operatie op Aruba. Forsa

heeft nauwe banden met verwante organisaties in Curaçao, Sint Maarten en Bonaire. Het bestuur wordt naast voorzitter Faarup gevormd door Ajay Ramcharan (penningmeester) en Sven Faarup (secretaris). Voor het functioneren is de vereniging voor een belangrijk deel afhankelijk van donaties. Meer informatie over Forsa is verkrijgbaar bij het bestuur van de vereniging. Deze is bereikbaar op het telefoonnummer 584-3947.

## Geslaagd



ORANJESTAD — Conrad Bartels-Daal is onlangs geslaagd voor zijn bachelor Information & Communication Technology aan de Hoge School Arnhem Nijmegen (HAN). Tijdens de uitreiking van zijn diploma waren familie en vrienden aanwezig, onder wie zijn moeder Joyce Bartels-Daals, voorzitter van werkgeversorganisatie Atia. Nu Conrad is geslaagd, mag hij ook de titel ingenieur dragen. Klaar met studeren is hij voorlopig nog niet: volgend jaar wil hij beginnen aan studie voor een master in ICT aan de Technische Universiteit Delft. Op dit moment is de jonge Arubaan werkzaam bij Yucat Mobile Phone Solutions.

## Wijndiner

ORANJESTAD — Chefkok Victor Litkewycz van Hyatt heeft een speciaal diner samengesteld dat in combinatie met Kendall-Jackson en Jackson Estate wijnen kan worden gegeten.

De kok werd naar eigen zeggen geïnspireerd door deze

Californische wijnen. Geïnteresseerden kunnen morgen van dit diner- en wijnarrangement genieten. Eerst krijgen de gasten uitleg over het eten en de wijnen. Deze uitleg wordt gegeven door de regionale manager van Jackson Wine Estates, Mark Kilbride. Daarna volgt

een cocktailreceptie waarbij de wijnen geproefd kunnen worden, gevolgd door het diner. De prijs voor dit arrangement is 125 dollar per persoon en reserveren kan bij het hotel door te bellen naar 586-1234 en te vragen naar het Ruinas del Mar Restaurant.

### Kerkconcert

ORANJESTAD — De protestantse kerk houdt op dinsdag 2 november een concert. Op het programma staan de solisten Eeuwe Zijlstra en Catherine Provence-Hanrath. Daarnaast is er zang van het Choral Choir. Het concert vindt plaats in de Protestantse kerk te Oranjestad. Het begint om acht uur 's avonds. Volgens de organisatie belooft het een zeer gevarieerde show te worden. Aansluitend is er gelegenheid om nog wat te drinken. Iedereen is welkom. De toegang bedraagt 15 florin voor volwassenen en 10 florin voor kinderen.

## Eman feliciteert Hyatt

ORANJESTAD — Premier Mike Eman (AVP) heeft het Hyatt Hotel van harte gefeliciteerd met hun jubileum op Aruba. Twintig jaar geleden opende de hotelketen zijn deuren op het eiland. “Het was een tijd van economische uitdagingen”, zegt Eman. “We vieren nu niet alleen het twintigjarig bestaan van Hyatt op Aruba, maar twee decennia van super speciale jaren voor het hele eiland.” Eman sprak zijn woorden tijdens een feestelijke receptie die onlangs werd gehouden in het Hyatt Hotel in Palm Beach. Ook Toerisme-mi-

nister Otmar Oduber (AVP) was daar bij. De ministers brachten ook een toost uit op een groep van 46 hotelmedewerkers die vanaf de eerste dag bij Hyatt Aruba werken. Deze medewerkers kregen ook een speciale oorkonde van de hoteldirectie. Eman betreurde het dat zijn broer Henny, voormalig premier van Aruba, niet bij de receptie aanwezig kon zijn. Want, aldus Mike Eman, de ontwikkeling van de toeristische sector was twintig jaar geleden een droom waaraan Henny en zijn regering hard hebben gewerkt.

## Accountants trouwen op het strand



ORANJESTAD — Het Amerikaanse koppel, Meredith Denneler en David Hughes, is recentelijk op Aruba getrouwd. Voor de ceremonie kozen ze het romantische strand van het Renaissance Island als locatie. In het gezelschap van familie en goede vrienden werd het echtpaar gehuwd. Na de ceremonie ging het gezelschap naar Casa Tua Barcelona in de binnenstad, waar ze volgens het restaurant genoten van een ‘perfect diner’ met een dj die al hun lievelingsmuziek draaide. “Het is een geweldige locatie met heerlijk voedsel en een uitstekende bediening”, zei één van de bruidsmehisjes over Casa Tua. Het tweetal verloofde zich ongeveer een jaar geleden in Washington en besloot toen al dat ze hun huwelijk op Aruba wilden laten inzegenen. Beiden zijn werkzaam bij het accountantsbureau PricewaterhouseCoopers.



# Nieuw toestel Insel Air

**WILLEMSTAD** — Statutair directeur van vliegmaatschappij Insel Air, Edward Heerenveen, laat weten dat vanwege vluchtuitbreidingen op bestaande routes en de invoering van nieuwe routes er een nieuwe jet bij zal komen.

“Het gaat om hetzelfde type jet dat we nu ook hebben, bestemd voor 152 passagiers. Op dit moment is er altijd een reservejet beschikbaar die binnen drie uur inzetbaar is. Om in de toekomst ook over een reservejet te kunnen beschikken is er tot aanschaf overgegaan. Het vliegtuig zal waarschijnlijk in januari opgeleverd worden”, aldus Heerenveen. De uitbreiding van het aantal vluchten zal op de volgende routes plaatsvinden: Valencia (Venezuela) met drie extra vluchten, Miami via de route van Cuba en vervolgens Haïti en tot slot naar Suriname. “Overigens

zijn wij met Surinam Airways een nauwer samenwerkingsverband aangegaan waardoor wij medio november weer de route van Trinidad zullen verkopen. De vluchten zullen door Surinam Airways worden uitgevoerd maar de klant kan het ticket ook via ons kopen. Deze samenwerking levert een groter gemak voor de passagier op. Stel, iemand besluit spontaan eerder een vlucht te nemen. Dan kan dat”, aldus Heerenveen.

**Maatregelen Haïti**  
De vliegmaatschappij laat weten dat zij in samenwerking met de GGD de veilig-

heidsmaatregelen heeft verscherpt op de vlucht vanuit Haïti naar Curaçao om mogelijke choleraverspreiding tegen te gaan. “Het is zo dat we al een poos geleden strenge maatregelen hebben genomen op de vluchten vanuit Haïti naar de VS. Amerika heeft daar strenge regels voor. De extra maatregelen gelden nu ook op vluchten naar Curaçao. Er wordt streng gecontroleerd op aanwezigheid van producten, voedselwaar en water uit het door cholera getroffen land. De passagiers worden extra gecontroleerd en gewaarschuwd. Het vliegtuig wordt bij aankomst gedurende het nachtelijk onderhoud grondig gedesinfecteerd”, aldus Heerenveen. De nieuwe routes zullen on-der andere naar Medellin en Bogotá leiden.

**WILLEMSTAD** — In september 2010 heeft de Centrale Bank haar monetair beleid gericht op het versoepelen van de ruimte op de geldmarkt voortgezet. Het verplichte reservepercentage werd verder verlaagd met 25 basispunten tot 8 procent, waardoor de post Verplichte reserves met 17,5 miljoen gulden afnam.

Tijdens de tweewekelijkse veilingen van Certificaten of Deposit (CD's) richtte de Bank zich enkel op de herfinanciering van vervallende CD's. Daardoor bleef de post 'Certificates of Deposit' nage-voeg onveranderd. De basisgeldhoeveelheid nam toe met 149,5 miljoen gulden, grotendeels als gevolg van een stijging in de netto rekening-courant te-

# Centrale Bank zet monetair beleid voort

goeden van de commerciële banken bij de Bank (140,2 miljoen gulden). Verder stegen de bankbiljetten in omloop met 9,3 miljoen gulden. De stijging in de netto rekening-courant tegoeden was gerelateerd aan de aflossing van overheidspapier en overmakingen door het eilandgebied Curaçao van zijn rekening bij de Bank ten gunste van zijn rekeningen bij de commerciële banken. Ook heeft het Nederlandse ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK) overmakingen gedaan naar de commerciële banken ten behoeve van de schuldsanering van de BES-eilanden. De netto positie van de overheid bij de Bank verbeterde met 16 miljoen gulden. Dit kwam grotendeels door een stijging in de tegoeden van het eilandgebied Curaçao (35,1 miljoen gulden) die

deels tenietgedaan werd door een daling in de tegoeden van het Land (19,6 miljoen gulden). Laatstgenoemde was gerelateerd aan onder andere de aflossing van schuld papier en betalingen aan het Apna. Ook heeft het Land overmakingen verricht ten behoeve van het eilandgebied Curaçao in het kader van de reguliere schuldvergelijking tussen de twee entiteiten. De stijging in de tegoeden van het eilandgebied Curaçao was met name gerelateerd aan genoemde schuldvergelijking met het Land en aan overmakingen van het Nederlandse ministerie van BZK in het kader van de schuldsanering. De post 'Verplichtingen aan niet-ingezetenen' daalde met 59,2 miljoen gulden voornamelijk door de genoemde overmakingen van het Nederlandse ministerie van

BZK ten behoeve van de BES-eilanden en het eilandgebied Curaçao in verband met de schuldsanering. De post 'Verplichtingen aan overige ingezetenen' daarentegen steeg met 71,6 miljoen gulden vooral als gevolg van overmakingen van het Apna van zijn rekeningen bij de commerciële banken naar zijn rekening bij de Bank. Aan de activazijde nam de post 'Deviezen' toe met 179,4 miljoen gulden, voornamelijk als gevolg van de overmakingen door het Nederlandse ministerie van BZK in het kader van de schuldsanering. Tot slot daalden de overige vorderingen van de Bank met 13 miljoen gulden met name door ontvangen betalingen van de kosten die de Bank de onder haar toezicht vallende instellingen in rekening brengt voor de toezichtwerkzaamheden.

## Bijen in Punda

**WILLEMSTAD** — Een bijennest aan de Handelskade in Punda, ter hoogte van de plek waar het schip Insulinde altijd ligt, zorgde vanmorgen enige tijd voor commotie. Uit voorzorg had de

politie de omgeving korte tijd afgezet. Imker Dario Salas verwijderde het nest op professionele wijze en heeft het meegenomen naar zijn kwekerij.

**Uniek Curaçao**  
4 6 2 - 8 9 8 9

**Gratis toegang tot alle natuurgebieden en stranden voor iedereen.**

Advertentie Curaçao

## Megastore La Curaçao geopend



**WILLEMSTAD** — De megastore van La Curaçao op Zeelandia werd gisteren feestelijk geopend. Het bereiken van het hoogste punt, enkele maanden geleden, werd nog bijgewoond door toenmalig premier Emily de Jongh-Elhage (PAR) en gedeputeerde David Dick van Economische Zaken. Nu knipte premier Gerrit Schotte (MPK) samen met de familie Sawilani het lint door met een symbolische schaar. Het complex werd ingezegend door bisschop Luis Secco en ook de imam van de moslimgemeente was uitgenodigd. De opening werd opgeluisterd met het optreden van een lokale culturele dansgroep. Met de nieuwe winkel is een investering van 18 miljoen gulden gemoeid.

## ‘Aqualectra gaat scholen niet afsluiten’

**WILLEMSTAD** — De directeur van Aqualectra, Anthon Casperson, laat weten dat het nutsbedrijf scholing en onderwijs een warm hart toedraagt en dat het zeker niet de bedoeling is om scholen tijdens het schooljaar af te sluiten. Casperson reageert naar aanleiding van de gewonnen rechtszaak inzake de betalingsachterstand van het Rooms Katholiek Centraal Schoolbestuur (RKCS).

“Het moet niet een soort David en Goliath verhaal worden. Wij onderstrepen het belang van scholing maar menen wel dat de schoolbesturen hun verantwoordelijkheid moeten dragen”, aldus Casperson. De directeur laat weten dat het nutsbedrijf drie jaar geleden actief is begonnen met het wegwerken van schuldaachterstanden van door de overheid gesubsidieerde instellingen zoals zwembaden en sportscholen. “Wij hebben gevraagd om te werken aan een oplossing en dat is bijna door alle instellingen opgepakt waardoor nu bijna alle achterstanden zijn weggevoerd. Het RKCS is het enige schoolbestuur met een betalingsachterstand. Natuurlijk willen wij meedenken en vandaar dat wij het RKCS een jaar lang de tijd hebben gegeven”, aldus Casperson. Het RKCS zal Aqualectra het nog openstaande bedrag van 1.220.786 gulden moeten betalen inclusief 12 procent rente en de gerechtskosten van 14.700 gulden. RKCS heeft maandelijks bovenop de actuele Aqualectra-rekeningen van de 119 scholen, maandelijks een bedrag van 23.500 gulden afgelost. Het schoolbestuur heeft inmiddels een bedrag van 652.500 gulden afgelost.

“Het meningsverschil ontstond afgelopen juli toen het RKCS om een aflossingstermijn van tien jaar vroeg waar wij niet mee akkoord gaan. Wij hebben immers ook kosten, zoals het betalen van benodigde producten van Curoil en PdVSA. Wij hebben altijd duidelijk gesteld dat er na een jaar een oplossing moest komen, het resterende openstaande bedrag zou dan in een keer afgelost moeten wor-

den. Het schoolbestuur heeft zich toen beroepen op verjaring van een groot aantal rekeningen (rekeningen tussen het jaar 2000 en 2009 met een totaalbedrag van 976.607 gulden) waar de rechter ons ook gelijk in heeft gegeven omdat wij de klant altijd netjes hebben gefactureerd. Uiteindelijk is het zo dat wij het recht hebben om af te sluiten met vooraankondiging van twee weken, maar dat we dat niet tijdens het schooljaar zullen doen”, aldus de directeur. Op de vraag waarom de renteberekening behoorlijk hoog ligt, 12 procent, laat Casperson weten dat dat komt door de hoge kosten en stijgende prijs van grondstoffen. “Wij zullen nog in de loop van deze week het RKCS benaderen

omtrent de schuld.” Directeur van het RKCS, Lisette Garmers, laat weten dat naar aanleiding van de negatieve uitspraak van de rechter, zij met de advocaat beraadslaag heeft over de mogelijke vervolgstappen. “De advocaat zal de pro's en contra's voor ons, van mogelijke juridische stappen, op papier zetten waarop de directie volgende week in beraad zal gaan. De maandelijks aflossingen waren al een enorme belasting op het budget. Wij kunnen het resterende bedrag absoluut niet opbrengen. Het mag niet zo zijn dat de kwaliteit van het onderwijs in het geding komt. Het is een bijzonder grote klap dat we de rechtszaak hebben verloren en zelfs de gerechtskosten moeten betalen. Er is al geen geld. Vandaar dat wij uitvoerig in beraad zullen gaan over wel of niet in hoger beroep gaan. Een extra verlies van een rechtszaak zou natuurlijk een nog grotere last creëren. Uiteindelijk moet er een structurele oplossing komen voor de situatie. Het

heeft geen nut om alleen naar het verleden te kijken”, aldus Garmers. **Aankloppen bij overheid** ‘Vergoeden & Verantwoorden’, beter bekend als het V&V-stelsel, is een vergoeding vanuit de overheid naar de door de overheid gesubsidieerde scholen, van personele en materiële exploitatiekosten. Onder materiële kosten vallen huisvesting, schoolinrichting, schoolorganisatie, bestuur, beheer en administratie. In de praktijk blijkt dat scholen de middelen die zij voor huisvesting ontvangen (waaronder zaken zoals bijvoorbeeld utiliteitskosten, afvalkosten, onderhoud en materiaal-aanschaf) vaak grotendeels voor materiaal-aanschaf en voor utiliteitskosten aanwenden. Het V&V-stelsel wordt middels bekostigingsformules in jaarlijkse voorschotten berekend en uitgekeerd. Dit systeem is in 1999 ingevoerd. Voorheen kregen de scholen een maandelijks vergoeding van 100 procent voor de utiliteitskosten. De beta-

lingsachterstand is bij het RKCS na de invoering van het V&V-stelsel ontstaan. Het schoolbestuur heeft eerder laten weten dat het meerdere malen bij de overheid heeft aangekaart dat bij de berekening van voorschotten geen rekening is gehouden met de tariefsverhogingen van Aqualectra door de jaren heen. Zo zou er in 2007 een kleine aanpassing zijn geweest, terwijl de hoogste tariefswijzigingen, volgens het RKCS, vanaf 2004 zou hebben plaatsgevonden. Financieel directeur van RKCS, Karina Lombardi: “De overheid heeft gemeend dat dit niet per terugwerkende kracht vergoed moet worden. Verder moet men ook niet vergeten dat binnen de onderwijsvernieuwingen ook aanschaf van computers valt, die weer in aircogevoelde ruimtes geplaatst moeten worden, wat natuurlijk ook extra energiekosten met zich meebrengt. Wij hebben ook gevraagd of er niet gewerkt kan worden aan een tarief speciaal voor scholen”, aldus Lombardi.

## Actie personeel zorginstellingen

Maria functioneert dat niet optimaal. In een reactie stelt Henk Kampsteeg, directielid van SFZC, dat de stichting de cao indertijd zelf had opgezegd, omdat zij een nieuw cao wilde. De koppeling van de periodieke verhogingen aan individuele beoordeling zal er volgens Kampsteeg hoe dan ook van komen. “In de concept-cao staan zaken die in het voordeel van beide partijen zijn. Zo komt er voor het eerst een indexeringclausule. Maar om de kwaliteit van de zorg te verbeteren hebben wij enkele jaren terug een beoordelingsstelsel geïntroduceerd. Wij willen dit koppelen aan de beoordeling van het personeel. In functioneringsgesprekken zullen de werknemers erop worden gewezen hoe zij hun functioneren kunnen ver-

beteren”, aldus Kampsteeg vanochtend. CBV verzet zich tegen deze koppeling. Kampsteeg stelt dat de stichting bereid is om CBV inspraak te geven in het proces, maar dat SFZC op haar punt zal blijven staan. “Ze zeggen dat het systeem niet waterdicht is. We zijn bereid om tot afspraken te komen over de manier waarop wij het samen kunnen introduceren. Deze koppeling is niet nieuw. Het wordt bij een groot aantal bedrijven en instellingen gehanteerd. En je moet het niet als een besparingsmaatregel zien”, benadrukt Kampsteeg. Hij geeft aan dat de koppeling vooral als taak heeft de kwaliteit van de zorg te verbeteren. Tijdens de vergadering onder werktijd van vanochtend verscheen Kampsteeg in het SSK-gebouw en nodigde hij

CBV uit om de onderhandelingen nog vandaag te hervatten. De vakbond ging hierop in en de partijen zouden vanmiddag om twee uur weer om de tafel zitten. Maria verklaarde tevreden te zijn met het resultaat van de actie. “Ik ben natuurlijk pas tevreden als ik mijn handtekening onder de cao kan zetten. Maar het is goed dat de partijen weer overleggen.” Maria is hoopvol over het vervolg van de onderhandelingen. “Zij hebben ons laatste tegenvoorstel afgewezen. Het feit dat zij nu willen praten geeft ons hoop op een mogelijke bereidheid van de stichting.” Bij SFZC zijn verschillende zorginstellingen aangesloten. Het gaat hierbij om Betesda, Birgen di Rosario, Wit Gele Kruis, SGR groep en Thuiszorg Bandabou.

**DE TRENDSETTER**

**Deze week...**

**BOORDEVOL NIEUWE BOEKEN**

**The jewels of happiness**  
Inspiration and Wisdom to guide your life-journey  
*Sri Chinmoy*

**Archangels 101**  
How to connect closely with Archangels for healing protection and guidance  
*Doreen Virtue*

**Tarot kit for beginners**  
book & tarot deck

**Tropical flowering plants**  
A guide to identification and cultivation  
*Kirsten Albrecht Llamas*

**Guinness world records 2011**

...tot volgende week!

**fun miles**  
fun within your reach!

**Voor meer informatie 737 0222**  
**e-mail: info@mensing's.com**



# Bemiddeling STIP mislukt

WILLEMSTAD — Een poging van de rechter om de partijen verwikkeld in het conflict over het ontslag van twee leden van het bestuur van privatiseringsstichting StIP om de tafel te krijgen, is mislukt. Tijdens de behandeling van het kort geding van de rechtszaak van de ontslagen bestuursleden Joel da Silva Gois en Henri Emerenciana tegen StIP en de nieuwe voorzitter Ivan Kuster, gaven de laatsten aan dat verder praten geen zin heeft.

Inzet van de gang naar de rechter van Da Silva Gois en Emerenciana is om hun ontslag als bestuursleden van de privatiseringsstichting aan te vechten. De twee menen dat zij ten onrechte zijn ontslagen. De overheid brengt hierop in dat de twee illegaal als bestuursleden actief waren en dat hun zittingsperiode al lang is verstreken. Ook stelt de eilandelijke overheid dat het vorige BC al het besluit had genomen dat StIP opgeheven wordt, omdat er geen overheids-nv's meer te privatiseren zijn. Da Silva Gois en Emerenciana brachten gisteren

naar voren dat StIP geen 'normale stichting' is. Zij verwezen hierbij naar een recent vonnis van de rechter. Hierin wordt naar voren werd gebracht: "Als feit van algemene bekendheid staat vast dat een van de redenen van de oprichting van StIP is om een zogenaamde 'waakhondfunctie' te vervullen, waarbij zij onder andere dient te waken voor puur politieke benoemingen in directies van overheids-nv's." Volgens hun advocaat, Eric de Vries van HBN Law, kunnen de twee niet ontslagen worden, zonder dat er sprake is van verwaarlozing van hun

taak of een andere gewichtige reden die betrekking heeft op het belang van de StIP en het belang van het Bestuurscollege, zoals in de StIP-statuten staan omschreven. Hiervan is geen sprake, aldus de twee ontslagen bestuursleden. Hun ontslag zou ook tegen de eilandsverordening en code corporate governance indruisen. Tijdens de gang naar de rechter legden Da Silva Gois en Emerenciana een duidelijke link met het verzet van StIP tegen de aanstelling van voormalig Financiën-gedeputeerde en huidig Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) bij Selikor. Hiervoor werden tal van rechtszaken gevoerd, met als resultaat dat de benoeming van Asjes werd teruggedraaid. Toen Asjes tot het nieuwe BC toetrad, was het gelasten van het ontslag van Da Silva Gois en Emerenciana meteen een van zijn eerste acties, aldus de

advocaat van de twee ontslagen bestuursleden. Tijdens de rechtszitting had De Vries het gisteren over een mentaliteit van 'wij zullen wel laten zien wie de baas is'. Hierbij wordt echter volgens hem 'miskend dat de StIP een eigen belang heeft dat gerespecteerd dient te worden en dat er regels zijn, waaraan zal moeten worden voldaan'. De tegenpartij, vertegenwoordigd door advocaat Rob Rijnberg van Soliana Bonapart & Aardenburg, eiste gisteren dat Da Silva Gois en Emerenciana de kantoorruimte van StIP in het WTC-gebouw niet zonder schriftelijke toestemming mogen betreden. Dit tegen een dwangsom van maximaal 20.000 gulden. Na de mislukte poging van de rechter om de partijen aan de onderhandelingsstafel te krijgen, werd besloten dat er 5 november een uitspraak zal zijn.

# Ontslag RvC-leden RdK

WILLEMSTAD — De leden van de Raad van Commissarissen (RvC) van de Refineria di Kòrsou (RdK) hebben hun functie ter beschikking gesteld. Dit gebeurde door middel van ontslagbrieven die begin september naar het toenmalige Bestuurscollege van MFK, PS en MAN zijn gestuurd. Aanleiding voor de brief was het aantreden van het nieuwe Bestuurscollege.

De RvC van RdK wordt voorgezeten door Humberto d'Abreu de Paulo (PNP). In de raad zitten verder Layla Halabi, Stephen Capella, Harison Martijn, Leo Rigaud, Alexander Isings en Jesse Bérénos. Allen hebben

begin september hun functie ter beschikking gesteld. Deze brieven komen overeen met tal van andere brieven die in dezelfde periode door leden van de Raad van Commissarissen van overheids-nv's en besturen van over-

heidsstichtingen naar het toenmalige Bestuurscollege zijn gestuurd. Al deze brieven hebben met elkaar gemeen dat in de inhoud staat dat de schrijvers hun functie ter beschikking van het nieuwe BC stellen, ofschoon zij conform de nieuwe wet op corporate governance niet hoeven op te stappen. De leden blijven aan totdat zij officieel ontslag hebben gekregen en hun opvolgers zijn benoemd. Van de leden van de RvC van de RdK is

tot nu toe alleen ontslag verleend aan voorzitter D'Abreu de Paulo. Tijdens een aandeelhoudersvergadering van 8 oktober is hem ontslag verleend. De coalitiepartijen MFK, PS en MAN hebben aangegeven in zakenman Oswald van der Dijs de nieuwe voorzitter van de Raad van Commissarissen van Refineria di Kòrsou te zien. De andere leden zijn nog steeds in functie en blijven ook als zodanig functioneren.

# Varkens en geiten in Parke Tropikal doodgebeten

WILLEMSTAD — Bij de kinderboerderij van Parke Tropikal zijn drie geiten en vier varkens doodgebeten. Gistermorgen troffen medewerkers de kadavers aan. Honden uit de buurt wisten een gat onder de omheining te graven en zo binnen te komen. Volgens bestuurslid Stanley Ignacio was er een varken zelfs echt opgegeten. Het zijn volgens Ignacio geen straathonden die zich schuldig hebben gemaakt aan het drama, maar 'goed

verzorgde honden met een eigenaar'. "We zien ze vaak overdag." Nu moet er echter wel bewijs gevonden worden dat het deze honden zijn. De omheining waar de geiten en varkens verblijven zijn weliswaar al verstevigd, maar het terrein achter het park is open en de honden hebben dus gaten onder het hek ge-graven. Bij Servizio di Kontrol i Siguridat (SKS) dat sinds enige tijd met een speciaal team opereert dat zich richt

op overlast door dieren, was vanmorgen geen officiële melding binnengekomen, zo meldt diensthoofd Mauricio Sambo. Het team heeft het erg druk met de afhandeling van klachten. "Overlast, bijtincidenten, reguliere controle op ontheffingen voor gevaarlijke honden en incidenteel gevallen van verwaarlozing en mishandeling. Voor dat laatste wordt geprobeerd advies te geven en anders wordt een proces-verbaal

uitgeschreven." De vangacties van honden op straat die overlast veroorzaken hebben nog geen vervolg gekregen. Die vonden plaats in samenwerking met de Dierenbescherming. Maar die samenwerking moet, zo drukt Sambo het diplomatiek uit, 'nog groeien'. Ook ziet de dienst zich geconfronteerd met logistieke problemen zoals het voorlopig onderbrengen van gevangen honden, omdat er nu nauwelijks mogelijkheden zijn.

# Prijs voor vrouw met voorbeeldfunctie

WILLEMSTAD — Steering Committee Curaçao zal dit jaar voor het eerst een prijs uitreiken aan een vrouw die als voorbeeldfunctie in de gemeenschap fungeert. Dat gebeurt op zaterdag in de sede van de Abvo. Dat meldde het comité gisteren tijdens een persconferentie bij monde van voorzitter Lucille Alberto.

Steering Committee Curaçao is in 1974 opgericht met als doel de krachten te bundelen voor de emancipatie. De eerste voorzitter was Stella Oosterhof-Priest. Het jaar daarop werd door de Verenigde Naties uitgeroepen tot het Jaar van de



Foto: Ken Wong

Vrouw en het comité organiseerde toen zijn eerste regionale conferentie. Het idee om een prijs uit te reiken aan de meest voorbeeldige vrouw

komt van Glenda Rosina, voorzitter van de Klup Mama Kòrsou. Een groot aantal vrouwen zet zich belangeloos in voor de maatschappij

# Personeel Museo Tula bezorgd over toekomst



Foto: Rafael Simbo

Verontruste personeelsleden van Kas di Kultura in Fort Amsterdam.

WILLEMSTAD — Het personeel van Museo Tula maakt zich zorgen over de toekomst van het museum te Knip. Een delegatie van het personeel toog vanochtend naar Scharloo om een brief bij het hoofdkantoor van cultuurstichting Kas di Kultura in te dienen.

De dertien werknemers van Museo Tula kregen hierbij bijval van het personeel van Kas di Kultura dat op dit moment zelf in een conflict is verwikkeld. Het is de bedoeling dat Kas di Kultura binnen-

kort verhuist van zijn huidige onderkomen in de Wilhelminastraat naar de Bargestraat, eveneens in Scharloo. Volgens Abvobestuurslid Adrie Williams, die het personeel vanochtend vergezelde, maken de werknemers van Museo Tula zich zorgen over het feit dat het gebouw in de Wilhelminastraat in hetzelfde huurpakket zit als hun eigen museum. "Hun vrees is dat als de huur van de Wilhelminastraat wordt opgezegd, dit gevolgen voor hun onderkomen te Kenepa zal hebben. Ze willen duidelijkheid." Het

personeel ging vanochtend langs bij het kantoor van Kas di Kultura, waarna ze bij Fort Amsterdam aan minister René Rosalia (Onderwijs, Wetenschap, Sport en Cultuur, PS) eenzelfde brief hebben overhandigd. De werknemers kregen bijval van de resterende werknemers van Kas di Kultura, die hen naar Fort Amsterdam vergezelden. Zij zijn niet te spreken over de werkomstandigheden bij de stichting sinds het aantreden van de nieuwe directeur Geraldine Osepa, de opvolger van de huidige minister Rosalia.

# Ambassadeur Guatemala bezoekt Schotte



WILLEMSTAD — De ambassadeur van Guatemala, Lic. Erick Roberto Molina Sandoval, geplaatst in Caracas, en zijn adviseur Juan Valey hebben deze week een beleefdheidsbezoek gebracht aan minister-president Gerrit Schotte. Aangezien het bezoek onder meer consulaire zaken betrof, is van de gelegenheid gebruikgemaakt om de noodzaak van een honorair consul voor Guatemala aan te kaarten.

Gaat u op vakantie ?  
Zorg dat uw huisdier goed verzorgd achterblijft

50% op Italiaanse Gouden Sieraden  
14 + 18 krt.

Gomezplein #14, Punda

Advertentie Curaçao

# Directeur Cems met vakantie gestuurd

WILLEMSTAD — Directeur Sharlon Melfor van ambulancedienst Cems zou vanmorgen verplicht dertig dagen met vakantie zijn gestuurd in afwachting van interne controles en evaluaties binnen de dienst. Dat meldden verschillende media vanmorgen.

Deze krant kon het bericht niet bevestigd krijgen. Minister van Volksgezondheid Jacinta Constanica

(MFK) was niet bereikbaar. Kenneth Bremer van ambtenarenvakbond Abvo was vanmorgen ook nog niet officieel op de hoogte gesteld. Een oud-lid van de Raad van Commissarissen is wel enigszins verbaasd. "We hadden rechtgetrokken wat scheef was en er waren maatregelen genomen." Cems kampt al lange tijd met financiële problemen maar leek in rustiger vaarwater terecht te zijn gekomen.

Advertenties Curaçao

KOPGALV / RAMIRO SERVICE  
General Contractor  
Tel.: 560-3345

Rijksvoortlichtingsdienst  
Ministerie van Algemeene Zaken

De vestigingen van de Vertegenwoordiging van Nederland in Willemstad en Oranjestad zijn

vrijdag 29 oktober 2010 gesloten voor het publiek.

In geval van **spoed** consulaire bijstand gelieve te bellen naar de mobiele nummers 666 7979 (medew. Consulaire Zaken) of 516 8072 (hoofd bedrijfsvoering).

3 DOLLE,  
DWAZE  
DAGEN

28, 29 en 30 oktober

golfstrandzeezonduikzwembjörnborgbikinischempgolfstrand  
duikzwembikinisefollyschelpzeezonduikzwembikinische  
strandzeezonduikzwembikinischemphuifgolfstrandbikinische  
schelpbananamooingolfstrandzeezonduikzwembikinische  
golfstrandzeezonduikzwembikinielaesen'sgolfstrandzeezo  
nduikzwembikinischempgolfstrandzeezonduikzwembikinis

OPENINGSTIJDEN : Maandag van 14.00-18.00 uur  
dinsdag t/m vrijdag van 9.00-12.00 uur en van 14.00-18.00 uur  
zaterdag van 10.00-18.00 uur non-stop

Promenade Shopping Center, Tel. 736 3655, seasand@onenet.an



# Congres over signalering kindermishandeling

**WILLEMSTAD —** Naar aanleiding van de resultaten van het onderzoek dat huisarts in opleiding K. Kleine uitvoerde naar kindermishandeling, organiseert Stichting Kinderbescherming Curaçao op 10 en 20 november een congres met als titel ‘Seksualiteit, seksuele opvoeding en seksueel misbruik’.

Het congres is bedoeld om gevallen van kindermishandeling beter te signaleren. Het congres vindt plaats in de week van de Rechten van het Kind. Op vrijdag en zaterdagochtend vinden lezingen plaats en zaterdagmiddag krijgen de deelnemers gelegenheid in kleinere groepen workshops over diverse aspecten van het thema te volgen. Het congres richt zich op eenieder die vanuit zijn of haar beroep of vanuit persoonlijke belangstelling meer kennis wil opdoen over het onderwerp kindermishandeling. Uit het onderzoek van Kleine kwam naar voren dat 43 procent van de ondervraagde scholieren wel eens een vorm van mishandeling had ervaren. Vergelijken met deze gegevens en over het voorkomen van kindermishandeling, is de signalering zeer laag. Door de scholieren worden huisartsen niet als hulpverlener op het gebied van kindermishandeling gezien. Er is dus duidelijk be-

hoefte aan nader onderzoek, aandacht en (bij)scholing op het gebied van kindermishandeling, aan deskundigheidsbevordering, ondersteuning en heldere structuren ook onder leerkrachten, leidsters van kindercentra en schoolmaatschappelijk werkers, zo meldt Stichting Kinderbescherming. Respondenten uit een eerder onderzoek, dat werd uitgevoerd door studenten van de Universiteit van Amsterdam en de Hogeschool Utrecht, dringen aan op betere samenwerking en meer duidelijkheid over wat er gebeurt met een melding. In een gesprek met een schoolhoofd is naar voren gekomen dat het daaraan soms nog ontbreekt. Het schoolhoofd moest aan meerdere instanties vertellen over de situatie van het kind. Het is verder te merken aan het aantal instanties waar wordt gemeld. Leerkrachten kunnen bij het Advies Meldpunt Kindermishandeling een melding maken, maar

ook bij slachtofferhulp, politie en bijvoorbeeld het Centraal Meldpunt Kindermishandeling. Onduidelijk voor het werkveld is in hoeverre deze instanties samenwerken en hoe dit gebeurt. Een vervolgonderzoek zou zich kunnen richten op de vraag wat iedere instantie precies doet en in hoeverre zij beter met elkaar kunnen samenwerken. Enkele lokale experts die hun bijdrage aan het congres zullen leveren zijn gynaecoloog en seksuoloog Jacques Capello, trainer en coach Merlin Bernabela bij Sentro Guia Edukashon (SGE) en psychologe Iona Taylor, auteur van het boek E preis di silensio. Ook sprekers van buiten het eiland zijn benaderd. Zo zal Ena Trotman een zeer interessant onderzoek presenteren dat over dit thema is uitgevoerd op Barbados. Het congres vindt plaats in het auditorium van de International School of Curaçao in Emmastad. De kosten voor deelname bedragen 100 gulden, studenten en niet-werkenden betalen 50 gulden. Het programma is te zien op de website [www.kinderbeschermingcuracao.org](http://www.kinderbeschermingcuracao.org)

## Militairen klussen bij Maria Auxiliadoraschool



Foto: Peter Bijvoet (Koninklijke Marine)

De militairen leggen de laatste hand aan de opknapwerkzaamheden voor de Maria Auxiliadoraschool.

**WILLEMSTAD —** Bij de Maria Auxiliadoraschool in Sta. Maria zijn deze week militairen hard aan het klussen, in het kader van de civiel-militaire samenwerking. De vierde roulerende landmachtcompagnie op Curaçao rondt het grootschalige project deze week af.

In oktober 2009 nam de eerste roulerende landmachtcom-

pagnie voor het Commandement der Zeemacht in het Caraïbisch Gebied een deel van de Maria Auxiliadoraschool onder handen. Daarna heeft elke compagnie zich ingezet voor de basisschool. Ongeveer dertig militairen zijn deze week elke dag aan het werk op de school. Van metselen tot schilderen en grasmaaien. Vandaag worden er diverse speeltoestellen geplaatst. “We vinden het geweldig om dit

te doen”, reageert korporaal Mark de Groot enthousiast nadat hij de verkwasten netjes opbergt na weer een dag klussen. “Ik ben blij dat ik mij ook op deze manier kan inzetten voor het eiland en de mensen.” Aanstaaende vrijdag vierden de compagnie en de Maria Auxiliadoraschool de afsluiting van het opknapproject. Dat gebeurt met een activiteitendag voor de leerlingen. De kinderen worden

vermaakt met spelletjes en maken op een speelse wijze kennis met de Landmacht. Ze mogen een kijkje nemen in een aantal voertuigen, worden geschminkt en de militairen geven een exercitiedemonstratie. Als sluitstuk zullen de kinderen het opnemen tegen de militairen met touwtrekken. “We willen niet alleen iets doen voor de kinderen, maar ook met ze”, aldus De Groot.

Academy Hotel Curaçao:

## ‘Investeren in onderwijs’

**WILLEMSTAD —** Het Academy Hotel Curaçao, dat nu bijna twee jaar operationeel is, wil met name lokale studenten van alle niveaus een stage laten lopen. De stap vanuit het onderwijs direct naar het bedrijfsleven blijkt voor velen een grote uitdaging.

Twee praktijkbegeleiders die namens de schoolbesturen in het Academy Hotel werkzaam zijn, krijgen sinds kort ondersteuning van twee studenten van Fontys Hogeschool uit Nederland. Daarmee wil het Academy Hotel meer aandacht besteden aan het trainen en opleiden van zowel studenten als ook de medewerkers van het Academy Hotel. Onderwijs en bedrijfsleven werken letterlijk iedere dag samen in het Academy Hotel met als doel de student beter voor te bereiden op een baan in de toeristische sector. De twee studenten Linda Vossen en Marjan Berger zijn derdejaars studenten van de Fontys Pedagogisch Technische Hogeschool. “Zij zijn de eerste studenten die een onderwijsstage van zes maanden lopen bij het Academy Hotel Curaçao. Via deze opleiding worden zij tweede-graads docenten voor het beroepsonderwijs op het vakgebied van Horeca, Toerisme en Voeding. Met deze opleiding kunnen zij niet alleen in het onderwijs terecht, maar ook in het bedrijfsleven als trainer, projectleider, bedrijfsleider of productmanager. Voor Vossen en Berger is het een leerzame en unieke stage om als student op Curaçao voor lokale studenten lesmateriaal te ontwikkelen en meteen in de praktijk brengen”, aldus de leiding van het Academy Hotel. Voor elke afdeling van het hotel gaan de twee een trainingsprogramma opstellen en lesmateriaal ontwikkelen zodat de studenten in drie dagen kunnen worden ingewerkt. Op deze wijze weten de studenten wat ze moeten doen en wat er van hen verwacht wordt. Het lesmateriaal voor de afdelingen receptie, huishouding, restaurant en keuken zal praktisch worden vormgegeven met ondersteuning van theorie en visueel worden uitgebeeld. Het doel is dat de lokale studenten beter en sneller gaan leren, aangepast aan de huidige eisen van de praktijk. Tevens wordt het lesmateriaal geïmplementeerd door de afdelingshoofden van het Academy Hotel. Het hotel hoopt op deze wijze een investering in het onderwijs te maken.



De twee derdejaars studenten Linda Vossen en Marjan Berger van de Fontys Pedagogisch Technische Hogeschool, zijn de eerste studenten die een onderwijsstage van zes maanden lopen bij het Academy Hotel.



**TW STEEL®**  
BIG IN OVERSIZED WATCHES

**FREEPORT JEWELERS**

Renaissance Mall • Tel. 461-2857  
Open: Monday - Saturday from 9:30am-6:30pm  
Friday: Shopping Night till 8:30pm

**RENAISSANCE®**  
MALL & RIF FORT

## Huid! over discriminatie onderling

**WILLEMSTAD —** Raymi Sambo heeft een nieuw theaterstuk geschreven en geregisseerd, **Huid!**, over discriminatie onder gekleurde mensen. Het stuk is inmiddels op tournee en wordt lovend ontvangen.

Sambo is van Antilliaanse afkomst en maakte in het verleden al verschillende programma's over de Antillen voor de Nederlandse omroepen. Huid! gaat over Steve, de oogappel van een zwarte familie, die op zijn 21e in opstand komt tegen de normen van het gezin. Voor zijn dominante moeder staat zwart zijn gelijk aan zwak, lui,

arm, lelijk en agressief. Steve wil zijn kleur en achtergrond niet langer ontkennen. Hij nodigt, bij wijze van verrassing, een gast uit voor het traditionele familiediner op zijn verjaardag. Daarmee dwingt hij alle gezinsleden om kleur te bekennen. Zijn actie maakt echter veel meer los dan hij had kunnen vermoeden. Naast Sambo speelt ook Evert Jackson Hooi, die tot zijn achtste op Curaçao woonde en nu onder andere in Goede Tijden, Slechte Tijden speelt. Over Huid! schreven critici reeds: “Een grappige voorstelling met snerende dialogen, die toch moraal meegeeft en laat zien dat iedereen zijn

eigen issues heeft (Cultuurbewust.nl).” En OnStage.nl: “Een provocerend stuk, dat thema's en een milieu aankaart die voor het Nederland-

se theater uniek zijn.” Het gezelschap speelt onder meer op 16 november in het Rozentheater in Amsterdam, tijdens de opening van de Antillenweek.

Advertentie Curaçao



**The Taste of Brugman**  
*Kent u het al?*

Koop uw keuken en/of badkamer a.s. zaterdag en krijg accessoires t.w.v. Naf. 1.000,00 cadeau. Dit allemaal terwijl een kok heerlijke hapjes bereidt.

**Brugman**  
KEUKENS & BADKAMERS

St. Martha Shopping Center (Saliña), Curaçao • Tel. (+5999) 465 9665 • Fax, (+5999) 465 9667

**WWW.GLOBALRESOURCING.AN**



**Global Resourcing zoekt**

**Professionals op midden- en hoger kaderniveau**

Global Resourcing is toonaangevend op het gebied van werving en selectie, detachering en interim management voor opdrachtgevers in de “Dutch Caribbean”. Wij zijn gespecialiseerd in het bemiddelen van professionals op midden- en hoger kaderniveau.

Vanuit de kantoren op Aruba, Curaçao, Sint Maarten en Nederland streven wij naar een hoog niveau aan service waarbij het belang van zowel de opdrachtgever als kandidaat centraal staat. De dienstverlening van Global Resourcing kenmerkt zich als: professioneel, flexibel, persoonlijk, snel, betrokken en discreet.

Global Resourcing heeft het grootste aanbod van HBO/WO vacatures in de “Dutch Caribbean”. Op het vacaturegedeelte van de website staat het actuele overzicht.

Wij zijn in opdracht van diverse organisaties op zoek naar hoog gekwalificeerde kandidaten voor onderstaande posities.

|                                                  |                                               |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Technisch Manager</b><br>ref # 1483           | <b>IT Business Analyst</b><br>ref # 1491      |
| <b>Directeur Audit</b><br>ref # 1493             | <b>Business Analyst (Aruba)</b><br>ref # 1485 |
| <b>Sr. Product Manager (Trust)</b><br>ref # 1492 | <b>Fiscalist</b><br>ref # 1494                |

Meer informatie over deze functies kunt u vinden op onze website [www.globalresourcing.an](http://www.globalresourcing.an). Daarnaast kunt u contact opnemen met onze recruitment afdeling, telefoonnummer: +5999-7671875. Uw sollicitatie kunt u sturen naar: [recruitment@globalresourcing.an](mailto:recruitment@globalresourcing.an). Uw sollicitatie wordt uiterst discreet behandeld.



**Global Resourcing**  
Aruba - Curaçao - Sint Maarten - Nederland

**WERVEN & SELECTIE   DETACHERING   INTERIM MANAGEMENT**



# Zvonareva opent met winst

DOHA — Tennisster Vera Zvonareva heeft gisteren de openingspartij van de WTA Championships gewonnen. De Russische nummer 2 van de wereld versloeg in de witte groep nummer 8, de Servische Jelena Jankovic. Setstanden waren 6-3 en 6-0.

De WTA Championships die in Qatar plaatsvinden, gelden als het officiële wereldkampioenschap tennis voor vrouwen. Acht speelsters doen aan het evenement mee. Ze zijn verdeeld over twee groepen. De nummers 1 en 2 van elke groep plaatsen zich voor de halve finales. De winnares gaat naar huis met 1,11 miljoen euro aan prijzengeld. Zvonareva en Jankovic delen de groep met de Belgische toptennisster Kim Clijsters en de Wit-Russische Victoria Azarenka. Verder heeft tennisster Caroline Wozniacki in navolging van Zvonareva ook haar eerste partij op de WTA Championships eenvoudig gewonnen. Binnen het uur rekende de Deense nummer 1 van de wereld af met de Russin Elena Dementjeva. Het werd in Qatar tweemaal 6-1. Wozniacki heeft deze week aan twee zeges in de WTA Championships genoeg om dit jaar als beste tennisster van de wereld af te sluiten. De Deense is als eerste geplaatst

in het eindejaarstoernooi in Doha. “Het is een goed gevoel om te weten dat je de te kloppen speelster bent”, verklaarde de favoriete na haar eerste overwinning. “Ik ben blij dat de kop eraf is. Het is altijd lastig een toernooi te moeten beginnen. Zeker tegen een speelster als Elena. Gelukkig ging het me goed af vandaag.” De Italiaanse Francesca Schiavone moest in haar eerste duel haar meerdere erkennen in de Australische Samantha Stosur. Het werd twee keer 6-4. De Russische Zvonareva won eerder al met 6-3 en 6-0 van de Servische Jelena Jankovic. In Wenen heft tennisveteraan Thomas Muster (43) gisteren zonder al te veel succes zijn rentree gemaakt op de ATP Tour. De Oostenrijker verloor in de eerste ronde van het toernooi in Wenen van zijn twintig jaar jongere landgenoot Andreas Haider-Maurer, de huidige nummer 157 van de wereld. De setstanden waren 6-2 en 7-6 (5). Voormalig nummer 1 van de



Vera Zvonareva (foto) uit Rusland retourneert de bal naar haar Servische opponente Jelena Jankovic.

wereld Muster nam in 1998 afscheid van professioneel tennis omdat hij naar eigen zeggen toe was aan vakantie. Na jaren uitbuiken besloot hij deze zomer tot een comeback. De Oostenrijker meldde eerder dat hij van zijn vrouw tot zijn 45e toestemming heeft om zich in zijn laatpuberale fase nog eens lekker uit te leven met tennis. Thiemo de Bakker is gisteren

in Wenen al in de eerste ronde uitgeschakeld. De Nederlander ging met 7-6 (6), 1-6 en 6-4 onderuit tegen Pablo Cuevas uit Uruguay. De nummer 47 van de wereld en Cuevas (nummer 70) speelden voor het eerst tegen elkaar op het hoogste niveau. In de eerste set ging de wedstrijd nog gelijk op. In de tiebreak was Cuevas met 8-6 sterker. De Bakker leek daar-

na orde op zaken te stellen. Hij brak meteen door de service van zijn tegenstander en pakte de set met 6-1. De Bakker kon de lijn in de beslissende set niet doortrekken. Hij kreeg in het begin nog wel drie breekpunten, maar benutte die niet. Bij een stand van 2-2 moest de Westlander zijn servicepunt inleveren. De Bakker kon zijn achterstand daarna niet meer goed maken.

Foto: APF/Karin Jofuar

## ‘FIFA moet beslissing WK uitstellen’

BERLIJN — De FIFA moet de beslissing over toewijzing van de wereldkampioenschappen van 2018 en 2022 uitstellen. De corruptiebeschuldigingen dwingen de internationale voetbalbond dit te doen, vindt Gerhard Mayer-Vorfelder, voormalig voorzitter van de Duitse voetbalbond. “De beslissing moet worden uitgesteld omdat de affaire niet is opgelost en dat ook de komende weken niet lijkt te gebeuren”, zei Mayer-Vorfelder vandaag in het magazine *Sport Bild*. “Het uitvoerend comité van de FIFA is geen haard van corruptie”, verzekerde de Duitser, ooit deel uitmakend van dat comité. Nederland en België zijn gezamenlijk kandidaat voor de organisatie van het WK van 2018. De FIFA schorste onlangs twee leden van het uitvoerend comité op verdenking van corruptie. Beide heren zouden in ruil voor geld hun stem

hebben aangeboden voor de verkiezing. Verder heeft Engeland bij de FIFA ook een formele klacht ingediend tegen Rusland in de strijd om de organisatie van het WK 2018. Aleksei Sorokin, voorzitter van het Russische WK-bid, liet zich onlangs kritisch uit over de concurrent. Sorokin stelde in een lokale krant dat er veel criminaliteit in Londen is en dat er in de Engelse hoofdstad veel alcohol wordt gedronken. De Engelsen zijn daar duidelijk niet van gediend. Sorokin wist niet hoe snel hij zijn excuses moest maken. “Ik kan me alleen maar verontschuldigen voor dit misverstand. We hebben de opnames van het interview en ik heb de regels niet geschonden. Ik noemde Londen alleen als voorbeeld. Dat soort problemen heeft elke grote stad.” De bewindsman gaat diep door het stof: “Ik wilde onze rivaal geen pijn doen. Dat was echt niet mijn intentie.”

## NEC en Roda JC gelijk

KERKRADE — Na de beste 45 minuten van het seizoen, afgelopen vrijdag in Breda tegen NAC, speelde Roda JC gisteren in het eigen Parkstad Limburg Stadion tegen NEC een van de moeilijkste duels van de voorbije weken. De tegenvallende Limburgers mochten zich over de remise (1-1) niet beklagen, want NEC was zeker na rust bij vlaggen de betere ploeg.

Djoum zette de thuisclub op voorsprong, Björn Vlemminckx bezorgde de Nijmegenaren met zijn achtste seizoenstreffer verdiend een punt. NEC slaagde er prima in de aanvalsdwang van Roda JC te beteugelen. De thuisclub begon ambitieus, maar zag de meeste aanvallen eindigen met een matige voorzet. Vooral verdediger Davy de Fauw kreeg alle ruimte om mee op te komen, maar de aanvoerder slaagde er slechts sporadisch in om de bal gevaarlijk voor het doel te brengen. NEC bleef gemakkelijk op de been en stoorde de Kerkraadse opbouw tijdig. Omdat ook de gasten slordig in de eindpass en afronding waren, leverde de eerste helft geen enkele uitgespeelde kans voor beide teams op. Dat veranderde na rust snel. Pa Modou Kah leidde na vijf minuten de openingstreffer in. De ver-

dediger mocht ongehinderd het halve veld oversteken. Zijn voorzet werd slecht weggewerkt, waarna Djoum op de rand van het strafschopgebied de bal kon oppikken en met een bekeken schuiver de 1-0 aantekende. NEC was niet onder de indruk en kwam steeds beter in de wedstrijd. Het leverde een prima schietkans op voor Lasse Schöne, doelman Przemyslaw Tyton redden bekwaam. Twintig minuten voor tijd kregen de Nijmegenaren loon naar werken. Vlemminckx reageerde alert na een mislukt schot van Bas Sibum. Hij tikte de bal wel voorbij Tyton. De Belgische topscorer van NEC leek in de slotfase opnieuw een wending aan de wedstrijd te geven, maar zijn onbedoelde kopbal ging rakelings naast het eigen doel. Met een zege zou het matige Roda JC ook te ruim zijn beloofd. In Almelo heeft Heracles door een wervelend begin

met 4-1 gewonnen van NAC Breda. De thuisploeg stond na een halfuur al met 3-0 voor. Heracles maakte met de zege de goede reputatie in eigen stadion weer eens waar. Elf van de twaalf punten werden behaald op het eigen kunstgras. De Almelose ploeg evenaarde een clubrecord van tien ongeslagen thuisduels op rij in de eredivisie. NAC miste duidelijk Rob Penders in de defensie. Zonder de aanvoerder, die last heeft van een hamstringblessure, leek het verdedigend nergens op bij de Brabanders in de eerste helft. Samuel Armenteros mocht al in de tweede minuut vrij inkoppen. Zes minuten later was het al 2-0 door Mark-Jan Fledderus, die doelman Jelle ten Rouwelaar compleet verraste met een schot van afstand in de korte hoek. Tot overmaat van ramp voor NAC gaf scheidsrechter Kevin Blom in de 27e minuut gemakkelijk een strafschop aan Heracles. Armenteros struikelde over de benen van Gabor Horvath. De arbiter vond dat voldoende voor een penalty. Willie Overtoom schoot eenvoudig

raak: 3-0. Peter Bosz, trainer van de thuisploeg, zag vooraf de aanvallende middenvelder Marko Vejinovic op het laatste moment afhalen met darmklachten. Zijn vervanger Darl Douglas deed het uitstekend en gaf de voorzet bij het eerste doelpunt van Armenteros. Heracles draait de laatste weken goed. De ploeg pakte zeven punten in de laatste drie wedstrijden. NAC raakt na een goede serie juist weer in verval. Na het plotselinge vertrek van trainer Robert Maaskant begin dit seizoen leek het duo John Karelse en Gert Aandewiel het elftal op de rails te hebben. De Nederlaag bij Heracles was echter de derde op rij in de eredivisie. De eerder verbannen Leonardo keerde terug in de basis. De Braziliaan was de enige bij NAC die aanvallend voor gevaar zorgde, maar zijn acties leverden geen doelpunten op. Heracles maakte in de slotfase het vierde doelpunt via invaller Glynor Plet. Kees Luijckx scoorde vervolgens nog voor NAC uit een vrije trap, maar dat was slechts voor de eer.

## Bayern bekert verder

MÜNCHEN — Bayern München heeft zich dinsdag ten koste van Werder Bremen geplaatst voor de derde ronde van het Duitse bekertoernooi. In de Allianz Arena in München werd het 2-1 voor de ploeg van trainer Louis van Gaal. Bastian Schweinsteiger was met twee treffers de gevierde man.

Bayern keek na twee minuten spelen tegen een achterstand aan na een treffer van oud-Bayern-speler Claudio Pizarro. Nog voor rust scoorde Schweinsteiger voor het eerst om een kwartier voor tijd dat kunstje te herhalen. FC Augsburg haalde eveneens de derde ronde. De ploeg van trainer Jos Luhukay komt uit in de op een na hoogste afdeling in Duitsland. De ploeg met Nederlanders Kees Kwakman en Paul Verhaegh in de basis was op bezoek bij Greuther Fürth na verlenging met 4-2 te sterk. Oud-Ajacië Nando Rafael had met twee doelpunten een groot aandeel in de overwinning. Ook Schalke 04 bekert verder. De ploeg won, met Klaas-Jan Huntelaar in de basis, met het kleinste mogelijke verschil van FSV Frankfurt. Het werd 1-0.

1.FC Köln, 1.FC Kaiserslautern en VfL Wolfsburg gingen ook door. De clubs zegevierden respectievelijk tegen 1860 München (3-0), Arminia Bielefeld (3-0) en Victoria Hamburg (3-1). SC Freiburg, dat uitkomt in de Bundesliga, versloeg zich in Energie Cottbus, dat een divisie lager



Foto: APF/Christof Stache

Bastian Schweinsteiger van Bayern München viert feest na een van zijn doelpunten in de Duitse bekercompetitie.

speelt. In Cottbus werd het 2-1. De Nederlander Jules Reimerink speelde 83 minuten mee aan de zijde van de eerstedivisionist. In Manchester is Manchester United door een benauwde 3-2-zege op Wolverhampton Wanderers doorgedrongen tot de kwartfinales van de League Cup. Javier Hernandez was de gevierde man voor United. De Mexicaan maakte

in de slotminuut van het duel de winnende treffer voor het team van manager Alex Ferguson. United trad op eigen veld aan met een veredeld B-team. Zo verschenen om uiteenlopende redenen onder anderen Dimitar Berbatov, Paul Scholes, Ryan Giggs, Edwin van der Sar, Rio Ferdinand en Wayne Rooney niet aan de aftrap. Manchester United won vorig seizoen de League Cup.

## Doelman Menzo verlaat Cambuur

LEEWARDEN — Trainer Stanley Menzo verlaat per direct voetbalclub Cambuur, maakte directeur Alex Pama van de eerstedivisionist vandaag bekend.

Waar de trainer naartoe gaat, wilde zowel Pama als Menzo niet vertellen, omdat de nieuwe club daar om heeft gevraagd. Volgens diverse media wordt Menzo assistent-trainer bij Vitesse, waar de Spanjaard Albert Ferrer de nieuwe hoofdcoach

zou worden. Pama sprak van een ‘moeilijk moment’ waarop de trainer vertrekt: “We hebben sportief nog een weg te gaan.” Menzo was twee jaar trainer van de Leeuwarder voetbalclub. Assistent-trainer Alfons Arts zal voorlopig het trainerschap op zich nemen. Vanaf 1 januari wordt Henk de Jong, die nu trainer is van Harkemase Boys, toegevoegd aan de technische staf. Volgens Pama heeft hij nog niet de juiste papieren om dan ook hoofdtrainer te

worden. “Maar als hij die diploma’s haalt, zou hij best wel eens hoofdtrainer kunnen worden.” Menzo gaf vandaag zijn laatste training in Leeuwarden. Hij heeft niet het idee dat hij de club, die momenteel negende staat in de Jupiler League, in een onmogelijke toestand achterlaat. “Ik verlaat niet, zoals mensen suggereren, een zinkend schip. Het schip ligt voor anker, dat anker hoeft alleen nog gelicht te worden”, legde hij uit.

## Arbiter bedreigd

GLASGOW — Scheidsrechter Willie Collum heeft bedreigingen ontvangen na zijn optreden van dit week-einde in de ‘Old Firm’. Dat meldde de Schotse voetbalbond dinsdag. De arbiter gaf een dubieuze strafschop aan Glasgow Rangers in de traditioneel beladen voetbalwedstrijd

totaal uit onze handen. Er was niemand in het veld die de ploeg bij elkaar kon houden. Maar als coach verlies je natuurlijk net zo hard als je spelers. Dat doe je samen.” Een nieuwe domper vandaag in de cruciale thuiswedstrijd tegen VVV-Venlo hoeft volgens Been voor hem niet het eindstation te zijn bij Feyenoord. “Ik heb na zondag gezegd dat ik doorga. Even-

tuël verlies tegen VVV verandert daar wat mij betreft niets aan. Ik blijf niet bezig met wiken en wegen.” Been maakte nog wel een klein voorbehoud wat betreft zijn nabije toekomst. “Ieder mens heeft een bepaalde ondergrens. Ik wil niet nog een keer zo’n deceptie als tegen PSV meemaken. Maar daar houd ik ook helemaal geen rekening mee.”

Foto: Getty Images



Mario Been staat er weer recht na de ontluisterende nederlaag van zijn Feyenoord tegen PSV: 0-10.

mijn verantwoordelijkheid.” Been vond dat hij zelf niet zoveel fout had gedaan in Eindhoven. “In de rust heb ik duidelijk aangegeven dat we met tien man nog wel op jacht konden gaan naar 2-1. Maar dat we bij 3-0 geen gekke dingen meer moesten doen. Laat dan de wedstrijd maar doodbloeden, heb ik gezegd. Helaas glipte de wedstrijd in de tweede helft

ROTTERDAM — Enige zelfkastijding is Mario Been kennelijk niet vreemd en hij loopt ook niet weg. De 46-jarige Rotterdammer beleefde zondag bij PSV (10-0) het dieptepunt als trainer en als geboren Feyenoorder. Toch heeft hij het historische duel in Eindhoven inmiddels van de eerste tot de laatste minuut teruggezien. “Ja, zo stom ben ik wel”, verzuchtte Been gisteren in de perskamer van De Kuip.

De voormalige spelmaker van Feyenoord gaf ronduit toe dat het bekijken van de videobeelden hem opnieuw tot diep in zijn roodwitte ziel had geraakt. “Een schandalige vertoning. Het was chaos bij ons na de rust. Er was geen houden meer aan. Heel triest”, bekende Been, die maandag met zijn eveneens zwaar aangeslagen spelers in de luwte bleef. Een dag van bezinning later had hij alweer zijn praatjes en zijn strijd lust terug. Been legde uit dat hij zondagavond na de blamage bij zichzelf te rade was gegaan. “Ik heb mezelf een paar dingen afgevraagd: kan ik nog op het vrouwen rekenen van mijn staf, mijn spelers en van de clubleiding? Dat bleek bij iedereen het geval. Maar het belangrijkste is en blijft het feit dat ik een echte Feyenoorder ben. Ik kan en wil dan niet weglopen voor



## Take That in Nederland



Foto: Metro UK

Alle vijf leden van de boyband Take That zullen in Nederland te zien zijn.

De bekende boyband Take That uit de jaren negentig komt voor het eerst in zestien jaar in originele formatie naar Nederland. Op maandag 18 juli 2011

staat het Britse vijftal in de Amsterdam ArenA. Dat maakte concertorganisator Mojo bekend.

De mannen toeren komen-

de zomer door Europa. De show is volgens de organisatie een reis door de geschiedenis van twintig jaar Take That en de solocarrière van Robbie Williams.

## Slecht verstoort

Drie inbrekers in Zwijndrecht dachten de politie te slim af te zijn door zich in de slaapkamer van het huis waar zij inbraken, achter het bed op de grond te verstoppen. Dat bleek niet de beste plek om te schuilen voor de politie, want de drie mannen (25, 27 en 34) jaar werden aangehouden. Een getuige had de politie op het spoor van inbrekers gezet, omdat ze maandagavond gestommel hoorde in het huis waarvan de bewoners op vakantie waren. Agenten gingen direct naar de woning toe en zagen aan de achterkant van het pand sporen van een inbraak. De politie vond met behulp van een speurhond de mannen in de slaapkamer.

## Vulkaan niet te temmen

Grootvader Marijan, de spirituele bewaker van de Indonesische Berg van Vuur, heeft de strijd tegen de vulkaan verloren. De 70-jarige bovennatuurlijke poortwachter werd begraven onder een deken van as nadat de vulkaan gisteren uitbarstte. Reddingswerkers vonden zijn lichaam toen zij de vulkaan afspeurden naar slachtoffers van de uitbarsting. Naar verluidt werd Marijan in bidpositie gevonden. Marijan werd door de sultan van Jogjakarta, Hamengkubuwono IX, persoonlijk aangewezen als bewaker van de berg. Het was zijn taak om de eeuwenoude geesten in de vulkaan te sussen. Omwonenden treuren om de dood van opa Marijan. "Voor ons is Marijan net zo belangrijk als de vulkaan. Wie zorgt er voor de vulkaan nu Marijan dat niet meer kan? Wat gebeurt er als er nog een uitbarsting komt?", zei de 56-jarige boer Wanto tegen persbureau AFP.

## Goed verdienende doden

Michael Jackson is volgens het Amerikaanse zakenblad *Forbes* de bestverdienende dode artiest. Hij verslaat met een omzet van 270 miljoen dollar (193 miljoen euro) vanuit zijn graf overleden beroemdheden als Elvis Presley (43 miljoen euro) en John Lennon (12 miljoen euro). Jackson, die op 25 juni 2009 overleed op 50-jarige leeftijd, stond vorig jaar nog op 64 miljoen euro. Fans hebben opnieuw volop interesse in zijn muziek, video's en alles

wat met de overleden artiest te maken heeft, aldus *Forbes*. Op nummer drie en vier staan auteur J.R.R. Tolkien (36 miljoen euro), auteur van *The Lord of The Rings* en de geestelijk vader van Snoopy, Charles Schulz (24 miljoen euro).

Ontwerper Yves Saint Laurent stond een jaar geleden bovenaan met 250 miljoen euro, vanwege de verkoop van zijn nalatenschap door zijn erven. Hij is nu van de lijst verdwenen.

## Dakota Amalia



Foto: Flickr

De oude Dakota PH-PBA van prins Bernhard krijgt de naam Amalia.

De oude Dakota van prins Bernhard, de PH-PBA, krijgt de naam van prinses Amalia. De naamgeving van het vliegtuig vindt plaats op 7 december, de dag waarop de oudste dochter van prins Willem-Alexander en prinses Máxima zeven jaar wordt. Dat bevestigde Annecor Groeneveld van de Dutch

Dakota Association. Het vliegtuig kwam na de oorlog in bezit van prins Bernhard en deed van 1947 tot 1961 dienst als regerings-toestel. Daarna is de Dakota nog enige tijd gebruikt als trainingsvliegtuig, aldus Groeneveld. Twintig jaar nadat het toestel uit de vlucht werd ge-

haald, richtte een stel vlieg-vrienden van Bernhard een stichting op om de oldtimer te restaureren.

De prins koesterde namelijk de wens dat de Dakota weer de lucht in ging. Hij sprak bovendien met de stichting af dat het toestel de naam van Amalia zou krijgen.

## Hobbit toch in Nieuw-Zeeland

De twee films die regisseur Peter Jackson over *The Hobbit* wil maken, worden toch in Nieuw-Zeeland gefilmd. De Nieuw-Zeelandse premier John Key heeft dit vandaag bekendgemaakt.

Zijn regering heeft afspraken met filmmaatschappij Warner Bros gemaakt om de productie voor Nieuw-Zeeland te behouden. De maatschappij keek uit naar een ander land omdat vakbonden van acteurs in Nieuw-Zeeland opriepen tot een boycot van deze onderneming vanwege een conflict over lonen. De films worden vanaf februari gemaakt naar het boek *The Hobbit or There and Back Again* van de Engelse schrijver J.J.R. Tolkien (1892-1973). De première van de film zal in Nieuw-Zeeland zijn.

Een reeks Nieuw-Zeelandse ministers heeft twee dagen lang in de ambtswoning van Key onderhandeld met een delegatie van Warner Bros over het filmproject van 360 miljoen euro. Donderdag introduceert Keys regering nieuwe wetgeving die de rechtspositie van werknemers in de filmindustrie duidelijk definieert. Maandag gingen in Nieuw-Zeeland duizenden mensen de straat op om Warner Brothers over te halen de film in Nieuw-Zeeland op te nemen. Veel Nieuw-Zeelanders beschouwen het als goede reclame voor hun land en vinden dat *The Hobbit* net als eerder de filmtrilogie *Lord of The Rings*, naar een aanverwant boek van Tolkien, in hun land thuishoort. Die films werden ook door de Nieuw-Zeelandse Jackson gemaakt.

## Mannenoverschot

De Verenigde Naties maken zich zorgen over een toekomstig overschot aan mannen in Vietnam. Doordat er meer jongens dan meisjes worden geboren, wordt het voor jonge mannen in de toekomst lastiger een vrouw te vinden. Gemiddeld worden in Vietnam 110,6 jongens per 100 meisjes geboren. Dat zijn er 5,6 meer dan normaal. Naar schatting wordt het daardoor in 2030 voor ongeveer 3 miljoen Vietnamese mannen erg lastig om aan de vrouw te komen. Volgens de VN is de ongelijke verhouding te wijten aan geslachtsselectie. Nadat aanstaande ouders

er achterkomen dat hun foetus een meisje is, laten ze een abortus plegen. Jongens zorgen namelijk voor voortzetting van de familie, erven huizen en land en zorgen voor hun ouders. Geslachtsselectie is in Vietnam in 2003 verboden, maar in de praktijk vindt het nog steeds plaats.

## Vrouw Lange Frans vrij

De vrouw van rapper en presentator Lange Frans zit niet meer vast. Dit heeft een woordvoerder van de Amsterdamse politie bekendgemaakt. De 26-jarige vrouw van de rapper werd zondag in Dieren aangehouden wegens wapenbezit. Zij werd gisteren voorgeleid bij de rechter-commissaris en wordt nog steeds verdacht van wapenbezit en bedreiging. "De inbewaringstelling is geschorst vanwege persoonlijke omstandigheden", aldus de zegsman van de politie. Eerder liet de vrouw van Lange Frans via Twitter weten dat haar echtgenoot financiële problemen zou hebben.

## Mooiste innerlijk

Een blinde vrouw is gisteren in Saudi-Arabië gekroond tot 'Koningin van Mooie Moralen' in een jaarlijkse innerlijke schoonheidswedstrijd. Dat meldde Saudi-sche media. Zainab al-Khatam was moereel superieur aan tien andere deelnemers die gehuld in zwarte burka's hun innerlijk blootgaven. De 24-jarige Khatam werd tot koningin gekroond omdat ze sinds haar eindexamen thuis is

gebleven om, ondanks haar handicap, haar familie te ondersteunen. De deelnemers werden beoordeeld op hun respect en trouw aan hun ouders, familie en de maatschappij. Op de eer na is het niet duidelijk waarmee Khatam wordt beloond. Vorig jaar kreeg de winnares ongeveer 900 euro, een ketting van parels en diamanten, een diamanten horloge en vliegtickets naar Maleisië.

## Minirokverbod

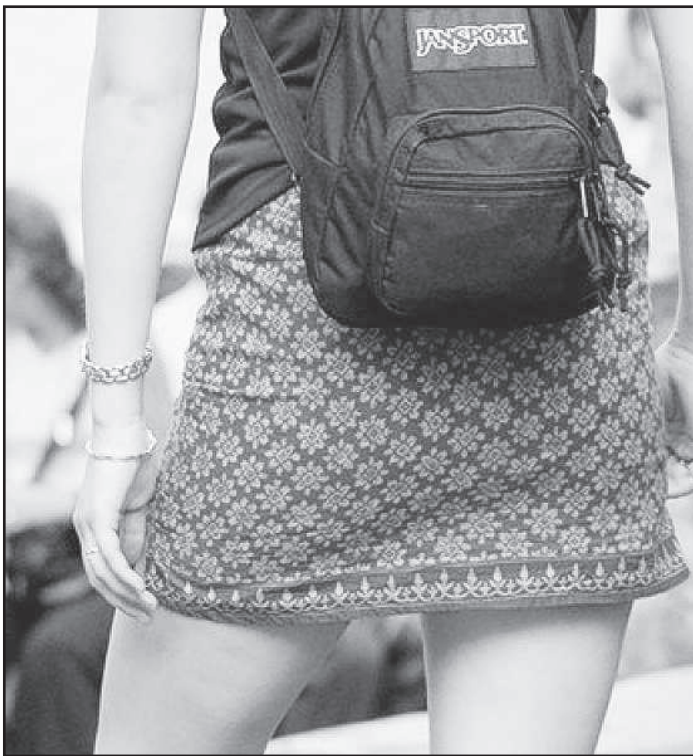


Foto: Il Giornale

In de Italiaanse stad Castellammare di Stabia zullen weinig vrouwen in minirok meer te zien zijn na een verbod op 'zeer schaarse kleding'.

De gemeenteraad van de Zuid-Italiaanse stad Castellammare di Stabia heeft ingestemd met een wijziging van de Algemene Plaatselijke Verordening waarbij het dragen van 'zeer schaarse' kleding wordt verboden.

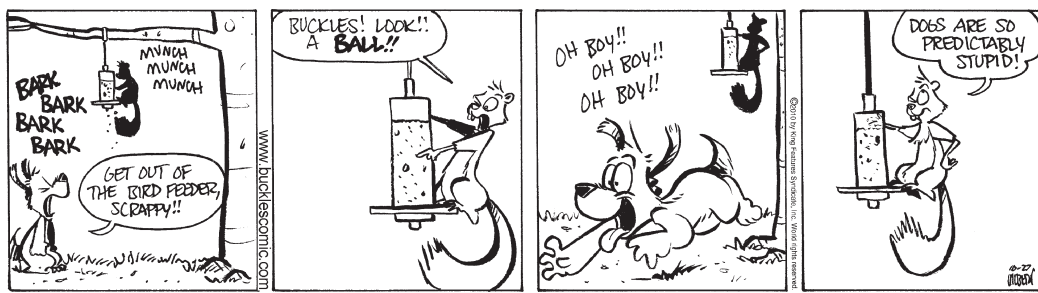
Dit heeft de plaatselijke nieuwssite *StabiaChannel* gemeld. De voorstanders van 'fatsoenlijke' kleding ontkennen echter dat er een algemeen verbod komt op minirokken. Die mogen zolang zij niet 'vulgaire' zijn. De gemeentepolitie krijgt nog de nodige instructies zodat agenten kunnen beoordelen welke minirok vulgaire is en

welke niet. Volgens de burgemeester zijn minirokken verboden als zij zo kort zijn dat er ondergoed te zien is.

Toch vertrouwden veel vrouwen uit de stad bij Napels de sussende geluiden niet. Zondag werd voor het stadhuis van Castellammare di Stabia een Eerste Dag van de Minirok gehouden. De burgemeester is volgens de initiatiefneemsters 'een macho' en een 'Talib'. De demonstratie mocht niet baten: maandagavond stemden zeventien gemeenteraadsleden voor en negen tegen het voorstel van de burgemeester, die 'de tradities in ere wil herstellen'.

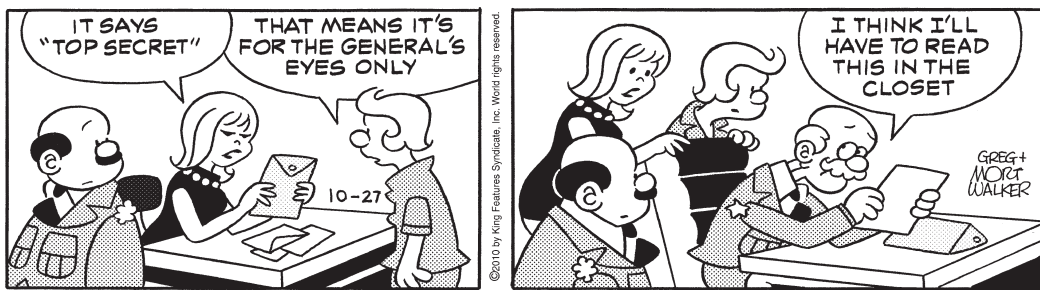
### BUCKLES

By David Gilbert



### BEEBLE BAILY

By Mort Walker



### TUNDRA

By Chad Carpenter



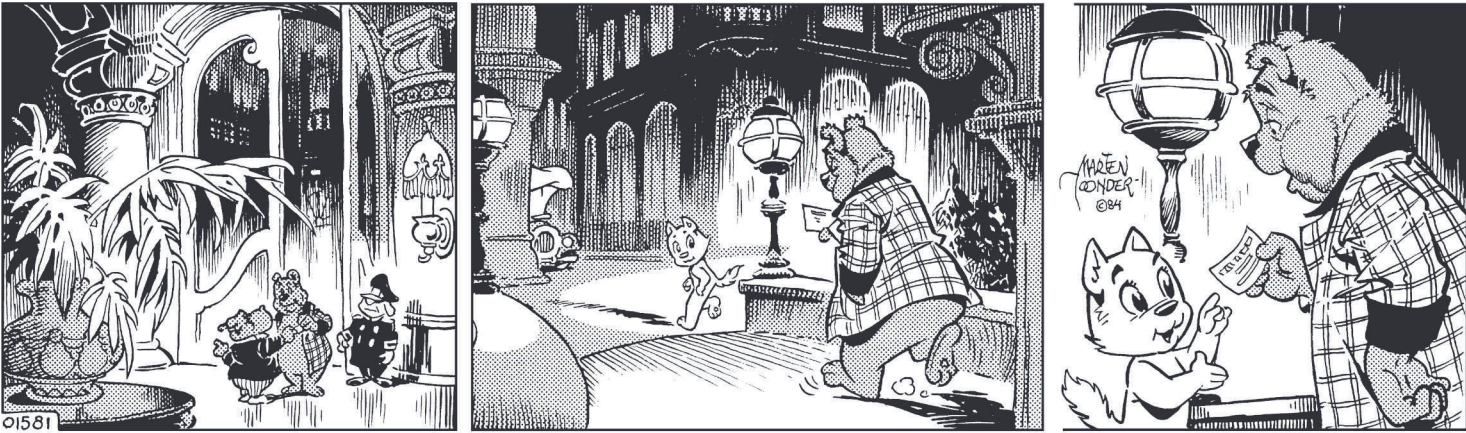
### DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



## DE HEER BOMMEL EN DE VERGELDER

Door Marten Toonder



Heer Bommel had met de burgemeester in de Kleine Club gegeten, en dat had hem de gelegenheid gegeven de moeilijkheden van een moderne zakenman grondig te behandelen. Het had hem erg opgelucht, maar de magistraat maakte een vermoeide indruk. 'Morgen een beetje uitslapen', mompelde deze bij het afscheidnemen. 'Dat herinnert mij eraan: ik heb een uitnodiging voor de een of andere computerdemonstratie morgenochtend. Hier heb je het kaartje, Bommel. Net iets voor jou. Zal je zinnen verzetten.' Heer Ollie mompelde een dankwoord en begaf zich naar buiten, terwijl hij de uitnodiging bekeek. 'Alweer een computer', zei hij bij zichzelf. 'Voor een druk bezet zakenheer is het duidelijk, dat de hele wereld uit die dingen bestaat, zodat overal narigheid is, als men begrijpt wat ik bedoel.'

Op dat moment zag hij voor zich een eenzame figuur het stille plein oversteken, en hij bleef verrast staan. 'Tom Poes!' riep hij uit. 'Ik heb me erg ongerust over je gemaakt. Waar was je toch? En waar is heer Bikbus? En de vergelder?' 'Alles is in orde', zei Tom Poes sussend. 'Er waren een paar moeilijkheden, maar die zijn opgelost. Bigbus heeft de vergelder, en hij gaat er morgen hard mee werken. Maar het zou wel goed zijn, als u er een oogje op hield. Als we morgen in het computercentrum van Sickbock zouden kunnen komen...' 'Dat kan', zei heer Bommel. 'Ik heb net een uitnodiging voor dat centrum gehad. Ik heb er niet veel zin in, terwijl ik mijn plicht als harde werker ken, zodat ik met je mee zal gaan om mijn verkoper in het oog te houden.'



# Zvonareva opent met winst

DOHA — Tennisster Vera Zvonareva heeft gisteren de openingspartij van de WTA Championships gewonnen. De Russische nummer 2 van de wereld versloeg in de witte groep nummer 8, de Servische Jelena Jankovic. Setstanden waren 6-3 en 6-0.

De WTA Championships die in Qatar plaatsvinden, gelden als het officiële wereldkampioenschap tennis voor vrouwen. Acht speelsters doen aan het evenement mee. Ze zijn verdeeld over twee groepen. De nummers 1 en 2 van elke groep plaatsen zich voor de halve finales. De winnares gaat naar huis met 1,11 miljoen euro aan prijzengeld. Zvonareva en Jankovic delen de groep met de Belgische toptennisster Kim Clijsters en de Wit-Russische Victoria Azarenka. Verder heeft tennisster Caroline Wozniacki in navolging van Zvonareva ook haar eerste partij op de WTA Championships eenvoudig gewonnen. Binnen het uur rekende de Deense nummer 1 van de wereld af met de Russin Elena Dementjeva. Het werd in Qatar tweemaal 6-1. Wozniacki heeft deze week aan twee zeges in de WTA Championships genoeg om dit jaar als beste tennisster van de wereld af te sluiten. De Deense is als eerste geplaatst

in het eindejaarstoernooi in Doha. “Het is een goed gevoel om te weten dat je de te kloppen speelster bent”, verklaarde de favoriete na haar eerste overwinning. “Ik ben blij dat de kop eraf is. Het is altijd lastig een toernooi te moeten beginnen. Zeker tegen een speelster als Elena. Gelukkig ging het me goed af vandaag.” De Italiaanse Francesca Schiavone moest in haar eerste duel haar meerdere erkennen in de Australische Samantha Stosur. Het werd twee keer 6-4. De Russische Zvonareva won eerder al met 6-3 en 6-0 van de Servische Jelena Jankovic. In Wenen heft tennisveteraan Thomas Muster (43) gisteren zonder al te veel succes zijn rentree gemaakt op de ATP Tour. De Oostenrijker verloor in de eerste ronde van het toernooi in Wenen van zijn twintig jaar jongere landgenoot Andreas Haider-Maurer, de huidige nummer 157 van de wereld. De setstanden waren 6-2 en 7-6 (5). Voormalig nummer 1 van de



Vera Zvonareva (foto) uit Rusland retourneert de bal naar haar Servische opponente Jelena Jankovic.

wereld Muster nam in 1998 afscheid van professioneel tennis omdat hij naar eigen zeggen toe was aan vakantie. Na jaren uitbuiken besloot hij deze zomer tot een comeback. De Oostenrijker meldde eerder dat hij van zijn vrouw tot zijn 45e toestemming heeft om zich in zijn laatpuberale fase nog eens lekker uit te leven met tennis. Thiemo de Bakker is gisteren

in Wenen al in de eerste ronde uitgeschakeld. De Nederlander ging met 7-6 (6), 1-6 en 6-4 onderuit tegen Pablo Cuevas uit Uruguay. De nummer 47 van de wereld en Cuevas (nummer 70) speelden voor het eerst tegen elkaar op het hoogste niveau. In de eerste set ging de wedstrijd nog gelijk op. In de tiebreak was Cuevas met 8-6 sterker. De Bakker leek daar

na orde op zaken te stellen. Hij brak meteen door de service van zijn tegenstander en pakte de set met 6-1. De Bakker kon de lijn in de beslissende set niet doortrekken. Hij kreeg in het begin nog wel drie breekpunten, maar benutte die niet. Bij een stand van 2-2 moest de Westlander zijn servicepunt inleveren. De Bakker kon zijn achterstand daarna niet meer goed maken.

Foto: APF/Karin Jofuar

## ‘FIFA moet beslissing WK uitstellen’

BERLIJN — De FIFA moet de beslissing over toewijzing van de wereldkampioenschappen van 2018 en 2022 uitstellen. De corruptiebeschuldigingen dwingen de internationale voetbalbond dit te doen, vindt Gerhard Mayer-Vorfelder, voormalig voorzitter van de Duitse voetbalbond. “De beslissing moet worden uitgesteld omdat de affaire niet is opgelost en dat ook de komende weken niet lijkt te gebeuren”, zei Mayer-Vorfelder vandaag in het magazine *Sport Bild*. “Het uitvoerend comité van de FIFA is geen haard van corruptie”, verzekerde de Duitser, ooit deel uitmakend van dat comité. Nederland en België zijn gezamenlijk kandidaat voor de organisatie van het WK van 2018. De FIFA schorste onlangs twee leden van het uitvoerend comité op verdenking van corruptie. Beide heren zouden in ruil voor geld hun stem

hebben aangeboden voor de verkiezing. Verder heeft Engeland bij de FIFA ook een formele klacht ingediend tegen Rusland in de strijd om de organisatie van het WK 2018. Aleksei Sorokin, voorzitter van het Russische WK-bid, liet zich onlangs kritisch uit over de concurrent. Sorokin stelde in een lokale krant dat er veel criminaliteit in Londen is en dat er in de Engelse hoofdstad veel alcohol wordt gedronken. De Engelsen zijn daar duidelijk niet van gediend. Sorokin wist niet hoe snel hij zijn excuses moest maken. “Ik kan me alleen maar verontschuldigen voor dit misverstand. We hebben de opnames van het interview en ik heb de regels niet geschonden. Ik noemde Londen alleen als voorbeeld. Dat soort problemen heeft elke grote stad.” De bewindsman gaat diep door het stof: “Ik wilde onze rivaal geen pijn doen. Dat was echt niet mijn intentie.”

## NEC en Roda JC gelijk

KERKRADE — Na de beste 45 minuten van het seizoen, afgelopen vrijdag in Breda tegen NAC, speelde Roda JC gisteren in het eigen Parkstad Limburg Stadion tegen NEC een van de moeilijkste duels van de voorbije weken. De tegenvallende Limburgers mochten zich over de remise (1-1) niet beklagen, want NEC was zeker na rust bij vlagen de betere ploeg.

Djoum zette de thuisclub op voorsprong, Björn Vlemminckx bezorgde de Nijmegenaren met zijn achteste seizoensstreffer verdiend een punt. NEC slaagde er prima in de aanvalsdwang van Roda JC te beteugelen. De thuisclub begon ambitieus, maar zag de meeste aanvallen eindigen met een matige voorzet. Vooral verdediger Davy de Fauw kreeg alle ruimte om mee op te komen, maar de aanvoerder slaagde er slechts sporadisch in om de bal gevaarlijk voor het doel te brengen. NEC bleef gemakkelijk op de been en stoorde de Kerkraadse opbouw tijdig. Omdat ook de gasten slordig in de eindpass en afronding waren, leverde de eerste helft geen enkele uitgespeelde kans voor beide teams op. Dat veranderde na rust snel. Pa Modou Kah leidde na vijf minuten de openingstreffer in. De ver-

dediger mocht ongehinderd het halve veld oversteken. Zijn voorzet werd slecht weggewerkt, waarna Djoum op de rand van het strafschopgebied de bal kon oppikken en met een bekeken schuiver de 1-0 aantekende. NEC was niet onder de indruk en kwam steeds beter in de wedstrijd. Het leverde een prima schietkans op voor Lasse Schöne, doelman Przemyslaw Tyton redden bekwaam. Twintig minuten voor tijd kregen de Nijmegenaren loon naar werken. Vlemminckx reageerde alert na een mislukt schot van Bas Sibum. Hij tikte de bal wel voorbij Tyton. De Belgische topscorer van NEC leek in de slotfase opnieuw een wending aan de wedstrijd te geven, maar zijn onbedoelde kopbal ging rakelings naast het eigen doel. Met een zege zou het matige Roda JC ook te ruim zijn beloond. In Almelo heeft Heracles door een wervelend begin

met 4-1 gewonnen van NAC Breda. De thuisploeg stond na een halfuur al met 3-0 voor. Heracles maakte met de zege de goede reputatie in eigen stadion weer eens waar. Elf van de twaalf punten werden behaald op het eigen kunstgras. De Almeloze ploeg evenaarde een clubrecord van tien ongeslagen thuisduels op rij in de eredivisie. NAC miste duidelijk Rob Penders in de defensie. Zonder de aanvoerder, die last heeft van een hamstringblessure, leek het verdedigend nergens op bij de Brabanders in de eerste helft. Samuel Armenteros mocht al in de tweede minuut vrij inkoppen. Zes minuten later was het al 2-0 door Mark-Jan Fledderus, die doelman Jelle ten Rouwelaar compleet verraste met een schot van afstand in de korte hoek. Tot overmaat van ramp voor NAC gaf scheidsrechter Kevin Blom in de 27e minuut gemakkelijk een strafschop aan Heracles. Armenteros struikelde over de benen van Gabor Horvath. De arbiter vond dat voldoende voor een penalty. Willie Overtoom schoot eenvoudig

raak: 3-0. Peter Bosz, trainer van de thuisploeg, zag vooraf de aanvallende middenvelder Marko Vejinovic op het laatste moment afhalen met darmklachten. Zijn vervanger Darl Douglas deed het uitstekend en gaf de voorzet bij het eerste doelpunt van Armenteros. Heracles draait de laatste weken goed. De ploeg pakte zeven punten in de laatste drie wedstrijden. NAC raakt na een goede serie juist weer in verval. Na het plotselinge vertrek van trainer Robert Maaskant begin dit seizoen leek het duo John Karelse en Gert Aandewiel het elftal op de rails te hebben. De Nederlaag bij Heracles was echter de derde op rij in de eredivisie. De eerder verbannen Leonardo keerde terug in de basis. De Braziliaan was de enige bij NAC die aanvallend voor gevaar zorgde, maar zijn acties leverden geen doelpunten op. Heracles maakte in de slotfase het vierde doelpunt via invaller Glynor Plet. Kees Luijckx scoorde vervolgens nog voor NAC uit een vrije trap, maar dat was slechts voor de eer.

## Bayern bekert verder

MÜNCHEN — Bayern München heeft zich dinsdag ten koste van Werder Bremen geplaatst voor de derde ronde van het Duitse bekertoernooi. In de Allianz Arena in München werd het 2-1 voor de ploeg van trainer Louis van Gaal. Bastian Schweinsteiger was met twee treffers de gevierde man.

Bayern keek na twee minuten spelen tegen een achterstand aan na een treffer van oud-Bayern-speler Claudio Pizarro. Nog voor rust scoorde Schweinsteiger voor het eerst om een kwartier voor tijd dat kunstje te herhalen. FC Augsburg haalde eveneens de derde ronde. De ploeg van trainer Jos Luhukay komt uit in de op een na hoogste afdeling in Duitsland. De ploeg met Nederlanders Kees Kwakman en Paul Verhaegh in de basis was op bezoek bij Greuther Fürth na verlenging met 4-2 te sterk. Oud-Ajacië Nando Rafael had met twee doelpunten een groot aandeel in de overwinning. Ook Schalke 04 bekert verder. De ploeg won, met Klaas-Jan Huntelaar in de basis, met het kleinste mogelijke verschil van FSV Frankfurt. Het werd 1-0. 1.FC Köln, 1.FC Kaiserslautern en VfL Wolfsburg gingen ook door. De clubs zegevierden respectievelijk tegen 1860 München (3-0), Arminia Bielefeld (3-0) en Victoria Hamburg (3-1). SC Freiburg, dat uitkomt in de Bundesliga, versloeg zich in Energie Cottbus, dat een divisie lager



Foto: APF/Christof Stache

Bastian Schweinsteiger van Bayern München viert feest na een van zijn doelpunten in de Duitse bekercompetitie.

speelt. In Cottbus werd het 2-1. De Nederlander Jules Reimerink speelde 83 minuten mee aan de zijde van de eerstedivisionist. In Manchester is Manchester United door een benauwde 3-2-zege op Wolverhampton Wanderers doorgedrongen tot de kwartfinales van de League Cup. Javier Hernandez was de gevierde man voor United. De Mexicaan maakte

in de slotminuut van het duel de winnende treffer voor het team van manager Alex Ferguson. United trad op eigen veld aan met een veredeld B-team. Zo verschenen om uiteenlopende redenen onder anderen Dimitar Berbatov, Paul Scholes, Ryan Giggs, Edwin van der Sar, Rio Ferdinand en Wayne Rooney niet aan de aftrap. Manchester United won vorig seizoen de League Cup.

## Doelman Menzo verlaat Cambuur

LEEWARDEN — Trainer Stanley Menzo verlaat per direct voetbalclub Cambuur, maakte directeur Alex Pama van de eerstedivisionist vandaag bekend.

Waar de trainer naartoe gaat, wilde zowel Pama als Menzo niet vertellen, omdat de nieuwe club daar om heeft gevraagd. Volgens diverse media wordt Menzo assistent-trainer bij Vitesse, waar de Spanjaard Albert Ferrer de nieuwe hoofdcoach

zou worden. Pama sprak van een ‘moeilijk moment’ waarop de trainer vertrekt: “We hebben sportief nog een weg te gaan.” Menzo was twee jaar trainer van de Leeuwarder voetbalclub. Assistent-trainer Alfons Arts zal voorlopig het trainerschap op zich nemen. Vanaf 1 januari wordt Henk de Jong, die nu trainer is van Harkemase Boys, toegevoegd aan de technische staf. Volgens Pama heeft hij nog niet de juiste papieren om dan ook hoofdtrainer te

worden. “Maar als hij die diploma’s haalt, zou hij best wel eens hoofdtrainer kunnen worden.” Menzo gaf vandaag zijn laatste training in Leeuwarden. Hij heeft niet het idee dat hij de club, die momenteel negende staat in de Jupiler League, in een onmogelijke toestand achterlaat. “Ik verlaat niet, zoals mensen suggereren, een zinkend schip. Het schip ligt voor anker, dat anker hoeft alleen nog gelicht te worden”, legde hij uit.

## Arbiter bedreigd

GLASGOW — Scheidsrechter Willie Collum heeft bedreigingen ontvangen na zijn optreden van dit week-einde in de ‘Old Firm’. Dat meldde de Schotse voetbalbond dinsdag. De arbiter gaf een dubieuze strafschop aan Glasgow Rangers in de traditioneel beladen voetbalwedstrijd

totaal uit onze handen. Er was niemand in het veld die de ploeg bij elkaar kon houden. Maar als coach verlies je natuurlijk net zo hard als je spelers. Dat doe je samen.” Een nieuwe domper vandaag in de cruciale thuiswedstrijd tegen VVV-Venlo hoeft volgens Been voor hem niet het eindstation te zijn bij Feyenoord. “Ik heb na zondag gezegd dat ik doorga. Even-

tueel verlies tegen VVV verandert daar wat mij betreft niets aan. Ik blijf niet bezig met wiken en wegen.” Been maakte nog wel een klein voorbehoud wat betreft zijn nabije toekomst. “Ieder mens heeft een bepaalde ondergrens. Ik wil niet nog een keer zo’n deceptie als tegen PSV meemaken. Maar daar houd ik ook helemaal geen rekening mee.”

Foto: Getty Images

## Mario Been loopt niet weg

ROTTERDAM — Enige zelfkastijding is Mario Been kennelijk niet vreemd en hij loopt ook niet weg. De 46-jarige Rotterdammer beleefde zondag bij PSV (10-0) het dieptepunt als trainer en als geboren Feyenoorder. Toch heeft hij het historische duel in Eindhoven inmiddels van de eerste tot de laatste minuut teruggezien. “Ja, zo stom ben ik wel”, verzuchtte Been gisteren in de perskamer van De Kuip.

De voormalige spelmaker van Feyenoord gaf ronduit toe dat het bekijken van de videobeelden hem opnieuw tot diep in zijn roodwitte ziel had geraakt. “Een schandalige vertoning. Het was chaos bij ons na de rust. Er was geen houden meer aan. Heel triest”, bekende Been, die maandag met zijn eveneens zwaar aangeslagen spelers in de luwte bleef. Een dag van bezinning later had hij alweer zijn praatjes en zijn strijd lust terug. Been legde uit dat hij zondagavond na de blamage bij zichzelf te rade was gegaan. “Ik heb mezelf een paar dingen afgevraagd: kan ik nog op het vrouwen rekenen van mijn staf, mijn spelers en van de clubleiding? Dat bleek bij iedereen het geval. Maar het belangrijkste is en blijft het feit dat ik een echte Feyenoorder ben. Ik kan en wil dan niet weglopen voor



Mario Been staat er weer recht na de ontluisterende nederlaag van zijn Feyenoord tegen PSV: 0-10.

mijn verantwoordelijkheid.” Been vond dat hij zelf niet zoveel fout had gedaan in Eindhoven. “In de rust heb ik duidelijk aangegeven dat we met tien man nog wel op jacht konden gaan naar 2-1. Maar dat we bij 3-0 geen gekke dingen meer moesten doen. Laat dan de wedstrijd maar doodbloeden, heb ik gezegd. Helaas glipte de wedstrijd in de tweede helft



## WALL STREET

## Wachten op Fed

NEW YORK — Beleggers op de Amerikaanse aandelenmarkten wachtten vandaag op duidelijkheid over een tweede pakket economische steunmaatregelen van de Federal Reserve. De vraag is hoeveel geld het stelsel van Amerikaanse centrale banken dit keer uittrekt om de economie vlot te trekken.

In de piek van de financiële crisis gaf de Fed 2 biljoen dollar uit aan het opkopen van staats- en bedrijfsobligaties. Het geld dat daardoor in het systeem stroomde, moest leiden tot economisch herstel. Fed-voorzitter Ben Bernanke leidde in september een opmars van de beurzen in met de opmerking opnieuw de inkoop van obligaties te overwegen. Beleggers gingen er klakkeloos van uit dat daarvoor een vergelijkbare som zou worden uitgetrokken. Vandaag schreef *The Wall Street Journal* echter op basis van analisten dat het tweede pakket een omvang krijgt van 750 miljard dollar.

Hoe het zit, zal pas volgende week dinsdag of woensdag duidelijk worden. De Fed komt dan bijeen om te praten over de stand van de economie.

Beleggers hadden ook de handen vol aan het verwerken van derdekwartalcijfers. Onder meer consumenten-goederenproducent Procter & Gamble, oliegiëgant ConocoPhillips en papierproducent International Paper brachten hun resultaten naar buiten.

## EURO

## Zorgen

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen zijn vandaag lager geopend. Beleggers moesten het doen zonder inspiratie uit New York en Tokio, waar de toonaangevende indices nauwelijks in beweging kwamen. Vooral zorgen over de omvang van het nieuwe economische steunpakket in de Verenigde Staten speelden de markten parten. Heineken was de sterkste daler in de AEX met een verlies van 3,6 procent. Het concern verkocht dankzij de van het Mexicaanse Femsa overgenomen bierdivisie 43,8 miljoen hectoliter bier (plus 24 procent), maar zonder die aankoop daalde het volume met 2 procent. Analisten rekenden op 46,9 miljoen hectoliter. Air France-KLM verhoogde gisteren nabeurs de winstverwachting voor het lopende boekjaar. De luchtvaartmaatschappij rekent nu op een positief resultaat, waar ze eerder dacht quitte te spelen. Met een koerswinst van bijna 4 procent ging het aandeel aan kop in de AEX.

De euro noteerde 1,3795 dollar in vergelijking met 1,3865 dollar bij het slot van de Europese beurzen gisteren. De euro was vandaag 2,4361 gulden waard ten opzichte van 2,4554 gulden gisteren.

## TOKIO

## Banken leunen

TOKIO — Bankaandelen leunden vandaag zwaar op de toonaangevende Nikkei-index van de Japanse aandelenbeurzen. Beleggers vrezden dat het tweede steunpakket van de Amerikaanse overheid, bedoeld om de economie vlot te trekken, minder omvangrijk zal zijn dan eerder werd aangenomen.

De Nikkei-index sloot 0,1 procent hoger op 9387,03 punten. De onzekerheid over de Amerikaanse maatregelen zette vooral bankaandelen lager. Mitsubishi UFJ Financial Group, de grootste bank van Japan, daalde 1,8 procent. Op de andere Aziatische beurzen was de stemming een stuk pessimistischer. De Kospi-index in Seoul daalde 0,5 procent, de All Ordinaries in Sydney moest 0,9 procent terug. In de middaghandel stond de Hang Seng in Hongkong 1,6 procent lager.

# Kou nog niet uit de lucht tussen KLM en Schiphol

## Schiphol stelt wijziging tariefstructuur uit

**SCHIPHOL — Luchthavenbedrijf Schiphol laat samen met KLM onderzoeken wat voor effect een aanpassing van de structuur van de tarieven heeft op de positie van Schiphol als mainport. Daardoor wordt de gewijzigde tariefstructuur in elk geval voor een halfjaar in de ijskast gezet. Dat heeft Schiphol vandaag bekendgemaakt.**

Tot deze stap is besloten omdat Schiphol en KLM het op zijn zachtst gezegd oneens waren over de nieuwe structuur. Door implementatie van het nieuwe systeem van het berekenen van kosten zou een maatschappij als KLM duurder uit zijn, en maatschappijen als easyJet juist minder gaan betalen. Schiphol wil een nieuwe methode toepassen voor het toekennen van de kosten aan de luchtvaartmaatschappijen, waarbij de kosten van de koffers er in eerste instantie worden uitgehaald, waardoor de tarieven voor de passagier lager worden.

Voor bagage wordt dan een aparte vergoeding berekend, waardoor de tarieven voor transferpassagiers hoger worden en die voor bestemmingsverkeer lager. Per 1 april zal Schiphol de havengelden, zoals de tarieven officieel heten, over de hele linie met gemiddeld 0,6 procent verhogen. In 2009 werden de tarieven in het licht van de crisis verlaagd, in 2010 werden ze bevroren. De havengelden moeten de kosten van de luchthaven dekken. De kou is nog niet uit de lucht in de gespannen verhoudingen tussen luchthaven

en Schiphol en zijn grootste klant KLM. Schiphol maakte vandaag bekend een onder meer door de KLM omstreden wijziging van de tarieven voorlopig op de lange baan te schuiven. “Daarmee is de kou nog niet uit de lucht, maar we gaan nu in ieder geval constructief naar de feiten kijken”, stelde KLM-topman Peter Hartman. Schiphol en KLM laten samen eerst een onafhankelijk onderzoek uitvoeren door externe partijen om te bekijken wat de impact van de voorgestelde wijziging van de structuur voor de tarieven is op de gebruikers, waaronder de KLM en het SkyTeam en alle passagiers, de mainport Schiphol en de Nederlandse economie. Schiphol-topman Jos Nijhuis is ervan overtuigd dat de luchthaven niet tot een ander inzicht komt. “Maar in

theorie zou de conclusie van het onderzoek reden kunnen zijn voor afstel.” Hartman toont zich blij dat de druk er even af is en de partijen ophouden ‘elkaar te bestoken met argumenten waarvan we niet precies weten wat waar is’. De nieuwe strategie van Schiphol is volgens Hartman een trendbreuk met het verleden. “Daarom moet je heel zeker zijn van je zaak voordat je dit doet. Het gaat tenslotte om de mainportfunctie van Schiphol.” Door de wijziging van de tariefstructuur zullen maatschappijen als KLM voortaan duurder uit zijn en maatschappijen als concurrent easyJet goedkoper. Prijsvechter easyJet reageerde ‘teleurgesteld’ op het besluit van Schiphol. “De tarieven van Schiphol benadelen nog steeds de Nederlandse passagiers.”

# Nederlander wil nog steeds voor 65e met pensioen



Pensioenkijs.nl vraagt op dit moment met posters achterop de bus aandacht voor pensioen.

CSO, E-Quality, FNV, FNV Vrouwenbond, MHP, MKB Nederland, NBVA, Nibud, Ombudsman Pensioenen, Sociale Verzekeringsbank, SPO Pensioenopleidingen, Stichting de Ombudsman,

Stichting voor Ondernemingspensioenfondsen, Unie van Beroepspensioenfondsen, Verbond van Verzekeraars, Vereniging van Bedrijfstakpensioenfondsen en VNO-NCW. Pensioenkijs

nl vraagt op dit moment met posters achterop de bus aandacht voor het pensioen. De focus ligt daarbij op wat het effect is van dingen die in je leven gebeuren op je pensioen.

## CSM waarschuwt voor duurdere grondstoffen

# Brood volgend jaar duurder

**RIJSWIJK — De leverancier van bakkerij-ingrediënten en producent van melkzuur CSM ziet de prijzen voor grondstoffen fors stijgen. De onderneming neemt stappen om de hogere prijzen door te berekenen aan klanten, zo heeft CSM vandaag gemeld bij de publicatie van de derdekwartalcijfers. Brood wordt volgend jaar duurder, verwachten de bakkers in Nederland.**

In de supermarkt zou de prijsverhoging kunnen lopen tot 10 procent, denkt directeur Ton Baas van de Vereniging voor de Bakkerij- en Zoetwarenindustrie (VBZ). Directeur Henk-Jan van Maanen van een keten van bakkerijwinkels denkt dat de prijsstijging bij de warme bakkers beperkt zal blijven tot zo'n 2 procent. De industrie die de grote bakkerijen van grondstoffen voorziet, kan hogere grondstofprijzen doorberekenen aan de afnemers, bleek vandaag bij de presentatie van cijfers van het CSM-concern. Volgens Ton Baas wordt in de bakkerijsector vooral gewerkt met jaarcontracten en voelen bedrijven hogere grondstofprijzen dus met enige vertraging in

hun portemonnee. Hoeveel de consument daarvan gaat merken, hangt af van de prijsonderhandelingen die de bakkerijen voeren met de ketens van supermarkten. “Het zijn voor ons spannende tijden”, zegt Baas daarover. Hij wijst op de prijsconcurrentie tussen supermarkten onderling. Baas denkt dat die terughoudend zullen zijn met prijsverhogingen nu de koopkracht van hun klanten onder druk staat. “In al onze divisies zien we de prijzen voor grondstoffen substantieel stijgen”, aldus topman Gerard Hoetmer in de persverklaring. CSM sprak van een toename tussen de 20 en 30 procent voor de belangrijkste grondstoffen die het bedrijf gebruikt. In het verleden berekende CSM de hogere prijzen door. Bovendien signaleert CSM dat consumenten nog onzeker zijn. CSM levert onder meer cakes en muffins aan horeca, winkels en pompstations. Consumenten zijn door de crisis minder buiten de deur gaan uitgeven.

**Voorzichtig optimistisch** Het bedrijf is dan ook ‘voorzichtig optimistisch’ over de rest van 2010. CSM verwacht dat het bedrijfsresultaat in het vierde kwartaal

‘substantiële verbetering’ laat zien ten opzichte van een jaar eerder. In 2009 stond er een bedrag van 42,3 miljoen euro in de boeken. De omzet van CSM steeg in het derde kwartaal naar 783,7 miljoen euro van 634,5 miljoen euro een jaar eerder. Het bedrijfsresultaat voor bijzondere eenmalige kosten kwam uit op 56,7 miljoen euro tegen 47,6 miljoen euro een jaar eerder. De behaalde resultaten lagen lager dan verwacht door analisten. De toename van de resultaten ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar waren mede te danken aan de overname van de Amerikaanse branchegenoot Best Brands begin dit jaar. De omzet bij de Noord-Amerikaanse bakkerij-ingrediëntentak steeg op eigen kracht met 1 procent, terwijl de verkopen omlaag gingen. In Europa verkocht CSM wel meer producten. De hogere volumes en kostenbesparingen hielpen bovendien het bedrijfsresultaat stijgen. De melkzuurdivisie, Purac, die onder meer afbreekbare plastics maakt, zag de inkomsten op eigen kracht met bijna 4 procent toenemen. De stijging is wel lager dan in het tweede kwartaal van dit jaar.

## Zwitsers stallen spaargeld zwart in Duitsland

**ZÜRICH — Steeds meer Zwitsers stallen hun geld bij een Duitse bank, zonder dat zij dat aan de fiscus melden. Het klinkt als de omgekeerde wereld, maar volgens de Zwitserse krant Handelszeitung woedt er in het zuiden van Duitsland een heftige strijd om het spaargeld van rijke klanten uit het Alpenland. Journalisten van de Handelszeitung hielden een steekproef bij Duitse geldinstituten, die spaargeld tegen lage tarieven en hoge rentes wegzetten. Het officiële beleid is dat de banken hun Zwitserse klanten erop wijzen dat zij het gespaarde geld netjes bij de belastingdienst melden. Die regels lappen de banken aan hun laars, aldus de krant. De banken zouden zelfs benadrukken dat de financiële gegevens bij hen in veilige handen zijn voor de Zwitserse autoriteiten. Het onderwerp zwartsparen is momenteel een belangrijk onderwerp in Zwitserland en Duitsland, maar gaat alleen over Duitsers die een geheim spaarboekje over de grens hebben. De Duitse minister van Financiën Wolfgang Schäuble staat vandaag op het punt om samen met zijn Zwitserse collega Hans-Rudolf Merz een akkoord te ondertekenen, waardoor de Duitse fiscus gemakkelijker zwartsparenders in Zwitserland kan opsporen.**

## Winstsprong voor Canon

TOKIO — Het Japanse Canon heeft de winst in het derde kwartaal met bijna driekwart omhoog zien schieten, dankzij sterke verkopen van kantoorapparatuur en digitale camera's. De onderneming stelde zijn verwachtingen voor heel 2010 naar boven bij.

De operationele winst steeg van 59,9 miljard yen in het derde kwartaal van 2009 tot 104,4 miljard yen in het afgelopen kwartaal. Daarmee overtrof Canon, bekend van

onder meer EOS spiegelreflexcamera's en compacte Ixus digitale camera's, de verwachtingen van analisten. Het was het vierde kwartaal op jaarbasis dat Canon, de grootste producent van digitale camera's ter wereld, winst kon boeken.

Het concern verwacht dat de operationele winst in heel 2010 uitkomt op 390 miljard yen (8,33 miljard gulden). Eerder ging Canon uit van een winst van 360 miljard yen.

## Heineken verkoopt meer bier dankzij Mexicaanse Femsa

AMSTERDAM — Bierbrouwer Heineken heeft in het derde kwartaal 24 procent meer bier verkocht dan een jaar eerder. Het bedrijf profiteerde net als in het voorgaande kwartaal vooral van de overname van de bieren van het Mexicaanse Femsa. Afgezien van die overname werd ruim 2 procent minder bier verkocht.

Heineken meldde vandaag een omzet van 4,62 miljard euro over het afgelopen kwartaal. Dat was 13 procent meer dan een jaar eerder. De behaalde inkomsten lagen lager dan de 4,85 miljard euro waarop analisten hadden gerekend. In totaal verkocht de brouwer 43,8 miljoen hectoliter bier. Heineken boekte hierbij een nettowinst van 520 miljoen euro. Daarmee lag de winst, afgezien van overnames en wisselkoerseffecten, iets meer dan 10 procent hoger dan een jaar eerder. Heineken nam in april van dit jaar de bieractiviteiten van Femsa over, waardoor het de beschikking kreeg over merken als Sol en Dos Equis. Dit voegde ruim 10 miljoen hectoliter toe aan de totale bierver-

kopen van het concern. De op twee na grootste bierbrouwer ter wereld zag de verkopen vooral in opkomende markten sterk stijgen. In Azië werd ruim twee derde meer bier verkocht dan een jaar eerder, in Afrika stegen de verkopen met 12 procent. Dankzij de populaire Mexicaanse bieren van Femsa werd op het Amerikaanse continent ruim twee keer meer bier afgezet dan in het derde kwartaal van 2009. In Europa gingen de verkopen daarentegen omlaag. Vooral in Nederland, Groot-Brittannië, Spanje en Italië was de handel volgens Heineken door het slechte weer en het lage consumentenvertrouwen slap. In landen als Griekenland en Hongarije werd de verkoop geraakt door de forse bezuinigen die de overheden er doorvoerden. Het bedrijfsresultaat (beia) van Heineken groeide volgens de brouwer afgelopen kwartaal met ongeveer 5 procent. Het concern handhaafde de verwachting dat de nettowinst in 2010 op organische basis met minstens 10 procent groeit.

## Zeeland heeft laagste werkloosheid in EU

BRUSSEL — Zeeland is in de EU de regio met de laagste werkloosheid. Het aantal werklozen bedraagt er 2,1 procent van de beroepsbevolking. De hoogste werkloosheid in de EU kent het Franse overzeese departement Réunion, namelijk 27,1 procent.

Ook een aantal Spaanse regio's kampen met veel werklozen. Dat blijkt uit cijfers over 2009 die Eurostat, het statistisch bureau van de

EU, vandaag heeft gepubliceerd. Na Zeeland heeft Gelderland de laagste werkloosheid in de EU (2,8) procent. Utrecht komt met 2,9 procent op een gedeelde derde plaats. Ook Noord-Brabant, Noord-Holland, Zuid-Holland en Friesland staan in de top tien van regio's met een geringe werkloosheid. Zeeland scoort ook het laagst als het gaat om werkloosheid bij vrouwen en bij jongeren onder de 24.

| NEW YORK         |          |          |                    | AMSTERDAM |        |  |  |
|------------------|----------|----------|--------------------|-----------|--------|--|--|
|                  | PREV.    | 27-Oct   |                    | PREV.     | 27-Oct |  |  |
| DOW JONES        | 11169.46 | 11108.03 | AEX                | 340.76    | 339.58 |  |  |
| S&P 500 INDEX    | 1185.64  | 1179.85  | ASGN NV            | 4.59      | 4.58   |  |  |
| NASDAQ           | 2497.29  | 2494.43  | AGEAS              | 2.24      | 2.24   |  |  |
| RUSSELL 2000     | 706.93   | 704.19   | AHOLD NV           | 9.80      | 9.92   |  |  |
| EAFE USD         | 1619.59  | 1619.59  | ASTORIA FINL       | 12.45     | 12.50  |  |  |
| SPDR S&P 500 ETF | 118.72   | 118.11   | ASKO NOBEL         | 42.78     | 42.81  |  |  |
| SPDR DJIA TRUST  | 111.76   | 111.15   | AMZL HOLDING NV    | 23.62     | 24.13  |  |  |
| S&P 500 INDEX    | 1185.64  | 1179.85  | CORIO NV           | 53.86     | 53.88  |  |  |
| AMAZON.COM INC   | 169.95   | 169.04   | DANONE             | 45.63     | 45.30  |  |  |
| AMERICAN EXPRESS | 40.10    | 40.39    | DSM (KONIN)        | 39.71     | 39.60  |  |  |
| BIOMER IDEC INC  | 59.99    | 59.96    | HAL TRUST          | 86.49     | 86.48  |  |  |
| CISCO SYSTEMS    | 23.40    | 23.28    | HEINEKEN NV        | 38.02     | 36.39  |  |  |
| CITIGROUP INC    | 4.18     | 4.17     | ING GROEP NV-CVA   | 7.95      | 7.91   |  |  |
| WALT DISNEY CO   | 35.96    | 35.65    | INTECH NV          | 24.51     | 24.51  |  |  |
| EBAY INC         | 28.75    | 28.98    | KPN (KONIN) NV     | 11.75     | 11.79  |  |  |
| ENZON PHARMACEUT | 11.40    | 11.35    | KONINKLUKE PHIL    | 22.67     | 22.23  |  |  |
| GENERAL ELECTRIC | 16.16    | 16.08    | REED ELSEVIER      | 9.41      | 9.39   |  |  |
| GOOGLE INC-CL A  | 618.60   | 617.72   | REXEL SA           | 14.23     | 14.12  |  |  |
| HEWLETT-PACKARD  | 42.95    | 42.71    | ROBECO NV          | 21.32     | 21.45  |  |  |
| HOME DEPOT INC   | 31.29    | 30.98    | ROLINCO NV         | 19.13     | 19.11  |  |  |
| IBM              | 140.67   | 139.80   | RORENTO NV         | 48.87     | 48.73  |  |  |
| INTEL CORP       | 20.04    | 20.03    | ROYAL DUTCH SH-A   | 22.81     | 22.73  |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON  | 63.84    | 63.51    | TNT NV             | 19.58     | 19.57  |  |  |
| MEDTRONIC INC    | 36.17    | 35.89    | TOMTOM             | 6.48      | 6.42   |  |  |
| MICROSOFT CORP   | 25.90    | 25.84    | UNILEVER NV-CVA    | 21.48     | 21.34  |  |  |
| 3M CO            | 90.47    | 89.74    | WESSANEN NV        | 2.75      | 2.71   |  |  |
| MOTOROLA INC     | 7.85     | 8.05     | WOLTERS KLUWER     | 16.45     | 16.48  |  |  |
| NVIDIA CORP      | 11.87    | 11.84    | WRP-STEWART HLDGS  | 165.35    | 166.96 |  |  |
| PFIZER INC       | 17.49    | 17.43    | ETFS               | PREV.     | 27-Oct |  |  |
| PROCTER & GAMBLE | 62.86    | 62.98    | SPDR-FINL SELECT   | 14.57     | 14.57  |  |  |
| QUALCOMM INC     | 43.94    | 44.05    | ISHARES-DJ DIV     | 48.23     | 47.90  |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR  | 63.41    | 62.83    | ISHARES-DJ HEALT   | 64.61     | 64.29  |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD | 69.11    | 68.25    | ISHARES-MSCI CN GD | 61.93     | 61.50  |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO | 4.77     | 4.53     | ISHARES-MSCI PAC   | 46.07     | 45.18  |  |  |
| SYSCO CORP       | 29.50    | 29.49    | ISHARES-SP500 GR   | 62.36     | 62.04  |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT | 28.88    | 28.91    | ISHARES-S&P EURO   | 39.56     | 39.34  |  |  |
| TIME WARNER INC  | 31.48    | 31.10    | POWERSHARES DB C   | 25.19     | 24.99  |  |  |
| VISA INC-CLASS A | 80.03    | 80.56    | POWERSH-QQQ        | 52.03     | 51.96  |  |  |
| YAHOO! INC       | 16.46    | 16.37    | FUNDS              | PREV.     | 26-Oct |  |  |
|                  |          |          | HEND H-PAN ES-A2   | 21.48     | 21.48  |  |  |
|                  |          |          | HEND H-HPN SC-A2   | 22.38     | 22.38  |  |  |
|                  |          |          | HEND H-HASI EQ-A2  | 84.63     | 84.63  |  |  |
|                  |          |          | HEND H-CON EU-A2   | 22.34     | 22.34  |  |  |
|                  |          |          | HEND H-HGL TEC-A2  | 31.80     | 31.80  |  |  |
| CURRENCIES       |          |          |                    | PREV.     | 27-Oct |  |  |
| YEN/USD          | 81.380   | 81.600   |                    |           |        |  |  |
| USD/EUR          | 1.386    | 1.382    |                    |           |        |  |  |
| CAN/USD          | 1.024    | 1.030    |                    |           |        |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



**MCB**  
MADURO & CURIËL'S BANK N.V.  
Private Client Services

Scharloeweg 31  
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles  
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pcs@mcb-bank.com  
website: www.mcb-bank.com